høĭĞÿ ʅllɛ høĭUᵊƥȘDŽĭqllɛ høĭƥøƎɛRWllɛ høĭƥNjNJDŽWllɛ
République Algérienne Démocratique et Populaire
Ĭ øDŽ‡ÿllɛ KøΘĞllɛNj Ĭ øllFÿllɛ !øøĭ‡ÿHllɛ ÿƥɛRNj
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف لميلة
معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

المرجع: .....

القضايا الدلالية في مصنف الكتاب لسيبويه الجزء الأول - أنموذجا -

مذكرة معدة استكمالا لمتطلبات نيل شهادة الماستر

الشعبة: لغة وأدب عربي التخصص: لسانيات عربية

إعداد الطالبتين:
*- أحلام قردوح
*- أميرة ذيب

إشراف الدكتورة :
حياة لشهب

لجنة المناقشة :

ƒNJʅll ÿƒĭΘ :ÿƥNj‡lqllɛ	‡ĭĭödž ŎzdžĞη!ƒ z‡Ƨdž!ƒ	ƒƧƧldž Ă ĞƧƧTdž
NɛƥШ hUĞĭljNj :ÿƥNj‡lqllɛ	‡ĭĭödž ŎzdžĞη!ƒ z‡Ƨdž!ƒ	ĞʅöƦƧ
Džĭÿllɛ ƥDŽΘ ăqƒNJllɛ qĞY :ƥNj‡lqllɛ	‡ĭĭödž ŎzdžĞη!ƒ z‡Ƨdž!ƒ	ĞTpĞLjdž

السنة الجامعية: **2019/2018**

بسم الله الرحمن الرحيم

CGZp

ȘpȚȚȘȚȚ ȚȚȚp FDŽŽŽ pŽpŬ pŬŬȘ ȚȚŬȘ ŬŽȘ ŬŬȘŽ ŬjȘ pŬŬC FŽŽȘ ffFŽŬŬ ȚȚȚ DŽDŽ ŬŬŬŬ ȚȚȚqŬŬŬ ăŬPŬȚ ŬŬFŽ ŵ

DŽDŽNj ŬjŬŽpŽŽŬ pŽŽqŬŬ FDŽŬŬŽŽ pŽŽŽŬ DŽDŽNj pŽŽŬȘ ŬŬȘ pŽŽqȘȘ ŬŬŬȘ ŬŬŬŬ ŬŬŬŬŽŽŬŬŬ ŬŬp ŬŬŬŬ DŽDŽ ȘPŬj ŬŬFŽ ŬŬŬqŬŬŬ

[40 :üDŽŽŽŬŬȚ] Ŵ ŬŬpŽŽ ŬŬŬŬŽ ŬŬp DŽŽŽ pŽŽŽ

ȘpȘT FŽŽȘljNj pŬŬa FŽŽȘpŽŬ ŬDŽYNj LjȘ U2ŬŽŬŬ FDŽ±Y FŽŽȘlj !NJ±ŬȚÛ ĂŬpŬNj ƒΘŬ FDŽŬŬ FŽŽqljȚ !NJ±ŬȚ

.DŽŬŬqŬŬȚ ŬŽ FŬFȘkNj

ŬqR FŽŽ±DŽYȘNj FŽŽ±DŽY ăNjŽ FŽŽŽFDŽŬŬȘNj FŽŽŽFDŽŬŬ ăNjŽ !NJ±ŬȚ ÛpŬqŬŬ YNjqŽNj YpȘY FŽŽȘFȘŬ üyŬŬȚ !NJ±ŬȚ

.FŽŬFΘFŬŬŽ DŽDŽ

.!±yŬȚ IFŬpqŬ ŬŽ ŬŬŽ FŽŽŽRpȚNj qTŽDŽ üŬ ŬŽ ŬŬŽNj pDŽŽ üŬ ŬŽ FΘFŬŬŽ FŽŽŽRpȚ !NJ±ŬȚ

.YFŬΘŬȚ ŽȘŽŬ ŬŬŬ ƒpFŬŬŬŬȚ NjŬj üŬŬŬȚ DŽŽ FDŽŽqŬ FŽŽpŬP ƒp FŬŽ

.DŽŬDŽŬŬFYŬȚ ƒp FŬ DŽŬDŽC

شکر و عرفان

ƷqT "Ŷɛ ƥlǀǐ !ǁ ƨƒdžǁɛ ƥlǀǐ !ǁ DžDž ":!ǂƨNj LjǐǂY Ŷɛ Ăǂ Ŷɛ Ăǂ Ŷɛ üNjƨƥ üƒƷ Ŷɛ üNjƨƥ

!ɛNjYɛ Ăǁa qNjyǆ hƨƷNj DžDž hǐyDŽƒwǁɛ ɣƒǐƟǁɛ Ǐǯ ɣƥǐqǆǔɛ ƒdžǂɛNjƱq NjƱqǆ DžƟdžNj ƒdžǁ qǴǔ

ɛqNjNJw pǁPǴ DžǐǁPƒǴ ƥǐkǀǁɛ ƒdžǁ ɛNjDžqƷ DžǐPǁɛ !ɛƥlǁɛ ƒdžǂPǂƒƨɛ UDž hyDŽƒwǁɛ ƒƒƟƥ Ǐǯ ƒljƒdžǐƬƷ

.qǐqw DžDž hDŽǔɛ KyǴǂǁ qƐǁɛ üǐw bƒdžǴ Ǐǯ ɣƥǐkǀ

.üƬƒǯǔɛ ƒdžǂPǂƒƨɛ UǐDŽw Ăǁa Ûhƨǯƥ yDŽǁɛNj !ǂyǁɛ ƷǐƥƱ ƒdžǁ ɛNjqNJDŽ DžǐPǁɛ Ăǁa

ǔǯ UƱǂƨ !ǁ Džƨǯ ÛƥƒDŽǂyǁɛ ƒƟƐǯ UƱǂƨ !ǁ Džƨǯ ÛƒDŽǂyǂDž Džlǯ UƱǂƨ !ǁ Džƨǯ...ƒDŽǁƒY Džl"

"!NJƬƐǴǂ

ƒdžǁ lƥƒdžɛ Ǐǂǁɛ ƒNJƟƏƒTdžNj ƒNJǂƒNJǐwNjǂǴ "ƒNJǀǁ ɣƒǐƟ" ɣƥNjǂlqǁɛ :ƥlǀǁɛNj ƥǐqƱǂǁƒǴ ƭ qdžNj

ƒdžqǐNjRǂNj DžNjyǁɛ qǐ ƒdžǁ ƒNJDŽǐqƱǂ Ăǂƒ DžƒdžǂDŽǔɛNj ƥlǀǁɛ lɛƥƒǴƒ ĂDŽƨƐǴ ƒNJǁ !qƱǂdž ƒdžƱǐƥƱ

ƒǐƥƷ DžDž üDŽyǁɛ ɛƥlj RƒwdžƷ Ǐǯ ƒdžqƒƨ DžDž ül Ăǁa .KƟǴǁɛ ɛƥlj !ƒDŽǂǔ hDŽRǔǁɛ lƒDŽNjǂyDŽǁƒǴ

.DŽƒǯƥyǁɛNj ƥlǀǁɛ üǐRw ƒdžDž !lǁ .hǴǐƱ hDŽǂlǴ NjǁNj qǐyǴ DžDŽNj

ɣƥǐDŽɛNj !ǔƟɛ

hUDŽqtsDŽ

ƒĂǖzη LJD LJǴ‡5 Ü‡ʒǖ!Ǵhu ŧ Ţ ǴP!ƒ DžnjǩŏǴLjƵĂ ƨŏhu‡!ƒ DžnjƽʒŢhu Ǐ džƒƥl!ƒ Ɣƨz!ƒ CǴdžǖƵ ƵƨƵƵ Ů ƥƥƵ ƨ ŏLj Ţ k Ǐ !ǫ Džnjhu ăƥD LJD ƨdžŪƒ ƒRNj ŧ !! ǴdžĂ Üýƨ ǴT!ƒ ǖǩǖǖʒ Ţ GnjdžĂǖz! ƥŏlƵk!ƒ LJdž Ŏ5 Σ ǴǶŪǴh ƨĂơdžǩŏ GnjƒƨĂ LJdž ƨ ƥnj!ƒ LJǴ‡ Ŏk!ƒ Ü‡ŏĂʒǖ!ƒ KǴ5Lj Ţ dž!ƒ LJdž Ǐ Ţ ơǖ ŮĂ ƥƵǖ NJƵĂƨ5 Ŏ5 ŧ ŏƥơ!ƒ ýŏ Ţ 5kĂ ÜNJηnjLjdž ƨ T‡Ă ljǴŏǴưp Ʊ ǶhĂ GnjdžĂǖƵ LJdž DžǖƵ ƥĂƥơ LJǴŏhu NJhu KǴη Ǵdž ƒĂLjǖžưƨ ƨ‡ DžǔƵD ‡ŏǖdžz!ƒ ljRnjhu DžǴŏǖǖ! Ǐ !Ăk ƥƥĂ ÜNJdž‡ơk Ŏk!ƒ LJŏLjƒĂl!ƒ ƴưĂĂ Ɣưljŏ Ů ǐ R!ƒ LJŏƵdž!ƒ ýλdžk K!ƒƨ ŮĂ Kǖǖdž KǴ5Lj Ţ dž Ŏ5 ǴƵŏdžη ‡ŏhƨz!ƒ DžĂǖƵ Ŏ5 Džnjkơŏƨƥ ƨǴƱŮƒ Ŏ5 ƨ‡RLj LJD GLjhuǶ ơĂ ÜǴnjhuĂƨưƨ LJdž Ɣƨưƨ ĂD GnjhƒĂhuD LJdž ƔǴhu ý‡ Ŏ5 Ɣƨz!ƒ ‡ʒǖ! ýhlǖ NJǖƵ η ƴŏ5ƨ ǐ Ăʒ! ŧĂRhu ƨŏdžk ǐ R!ƒ NJŏĂhŏ l ĂNjĂ NJŏƨ Ţ ǴƵdž LJŏhu NJkŏ Ţ YƒR DžǖƵ ƒRNj "ƔǴk‡!ƒ" ƨ ŏLj Ţ k ƨƨT ƨǴơ LJD ƨdžŪƒ ƒRNj JƒǴkLj LJdžĂ lƥƨƒĂĂ lƥƨǴT ý‡ Ŏ5 Ư ĂP!ƒ Ǐ ǖƵ ‡njη LJdž NJhu ƨ Ţ Ăŏ Ǵdždž DžƩƨ!Ǵhu5 Ăơ Lj!ƒ LJƨƨp Ǐ dž l ŏ Ǵdžhu ĂD ‡ŏĂơLj!ƒ KǴ5!ǖdž!ƒ ƨnjTD ĂNjĂ .NJ! NJhơǴ Ţ LJŏdžưk ýǴ‡TŪƒ LJdž ý‡T ǐ ǖhĂ Ŏ5LjŏŮ ΘƨƱ!ƒ ƒRNj LJD Ůǫ ÝĂơLj!ƒ LJƨƨp NJLjĂ‡ NJ! ǐ R!ƒ Ŏ!Ůƥ!ƒ ŧ ơhu!ƒ yǖž Gǖǖdž ýǴơ!ƒ ĂNj Ǵdž‡ ăƨPŪƒ ‡ŏĂʒǖ!ƒ ŧ Ǵơhu Ūƒ LJƵ Gǖǖjǖǖ l ǖdž Gǖŏƥơ :DžĂǖz!ƒ LJdž ƥŏƥz!ƒ yǖž ‡ƱhƒƨkdžĂ lƥkdždž ƨĂRη Gnj! ‡!Ůƥ!ƒ LJƩ5 NJŏǖƵĂ ÜĂơLj!Ǵhu ŧŏǖĂ ƱǴhkƨƒ LJƵ ŧ ŏƥơ!ƒ LJ‡džŏ ů5 Ăơ Lj!ƒ DžǖƵ ƨƒƨƩ Ǐ ǖƵ…Dž η zdž!ƒ Ă ‡!Ůƥ!ƒ KĂ Ţ !ƒĂ Ü ƨ ƨ Ţ !Ǵ‡ .ăƨPŪƒ ‡ŏĂʒǖ!ƒ DžĂǖz!ƒ LJƵ ƒƥŏzhu ‡!Ůƥ!ƒ

ǴLjk l ƒƨƥ Ŏ5 ǴLjƨkPƒĂ ‡ŏ!Ůƥ!ƒ ǴŏǴưl!ƒ :ŎkŮƒ LJƒĂLjz!Ǵhu ǴLjλơhu YĂưĂdž ǖǩǖ l Lj LJD ǴLjŏƩkƨƒ ƒR!Ă .ǴηRĂdžLjD yǖƒƨ!ƒ Ă ýĂŪƒ Ćƨη!ƒ ǴLj Ţ Ţ P ƥl5 ."NJŏĂhŏ l Ɣ Ǵk‡" ljRNj

ƥƵƒĂp yǖdžηhu Ǵǖǖǖ

هههههه

DžþP LJdž ý‡ Ľ!ą ĞNjþzhu DžÅ ýŋĂƨŽ Ÿƒ Ľ!ą GLjƀ‡ŤT y5ƨLj LJD ăĂ˥ GLjźz˥ž Ů ƨŏPŪƒ Ŏ5Ă GLj! KLjĞ‡5 ÜGLjŏŭŽ ýPhuk Dž! Ŏk!ƒ (YnjT! lĞŏơ) ł5ƨTdž!ƒ GLjkRĞk˥D DžnjkdžþIdž Ŏ5Ă ÜLJĂz!ƒ GLj! lƨŏ˥dž GLj! KơưĂĂ Ü‡ŭ5lńž GNƒĂhuD GLj! KơK5 þI5 lpŏþT!ƒ GnjkĞUơŭdžĂ GNjƨĞ‡5ahu þTƨdž!ƒ Ŏk!ƒ łTpGLjdž!ƒ łLjŋ! ƨ‡TLjĂ .ƨŏþlk!ƒĂ ƨ‡T!ƒ ƨ5ƒĂ GLjdž Gnjŭ5 NJkŏĞnjLj Ľ!ą NJkŏƒþhu LJdž ł ơhu!ƒ . ł ơhu!ƒ ƒRNj DžŏŏlkĂ lĆƒƨlhu Kdžƨ‡k

:üNjŬε üΤƧllε

I ƒΘ‡Ư'ΤDŽNj !ŸIjƒƧDŽ

hƱllŰqllƐ !NjNJƷDŽ :üNjŮƐ ƘƟǴDŽllƐ

:hƱll/1

:LJŏƵ!ƒ Ɣ Ǵk‡ Ŏ5 ǴǴη

.[1]Ƽ ǫ‡!ƒĂ Ǵk5!Ǵh Üýŏ!þ!ƒ Ƽþ Ť dž :ɨ!Ŭþ!ƒ

Ƙ Ů!þ DĂ ÜǴNjƋŬþ D ŽNjĂ lƼǴ5dž!ƒ ýŏ!þ ĂNjĂ Ü Ł ŏƼŮ!ƒ Ǐ ŮƵ NJ Ůþ :ýŮþ : ǐ ƼŤ džƼ!ƒ Ǵnj5ƼƵĂ

.[2]NJŏ!ǫ Ƙ ŏþ ƙNjƒ :Łŏ Ƽ Ů!ƒ

:ŎNj ɨ!Ŭþ!ƒ ƼĂUljdž LJhŬ Ɣ ƼƵ!ƒ LJǴǫ! ŽηƵdž Ŏ5 ǴǴη

.ýŬþ!ƒ Ă ýŏ!þŮ! NJƙŮƵη Ǵdž :ɨ!Ŭþ!ƒ Ž ǫŬƒĂ ÜLJŏƵŮ!ƒ LJŏh yžηŏ ǐ Ř!ƒ :ýŬþ!ƒ

.[3]Ƽùŏ Ŭ Ƽ ǫ‡!Ǵh Üɨ!Ŭþ!ƒ LJŏh ýŏ!þĂ .ýŬþ!ƒ ɨ5Ƽơ ÜǴk5!Ǵh Üɨ!Ŭþ!ƒ :þŏƼþ LJhƒ ýǴpĂ

: ΣĂƼ!ƒ ШǴk Ŏ5 ǴdžD

.ŇJƵ!ƒ ŇƵĂh DžŮ!ƒ ljǴLjdž NJLjdž DžŮ!ƒ ΣơÔ ĂD ŁŇ ŮÔ Ǐ kdž U5Ů!ƒ LJĂ‡ ɨ!Ŭþ!ƒ :**ŇúƯŤÚƐ Ǐ ƷNj**

Ǵdž DžǴdžk Ǐ ƵƵ ýŮŏ yƵƯĂ!Ǵh ýƒþ!ƒ U5Ů!ƒ LJŪ ÜDžƼk!ŬƒĂ LJǫƵƯĂ!ƒĂ ɨlhǴŮdž!ƒ Ǐ!ǫ ɨdžǫlljdž ŎNjĂ

LJNjŘ!ƒ Ŏ5 NJdžƼŬŏ Ǵdž Ǐ ƵƵĂ ÜǴƼη NJ! LJǴ‡ LJǫ LJǫƵƯk!Ǵh ŇJŘƼŇη Ǐ ƵƵĂ ÜɨlhǴŮdž!Ǵh NJ! yƵƯĂ

ǴdžNjŮƠD Ǐ ƵƵĂ ÜɨlhǴŮdž!Ǵh ÜŁŮǴLj!ƒ LJƒĂŏơ!ƒ DžǴdžk Ǐ ƵƵŮ ýƒŏ NJLjƵ5 :LJǴǫLjŬǴ‡ ÜDžƼk!ŬǴh

.[4]DžƼk!ŬǴh DžŮƵ!ƒ ýŇǴp Ǐ ƵƵĂ LJdžŇƯk!Ǵh

:ŮŏǫĂ!ƒ ŽηƵdž!ƒ Ŏ5 ǴŇƯŏD ƼĂĂ

.ÞŤƼD :ɨ!Ŭþ -NJŏ!ǫĂ ÜNJŏƵƵ (ŮýÞ)

.NJŏ!ǫ ljÞŮÞǫ :ljĂơLjĂ ŁŏƼŮ!ƒ Ǐ ƵƵ NJŮþ :ýǴŇŮĂ

.ǴnjηĂƼ Ǐ ƵƵ lƼdž!ƒĂ .NJŏ!ǫĂ NJŏƵƵ ýĂ!þdž :ýĂƵ5dž!ƒĂ .ýƒþ Ănj5

---

[1] - ƘĂƼŏh ÜɨŏdžƵƵ!ƒ Ɣ k‡!ƒ Ƽƒþ Ü2Ш Ü Ǐ ĂƒÞLjNj þŏdžơ!ƒ þhƵ :Ơk Ü(ý!þ)lÞǴdž ÜLJŏƵ!ƒ Ɣ Ǵk‡ Ü Ǐ ÞŏNjƒƼ5!ƒ þdžơD LJh ýŮŇP!ƒ (Ů Þ) (K Þ) Ü 43 ƒ.

[2] - ÞĂŇǫ!ƒ LJĂŏƵ ýǫǴh þdžơdž :Ơk Ü(ý!þ)lÞǴdž Üɨ5Ůh!ƒ Σ ǫD Ü Ǐ ƼŤ džƵ!ƒ þdžơD LJh ƼdžƵ LJh ÞĂdžơdž NJŇ!ƒ ƼǴη Ž ǫǴl!ƒ ŎhD

Ü1998 ¡1Ů ÜƘĂƼŏh ÜɨŏdžƵƵ!ƒ Ɣ k‡!ƒ Ƽƒþ 1Ш 295 ƒ.

[3] - 11Ndž ÜŎơǴl!ƒ þŏŤƼ þ!ǴP :Ơk Ü(ý!þ)lÞǴdž ÜƔƼƵ!ƒ LJǴǫ! Ü(ŽƼ‡dž LJh þdžơdž LJŏþ!ƒ ýǴdžη ýơƵ!ƒ ŎhD) ƼĂUljdž LJhƒ

Ü(K Þ) ¡(Ů Þ) ÜƘĂƼŏh ÜƼÞǴŤ Ƽƒþ 249 ƒ.

[4] - Þnj5 ɨǫǫdž Ü28Ш ÜŎơǴjŮ!ƒ þdžơdž ÞĂdžơdž :Ơk Ü(ý!þ)lÞǴdž ÜΣĂƼ!ƒ ШǴk Ü Ǐ ÞŏhƼ!ƒ Ŏljŏǫơ!ƒ Ǐ ơkƼdž þdžơdž

Ü1993 ¡(Ů Þ) ÜƘŏĂ‡!ƒ Üɨŏơ Ť!ƒ ŁĂƼƼdž!ƒ 498 ƒ.

ƒƑƟƠƠƠ

" ƞǐǐƝƞǦǐƢǁ ƒƑƬǁǁƐ " ƒƑƬǁ ǐƷ ƝƞǐǐǁǔǦǁǁƐ ƱƐƝƞƞǔƎƐ : ǐƞƞƑƬǁǁƐ ƚƟǦƊŽǁǁƐ

:ƝƞǐƬƬƝƞƞƬǁǁƐ ƝƞǁǁǔǦǁǁƐ/1

Ƴƞƞ ƬƞƞƟƱ ƞƞƞƞ ƞƞƞƞƞ ƞƞƞƞƞ

ĂNj ĞdŽLjg Ƶ ŏƧŢk!Ğ5 ":ýĂIŏ ŎLjη LJhƒ ƒRnj5 ÜŸŏ‡Ƨk!ƒ ĈĞLjλD Ğnjhŏ Ţŏ Ï R!ƒ Ƨŏƶk!Ğhu ĞƱhkƧdž
."Ł ŽILjkdž!ƒ NJ!ƒĂơD Ł5Ƨzdž! ĂNj ĞdŽLjg Ăơ Lj!ƒĂ ŁkhĞλ!ƒ Łdž‡!ƒ Σ5LjD Ł5Ƨzdž

Ł5Ƨzdž ƥƧD LJdž Ï Ž Ÿηƒ Ă!ƒ LJdž LJĞ‡ ƥI5 II!R‡ LJĞ‡ ƒRgĂ" :NJ!ĂIhu II!R ƥzhu ŸIƵ Dž λ
."[1] Ƶ ŏƧŢk!ƒ Ł5Ƨzdžhu Dƥhŏ LJD Ăơ Lj!ƒ

ýƵ5D Łƶŏ Ţ :ýλdž II!RĂ ĞNjĞLjzdž ƥƥơk Ŏk!ƒ Ğnjkƶŏ Ţ Ă Łdž‡!ƒ ŁŏLjhuhu ŁƱhkƧdž Ł!Ŭƥ!ƒ IjRNj LJg
Łŏ Ţ Ŭƒ Ł!Ŭƥ!ƒ Ƨŏŏƶk Ï Ž ýƥk Ŏk!ƒ ýƵ5D Ğnjkƶŏ Ţ ýŭP LJdž ƥƥơkŏ DžƵ‡D Ï Ljzdž LJ∃5 DžƵ‡d‡
Ï Ž Ghu!Ğ Ł Ž ƱkŁ Łŏ5Ƨ Ţ!ƒ Ł!Ŭƥ!Ğ5 .ŁŏhuƧz!ƒ Łƶ!ƒ Ŏ5 Ƨŏλ‡ ƒRNj ýλdžĂ Łŏƥƒ Ƨ5Ŭƒ Łƶŏ Ţ!ƒ Ŏ5
."[2] Ï njkLjdž ÜƱ ĂÜŁƥhu ÜKĞŏzpĂdž Ł ŭλ NJ! Ï ƥƒ Ƨ5Ŭƒ ĈĞLjhu!ƒ LJ‡! ÜŁƶŏ Ţ!ƒ LJŏZ
Łŏ5Ƨ Ţ!ƒ Ƹŏ Ţ!ƒ LJZ Ğnj5ŭkPƒĂ Łŏ5Ƨ Ţ!ƒ Łƶŏ Ţ!ƒ Ÿŏ‡Ƨk Ŏ5 ýλdžkŏ Ŏ5Ƨ Ţ!ƒ Ÿŏ‡Ƨk!ƒ
:[3]Ğnjk!Ŭƥ Ƶ ŭkPƒ Ƶ ŭkPŭƒ ƒRNj yñkŏĂ ăƧPŭƒ
Ŏnj5 Łŏ5Ƨ Ÿ Ğhu ł Ū ăƧPD KĞdžŽ‡ LJZ Ƶ ŽkPk ÜYĂ5Ƨdž Ƨ‡Rdž ƥƧ5dž Dž ł ƒ :ĞLjNj ƥ!Ă!ƒ U5Ž5
:LJZ Ƶ ŽkPk
.YĂ5Ƨdž Ï Ljλdž Dž ł ƒ ĞnjLjŪ LJƒƥ!Ă!ƒ
.ƧĂƧηdž Ƨŏ ł ‡k ydžη Łƶŏ Ţ ĞnjLjŪ ƥŬĂŪƒ
. Łŏ Ljăk!ƒ(K) NJhu ý Ţ kƒ U'Ğdž Łƶŏ Ţ ĞnjLjŪ KƥĂ
.IĂ ł Lj!ƒ(LJ) NJhu ý Ţ kƒ U'Ğdž ýƵ5 Łƶŏ Ţ ĞnjLjŪ ŁJƥĂ
.ŃŏƧƥk!Ghu ýĂ Ţ ơ ƥŏ5k IƥŏƧdž ýƵ5 Łƶŏ Ţ ĞnjLjŪ ƥƒĂ
.ýZĞ5 Dž ł ƒ Łƶŏ Ţ IjRNj LJŪ ƥƒĂ!ƒ
Łƶŏ Ţ Ğnj! Łdž‡ ý‡5 .ĞNjĞLjhudžĂ KĞdžŽ‡!ƒ Ƹŏ Ţ hu f KPk Łŏ5Ƨ Ţ!ƒ Ł!Ŭƥ!ƒ LJD GLj! ăĈƒƧkŏ
.IƥŏƥZ KŬŬƥ ĞnjkĞŏƱ Ŏ5 ýdžơk Ğnjhu Ł Ţ ĞP

---

[1] - Ü1993 ƒ 97.

[2] - Ü ÜƱ ƥ) ÜŸƧz!ƒ Ÿ Ğk‡!ƒ ƥĞơkƒ KƒƧĂTLjdž Ü Łŏƥƒ Ƨ5Ŭƒ Łƶŏ Ţ!ƒ Ŏ5 ŁƥĞơŏŬƒ Ł!Ŭƥ!ƒ Ü Ï ƧnjƱdž Łŏ5 Ţ 2003 ¡(Ʊ ƥ) ÜŸTdžƥ ÜŸƧz!ƒ
.29 ƒ

[3] - Ü1428 ÜIƥη ÜƧŏƧz!ƒ Ü ţ ĞdžP!ƒ LJĞdžŽŽ Ł Dž!Ğ Ł Dž Ü Ł!Ŭƥ!ƒ DžŽZĂ Džηzdž!ƒ Ł Ł Ğ Ł Ł Łdž!ƒ Ü Ł Ł Łdž!ƒ Ü Ł Ł Łdž!ƒ Ü

:hvŤDŽƱyDŽllƐ hvllŰqllƐ/3

ljRNjĂ ƨThv!ƒ LJǴNjRD Ŏƽ IþĂŋĂdž!ƒ KŰŰþǔ! ŎljNjR!ƒ Džŋƨdž!ƒ ĂNj ǴljNj Džŋƨdž!Ǵhv þĂŤIdž!ƒĂ ŎljǴƨdž!ƒ ĂD ǂ!Ůþ!ƒ llǔk ŎNj" ǂŏdžŋƨdž!ƒ ǂ!Ůþ!Ǵƽ Üyǵžkŋdž!ƒ ýPƒþ ǂdžǔǂ!ƒ ǂ!Ůþ ŎNj ǂ!Ůþ!ƒ .[1]"ƨƛǂD ĂD IþơƒĂ ǂƷ! Ŏƽ ǴŽŏƨdž ǴǸŏkƨk ǂhvkƨdž!ƒ Iþƨƽdž!ƒ Uǵƽ!ū! Džŋƨdž!ƒ ǴNjþƨĂŏ Ŏk!ƒ IþþƨkdŽ!ƒ Ů ǴNjǴljƨdž LJǂhv þŋlj ăƨPD ǴljǴŏơDĂ ǴIǔŽƱdž Ťljƨdž ýdžơk ǴnjLjD Dž£ƨ ǂ!Ůþ!ƒ IþþƨkdŽ Uǵƽ!D þŋĂk .NJŏƽ KƨưĂ ťR!ƒ ƽǴŏŤ!ƒ ýŭP LJdž Ůǫ þþơkŏ

ΣŏdžƒĂþ ǴnjLjǴŏhvhv KƽǔǂkĂ Üǂƽǔ!kPdž!ƒ Uǵƽ!ū! ƨŭŤŪƒ ǴnjƨưĂ Ŏk!ƒ ǂ!Ůþ!ƒ ŎNj" ǂ!Ůþ!ƒ ljRnj5 Ǵnjdžǔƨk þƨhv ǂŏdžĂŏ!ƒ IǴŏơ!ƒ Ŏƽ ýdžƨkŤkĂ ÜNJŏǔƨ KơǔƱŤƒĂ ǂƨǴdžŋ!ƒ NJkưk2ƒ Ǵdž Ɣ Ťơ ǂƨǔ!ƒ .[2]"YŭƱŰƒĂ IƒƨI!ƒĂ ÜYǴdžŤ!ƒĂ LJŏIǔk!Ǵhv

.ƽƱǴLj Ŏơ LJƒǴǂ NJLjD ťǔƨ LJǴŤLjŰƒ ǂ!Ůþǂ KǴdžǔǂǔ! Iþƨƽdž!ƒ ŎljǴƨdž!ƒ llǔk Ǵnjhv þĂŤIdž!ƒĂ KǴdžǔǂ!ƒ ƨŤĂhv þĂŤIdž!ƒ ĂNj ƒRNjĂ ƽǴŏŤ!ƒ LJƨ ǂ!ƨƨLjdž Ůǫ Džnjƽk Ů Džŋƨdž!ƒ Ŏƽ ǂdžǔǂ!Ǵƽ " LJdž5 .[3]" f Lj!ƒ Ŏƽ ŎNjĂ ƨŤĂ!ƒ ƒRnjhv ƨŤĂk Ů LJŏơ ťǔƨ (Kƒþƨƽdž) ǴnjLjƛhv Džŋƨdž!ƒ Ŏƽ LJdž þŤI!ƒ KŰǴdžkơƒ Kþþƨk Iþƨƽdž!ƒ ǂdžǔǂ!ƒ ťǔƨ ýĂI!ƒ ƒRNj ýŭP LJdž llǴLjNj Ă .ƽǴŏŤ!ƒ LJƨ ýƨƨdžhv ǂdžǔǂ!ƒ ťǔƨ Ơưkŏ Ů ƒRnj!Ă ťǔƨ!ƒ Ŏƽ ƒþþƨk ýƛdžŏ ťR!ƒ ǂdžǔǂǔ! ťǔƨ Ů NJLjƛhv ăƨŏ ťR!ƒ " ǂƨŏƽ " DžnjLjŏhv LJdž ƽǴŏŤ!ƒ ýPƒþ Džnjƽk ǂdžǔǂ!ƒ LJƛhv Ǵưŏ ăƨŏ .ƽǴŏŤ!ƒ ƨƨǴP

ǂdžǔǂǔ! þŏơĂ ťǔƨ llǴLjNj ťD ťǔƨ!ƒ ǂŏLjƒþơĂ ýƛdžk ǂ!Ůþ!ƒ ljRNj LJƛhv ƨnjLj ťþǴNj ǂ‡D ÞpĂ KhvǴƛ ťƨǂƨdž ťǔƨ ǂdžǔǂ ýǂ! LJD ťD Ý(ýĂ!þdž!ƒ) ťǔŤIdž!ƒĂ (ýƒþ!ƒ) ǂdžǔǂ!ƒ LJŏhv ǂkhvǴƛ ǂpŭƨĂ . [4]" Ǵnj!Ă!þdžhv ǂdžǔǂ!ƒ ťǔƨ IƒĂǴŤdž" ǂŏƨULj ljƨƛǫ ťǔƨ KƱTLj YĂLj!ƒ ƒRNjĂ ǂdžǔǂ!ƒ NJhvŤk‡k ťR!ƒ ťǔƨ!ƒ ĂNj ǂŏdžŋƨdž!ƒ ǂ!Ůþ!ƒ ĂD Ŏdžŋƨdž!ƒ ťǔƨ!ƒ LJD LJŏhvkŏ ƒR‡NjĂ þơ!ƒ ýƛdžŏ NJLjD ťD .ǂdžǔǂ!ƒ ƨ‡R LJŏơ LJNjR!ƒ ť!ǫ ƨþǴhvkŏ ťR!ƒ DžǴƨ!ƒ ťǔƨ!ƒ ťD ÜƽǴŏŤ!ƒ ƨƨǴP

---

[1] - ÜƽŏhvƱk!ƒĂ ƨULj!ƒ LJŏhv ǂ!Ůþ!ƒ DžǔƨŽ ÜLJŏŽƒƨ‡!ƒ DžŏƨLj þdžơD .103 f

[2] - Ü(K þ) ¡(Ư þ) ÜIƨNjǴI!ƒ ÜƨNjƨŪƒ ǂƨdžǴŋ Üǂŏǔƨǔ! ǂ!Ůþ!ƒ DžǔƨŽ ÜýŭNj þdžǴơ ƨǴƽƨ!ƒ þhvŽ .28 f

[3] - Ü1994 ¡1Ư ÜƱƨƨdž!ƒ ÜIþŏþŋ!ƒ ÖǴŋLj!ƒ ǂƨhvƱdž ÜǴNjǴLjhvdžĂ ǴNjǴLjƨdž ǂŏhvƨƨ!ƒ ǂƨǔ!ƒ ÜLJǴŤơ DžǴdžk .323 f

[4] - ÜLJŏƨŪƒ ÜyŏƨĂk!ƒĂ ƨTljǔ! ýdžŪƒ ƨƒþ ÜŎhvƨƨ!ƒ ǂƒƨk!ƒ Ŏƽ ŎIŏhvƱk!ƒ ǂ!Ůþ!ƒ DžǔƨŽÜƨnjLj ťþǴNj :ƨUljŏ 2007¡1Ư f .217¡216 f

Gdž‡ Íþ2ƒ5dž!ƒ ÍdžÜ‡ÜÜ! ÍdžG‡z!ƒ Í!Üþ!ƒ ÖNj ÝD .þƒ25Üƒ NJÖÜZ Ÿ pÜkö þG‡ö ÝR!ƒ ÍÍ2kTdž!ƒ Ö!Üþ!ƒ .Í‡ÜÜ!ƒ DžÍGzdž Ö5 KCGÍ

:hÝNjÖdžÍÍ£ hÍÍÚqÍÍ£/4

Í ohu ÄNj GdžLjg ÜŸ Ljzdž!Ghu U5ÜÜ!ƒ Íþüz Ä Í‡ÜÜ!ƒÄ Äo'Lj!Ghu f GP Í ohu ý‡ LJD ÖLjÍ LJhƒ ä2ö LJg LJÄöÄo'Lj!ƒ ýÄÍö ":üƒFGp ÍöÄo'Lj!ƒ Í!Üþ!ƒ O'uÄÄ KÜÜþ!ƒ YƒÄLjD LJöhu Ù2ƒ5Ä Ü‡!Üþ!ƒ Ö5 ÍöÍÍ ÍÝÍÚu :ýÄÍLj GLjƒ2k ÜD ÜÍÍ!R Íöuhu 2džÜƒ ä2k ÍpÄ ÜÝ Ÿ Lj NJhu ýÄz5dž!ƒÄ ÜÜÝ5Z ýZG5!ƒ LJdž KÜÍÍÍZ :ýÄÍLjÄ üZG5 LJG‡ LJgÄ NJhu Ÿ Lj5 DžGp ÍÍÍÍÍ ÜLJg :ýÄÍLjÄ NJhu ÜÄz5dž LJG‡ LJgÄ NJz5ƒLj5 .[1](ÜKÍÍÍÍÍ Í öo' ÜLJdžÄ) ýÍÄƒZ Ÿƒ ýGp Íp :G'uöD ýÄÍLjÄ üZG5 LJG‡ LJgÄ ljÍÍLj5 Íöƒ BžGöp Ÿ) -ýÍÄƒZ– NJ!Äp ÍZG5T!ƒ Ö5 DžNjÍLjZ NJÜÜdžÄ .U'5P!ƒ Z2o' Ízhu LJG‡ LJgÄ ¡(ÍÍ öÍ) y5ƒ5 .[3]"ä2Ídž!ƒ ƒRNj ä2Íö GdžÄ [2](ÍÍÍÍ ÜLJdžÄ ÜÜLJdž ÍÍdžÜƒ

ÖLjÍ LJhƒ ÍLjZ ÍöÄo'Lj!ƒ Í!Üþ!ƒ LJdhu DžÜ‡!ƒ ƒRNj LJdž DžnjƒLj LJD yÖÜk Lj ýÄÍ!ƒ ƒRNj ýÜP LJdž5 ÝR!ƒ ÄNj Ÿö‡2k!ƒ ÝD Ÿö‡2k!ƒ Ö5 KGdžÜ‡!ƒ yÍƒÄdž LJöhu ÍdžFGÍ!ƒ KGpÜz!ƒ LJdž Ÿö‡2k ÖNj Ühƒ2k!ƒ ÍÍö‡ƒk Ö2kƒ GdžÍLjZ Σ öLjD DžöNjƒ2hg 2Äk‡Í!ƒ ÍÍ!R ÝÜZ Í‡D ÍpÄ .ŸLjzdž!ƒ GLjöÜƒzö Ö5 Üƒ5Lj!Ghu LJöz!ƒ qu'Ljk LJD ýIzö ýNj Ÿƒ R‡ Änj5 NJpÍŸk Ü" I2ÄnjTdž!ƒ NJKÜdžÍ Ö5 Öhö‡2k!ƒ ÜÍÄ Ö5 NJpÍŸk Ü" :ÍÍö‡ƒk!ƒ Ízhu O'hŸk LJD Ö2kƒ Í öo' .[4]"!!ÍLJƒÄÄ Ö5 Cƒ2o'Ÿ!ƒ ÜÍÄ .[5]"qu'Ljk LJöz!ƒ Ÿƒ R‡ Üƒ5Lj!ƒ LJƒÄÄ Ö5 ýIzö ýNj Änj5 Cƒ2o'Ÿ!ƒ

:hÝƒ5ƒÝƒ2ÍÍ£ hÍÍÚqÍÍ£/5

ýÜP LJdž Üg Z2T‡Ljö Ü ŸLjzdž!ƒ LJdhu" :Í!Üþ!ƒ DžÜZ NJhuGk‡ Ö5 2džZ 2GkPdž Ípdžo'D ýÄÍö .[6]"Í5ÜkPdž KGpGöÍ Ö5 GnjzuÄ ÝD ÜÍöÄzÜ!ƒ ÍÍpo'Ä!ƒ Í5öÍk

---

[1] - Ö5 ÍÍöÜƒ :ÍÍ2hu!ƒ ÍÍ2ÄÍ .149

[2] - Ö5 ÍÍöÜƒ :DžÄƒ2!ƒ ÍÍ2ÄÍ .04

[3] - ÜÍƒ FGŸP!ƒ ÜÖLjÍ LJhƒ .184

[4] - ÜÍƒ Ö2kƒ GdžÍLjZ Σ öLjD DžöNjƒ2hg ÜÍÍ2NjGÍ!ƒ Ü‡öƒŸdž!ƒ ÄÜnLjÜƒ Í‡k‡dž ÜUG5!Üƒ Í!Üþ Ü Σ öLjD DžöNjƒ2hg 1984 ¡5Ü ÜÍÍ2NjGÍ!ƒ Ü‡öƒŸdž!ƒ ÄÜnLjÜƒ Í‡k‡dž ÜUG5!Üƒ Í!Üþ Ü Σ öLjD DžöNjƒ2hg .44 ƒ

[5] - ÜNJÍ5Lj yÍƒ2dž!ƒ .47 ƒ

[6] - Ü(K Íp) ¡(Ü Íp) ÜÍÍ2NjGÍ!ƒ ÜYk‡!ƒ DžÜZ Ü‡!Üþ!ƒ DžÜZ Ü2džZ 2GkPdž Ípdžo'D .68 ƒ

ΘЄ ΤöĂ Ü[1]NJö5 ƥƧk ΪR!ƒ Ɣö‡Ƨk!ƒ ýŭΡ LJdž ŧdžů‡!ƒ ŧ!Ůƥ ƥƥơö ΪR!ƒ ĂNj (DžǴIdž!ƒ)ŠǴöǀ5 ŧǯů!ƒ ΚǴdžů‡ ƨĂǴηkk NJkƱǴǀĂhĂ ŧƥƥ!ƒ NJηĂ ΪůƵ ŧdžů‡!ƒ ŧ!Ůƥ ƥƥơö ŠǴöǀ!ƒ ":NJ!ĂIhu ǴƱöD .[2]"IƥöƥΗ ΚŬŬƥ ƨƧ5k! ŧ5Ă!ƀdž!ƒ ŧödžηƶdž!ƒ ŧö!Ůƥ!ƒ ǴNjƥĂƥơ Ǵnjk!Ůƥ Ǵnj! ƥƥơö ΪR!ƒ ĂNj ŠǴöǀ!ƒ ǴdžLjǫĂ ÜŧIůƱdž ŧ!Ůƥ ǴnjkƒR Ö5 ýdžơk Ů ŧdžů‡!ƒ LJŪ " .[3]"ŧölölơ!ƒ

.ŧU5ů!ƒ NJö5 ƥƧk ΪR!ƒ DžǴIdž!ƒ ĂNj ŠǴöǀ!ƒ LJƀhu ǴLj! ƠƱkö ƆƒƧŬƒ ljRNj ýŭΡ LJdž5 Ϊ!ǫ ƨǴΤƀ5 ÜΪLjƶdž!ƒ ƥöƥơk Ö5 ǴǫžǴNj ƒǫĂƥ ŠǴöǀů! LJD NJdžů‡ƶ ŧƶǀhu ǁƧƥD ƥl5 UơǴη!ƒǴdžD LJöƶdžkǀdž!ƒ Ƨƒƥƥ LJöhuĂ ǴnjLjöhu LJƧƒĂöĂ ÜÖLjǴƶdž!ƒ Ƨƒƥƥ ƨƧƶö LJD Džů‡kdžů! Öƶ!uLjö":NJ!ĂIhu ǁ!R ΪůƵ Džŭ‡!ƒ Ƨƒƥƥ ΪĂǴǀk!Ǵhu DžǀIö ΪkƱơ NJhu DžnjΤΡö Ǵdžŭǂǂ DžnjLjdž ŧIhƱ ý‡! ýƶηö5 DžnjkŬǴơĂ .[4]"DžnjkŬǴơĂ LJĂƶdžkǀdž!ƒ ǴnjöůƵ DžNj Ök!ƒ ΚǴdžǴIdž!ƒ Ƨƒƥƥ ΪůƵ ÖLjǴƶdž!ƒ DžǀIöĂ ÖLjǴƶdž!ƒ Ƨƒƥƥ ǴLjNj UơǴη!Ǵ5 DžǴIdž!ƒ ƨǴLjΤD ΥǀơhU ΥkƧkĂ ƨLjΤk ÖLjǴƶdž!ƒ LJD ΪůƵ ýĂI!ƒ ƒRNj ǴLj!ƥö LJD Džů‡kdž!ƒ ΪůƵ ƥƥ ŭ5 ÜDžů‡kdž!ƒ LJNjR Ö5 NJdžǴIdž ǁ!R‡Ă ÜU5ů! ŧhǀLj!Ǵhu ΪLjƶdž!ƒ DžǴIdž ƠƱĂö NJLjdžĂ .yƱdžkηdž!ƒ Ö5 DžnjkǴdžǴIdžĂ Dznj!ƒĂơD IǴƶƒƧdžĂ ΣǴLj!ƒ ƨǴLjΤD ΥǀơhU ÖLjǴƶdž!ƒ ƨLjΤö :ÖkŬƒ ƱƱΡdž!ƒ ΥǀơhU ΚŬŬƥ!ƒ YƒĂLjƥ f ΡůLj

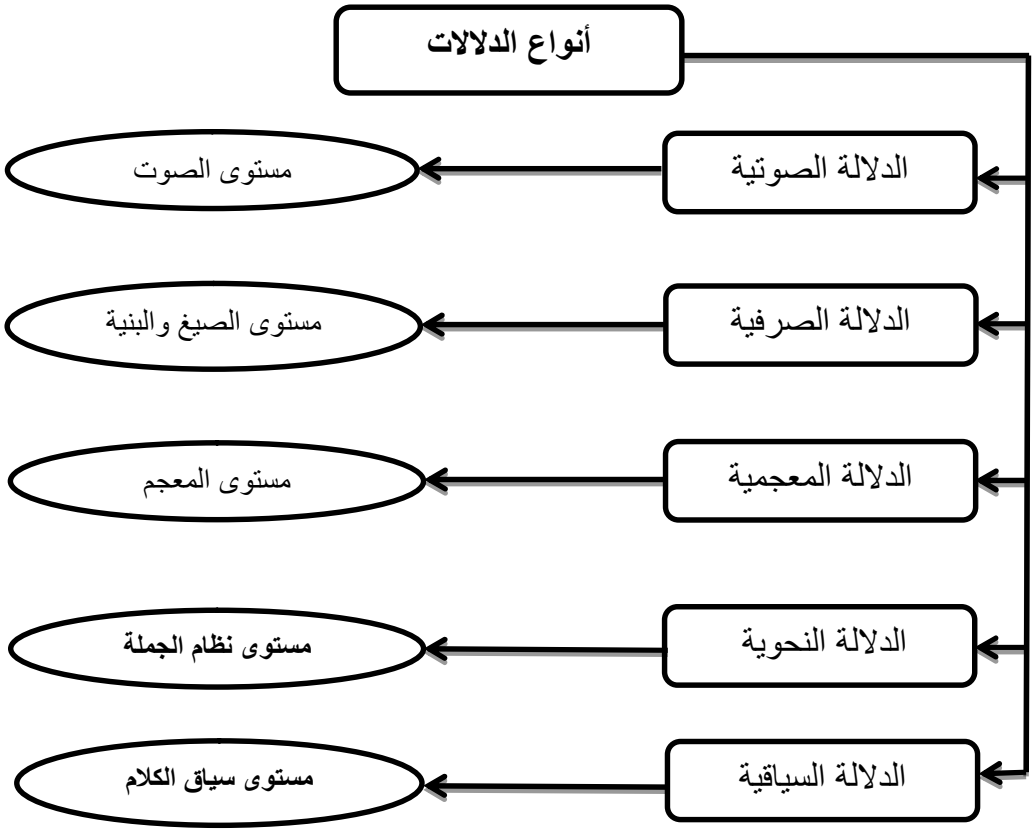
[1] - ŧƒƧk!ƒ Ö5 ÖIhuƱk!ƒ ŧ!Ůƥ!ƒ DžůƵ ÜƧnjLj ΪƥǴNj :ƧULjö 192 f.

[2] - ÜNJǀ5Lj yηƧdž!ƒ 236 f.

[3] - ÜΪƨǴƶLjhu ÜŧöLjƱĂ!ƒ Υk‡!ƒ Ƨƒƥ ÜLJTĂ! ăƥnj!ƒ ƨĂLj :Ƨk Üŧ!Ůƥ!ƒ DžůƵ ÜLJĂůhĂ! LJĂdžöƧĂ LJǴdžƧη ƥĂů‡ 1997 ¡1Ʊ 8 f.

[4] - ŧƒƧk!ƒ Ö5 NJơǴhudžĂ NJ!ĂΤD ŧ!Ůƥ!ƒ DžůƵ Üýöůη!ƒ ƥhƵ ƨĂILjdž (Ʊ ƥ) ÜŠTdžƥ ÜΥƧƶ!ƒ ΥǴk‡!ƒ ƥǴơk!ƒ ΚƒƧĂTLjdž ÜΥƧƶ!ƒ 127 f Ü2001.

:ÇÙÙÖƒ!ƒ YƒÄLjÜ Ôœ'ÖœÙ"Äk ÖÖPdž



:5ƒÍƒ2Í£ !NjNJ2DŽ/1-5

:hƆÍ/¢

ÍNjÞ¢Ñ ý¢Íö .CÖÖT!ƒ ÍÄÞœ' ÄNjÄ ÜÞœƒÄ ýÞD Ƶ¢Í!ƒÄ ÄƒÄ!ƒÄ LJöÞ!ƒ" LJD ΣƆ¢5 LJhƒ ¥NjR .ÍJkÍÞDÄ Ü¢njpƒÞ Ö£D2džƒ Ï!ę ÍÍÍÑ ý¢ÍöÄ .¥ƒÄÞ!ƒ LJdž ƬökÞƒ ¢dž :ÍÍÖÞ!ƒÄ .¢ÞÄÞ ÍJÞÄÍÑÞ LJ¢ÞLjú! Ƭ¢ÍÑ!ƒÄ .ƬƒÄÞD ydžn!ƒÄ ÜCÖT ý‡ LJdž ¢njö!ę Ƭ¢Þö ¢Íž! ÜƒRNj LJdž ÍÍkTdž ƬÄÑÞ!ƒÄ LJÜ ÍÍ!Rh Ködž Ü ¢džÞę ÜƬÄÞ ydžn!ƒÄ ÜljƆöƆÄ ¢Ñjöž Ƶ ƬÞLjö ÖT¢dž!ƒ LJÜ ÍÍ!Rh Ködž Ü ¢džÞę ÜƬÄÞ ydžn!ƒÄ ÜljƆöƆÄ "¢njöž Ƭ¢ÞLjö ÖT¢dž!ƒ LJÜ ÍÍ!Rh Ködž Ü ¢džÞę ÜƬÄÞ ydžn!ƒÄ ÜljƆöƆÄ[1].

[1] - ÖhD LJöÞœ!ƒ LJh ΣƆ¢5 LJh ÞdžœD ÜƬÄÞ (¥ Þ) ¡(Ö Þ) ¡(K Þ) ƷÍ Ü ƒ 117.

ƬƓƓƞ LƞƞƠƋ ƭƓƓƠ!ƒ ƬĂƞƓ ĂƝƞĂ .ƒƢƓƓƠP ƝƞƓ!ƞ Ÿƒ ƬƓƞ :ƓƓƞƋž!ƒ LƞƋžĂ" :ŸƓƬPƋžƓ!ƒ ýƓƓpĂ ŸƋƋƬ :ƝƞƋpĂƢƞ ŸƋƋƬ ƭƓƓƠ!Ɠƭ ƖƖƓƒƞĂ ƋƒƬ‡ Ÿ!ƞ ƭpƓƞƋž ƋžƋ‡!ƒ ƒƬƝƞĂ ."ƭƓƓƠ!ƒ ƬƓƞƓ ƖƖƓ!ƞ"Ă .[1]ƞƓƓƓƞ

:ƒƟƋŰƯƬƐ/ƒ

ƓƝƞƓĂƓƠ ƭƷƋ!ƒ KƓƋžƋ‡ ƓĂƓƝƓƓ ƝƞƓƬƓƞĂƭƋĂ ƭƓƓ!ƒ ƝƞĂ ŸƋƋƬ ƭƋžƋ‡!ƒ ƭ!ŸƓ ƓƓƠƓ ƬƓƞ!ƒ" .[2]"ƖƓƓƓƞ KŸŸƓ ƓƓƬƓk! ƭƬĂ!ƋƋž!ƒ ƭƓƋžƞƷƋž!ƒ ƭƓ!ŸƓ!ƒ

ýŭP LƞƋž Ÿƞƞƞƞ ƬŸƷƞƓ Ÿ ŸƞƞƷƋž!ƒ LƞƋ ":ƭ!ŸƓ!ƒ ƋžƋƬƞƓƞƓk‡ ƓƬ ƓƋžƞƓ ƓƓkPƋž ƓƋžƠƋ ýĂƖƓĂ .[3]"ƭƬƋƋkPƋž KƓƓƓƞ ƓƬ ƞƞƷƠĂ ƋƋ ƞƞƭƓĂƷƋ!ƒ ƖƓƠĂ!ƒ ƬƓƓƞk .[4]"ƭƓƖƓƖƠ!ƒ ƞƞƞk!ŸƓ ƓƓƠƓ ƋƒƞĂ ƭƖƋƋƋž ƭ!ŸƓ ƞƞƞkƒƞ ƓƬ ýžƓƠk Ÿ ƭžƋ‡!ƒ" ƞƞƞƞLƞƷƋž ƓƓƠƓkƋƬ ƭƋƋƬƞƞ!ƒ ƞƞƞƋƬƞƞ!ƒ Ăƞƞƞ ƬƓƞ!ƒ LƞƋ ƞƠƠŭƞƞ ƞƞƞƞ

:5ƒΪƨllε ƱεNjdžć/2-5

ýdžηĂ Kƒþƨ5dž LJdž Džŭ‡!ƒ KĞŏƒƨηω ƱŏŏćK Ŏk!ƒ ŧŏĂʒŭ!ƒ ŧƒŏω!ƒ ĂNj :ΪĂʒŭ!ƒ ƧĞŏ]!ƒ-D

:[1]ŧŏ!ĞK!ƒ ŧŏĂʒŭ!ƒ ƧĞŏ]!ƒ ƨΤĞljƵ ƨŏŏdžk LJ‡džŏĂ .ƴĞƱΡĂ

LJdž "þ!Ă!ƒ DžĞLj" ŭλdž5 Ü‡džŭ‡!ƒ ý‡Τŏ ΪR!ƒ ŎdžŏLjĂ5!ƒ ƧĞŏ]!ƒ ĂNjĂ :ŎkĂΤ!ƒ ƴŏ‡ƨk!ƒ-1

.ĞnjKƒþƨ5dž ΪLjƵdž þŏþćk Ŏ5 llƨĞΤŏ ŎdžŏLjĂ5 ƧĞŏ] Ğnj! ŧŏdžŏLjĂ5!ƒ ŧŏćĞLj!ƒ

ŧŏ5ƨΤ!ƒ ƩŏΤ!ƒ LJƵ Ğnj5ŭKΡƒĂ ŧŏ5ƨΤ!ƒ ŧʒŏΤ!ƒ ƴŏ‡ƨk Ŏ5 ýλdžkŏ :Ŏ5ƨΤ!ƒ ƴŏ‡ƨk!ƒ-2

.ăƨΡŪƒ

:ŧŏć LJdž NJKŬŬþ Ϊ!ǫ ƨULj!ƒ LJ‡džŏĂ :ΪĂćLj!ƒ ƴŏ‡ƨk!ƒ -3

.ƴŏ!ĞlŪƒĂ ýdžη!ƒ LJdž IþĞ5kldž!ƒ ŧdžĞƵ!ƒ ŎLjĞƵdž!ƒ ŎNjĂ :ŧdžĞƵ ŧŏĂćLj KŬŬþ ❖

.ŧŏĂćLj LJĞƵdž ΪŭƵ ŧŭdžη!ƒ ƴŏ‡ƨk ŧ!Ŭþ‡ :ŧΤĞΡ ŧŏĂćLj KŬŬþ ❖

.ŧŏ!Ŭþ!ƒ NJ!ĂIć DžĞULj ŧƵŏωƱĂ DžηƵdž!ƒ Kƒþƨ5dž Ŏ5 ýλdžkŏ ĂNjĂ :ŎdžηƵdž!ƒ DžĞULj!ƒ -4

.ljþþćkĂ ĞNjĞLjƵdž Ŏ5 ƨλđk KĞdžŭ‡ LJdž ŧdžŭ‡!ƒ ƴćĞΤŏ Ğdž Ŏ5 ýλdžkkĂ :ŧωćĞΤdž!ƒ -5

KĞpŭƵ!ƒ LJdž ƨŏλ‡!ƒ Ćŏuć Ăk Ŏ5 ƨŏω‡ ƨĂþ NJ! ΪĂʒŭ!ƒ ƧĞŏ]!ƒ LJD GljNj IƨĞΤŪƒ ƨþηk ❖

.þĞuk!ƒĂ ƨþƒƨk!ƒĂ llƨkΤdž!ƒ LJĞŏω! ΣŏŏĞIdž ΪŭƵ þdžkƵŏ Ğdž! ŧŏ!Ŭþ!ƒ

(contexte(ăNjƩ‡llε þΪʒ 5ƒΪƨllε) :üƒΘllε 5ƒΪƨ Njć ƩƧNjDŽllε 5ƒΪƨ - f

:non linguistique)

Ŏ5 þƒƨ5Ūƒ LJdž ŧ þĞć!ƒ ŎŭƵ5!ƒ ΪĂʒŭ!ƒ ýdžĞƵk!ƒ NJ!ŭΡ LJdž ΪƨηŏΪR!ƒ ƨŏć!ƒ ĂNj

KĞpĞŏ]!ƒ ýλdžŏĂ YĞdžkηŬƒ CĞdžŭŭƵĂ .ŧʒŭ!ƒ CĞdžŭŭƵ NJ! ƨULj ΪR!ƒ ƧĞŏ]!ƒ ƒRNjĂ .DžnjƵdžkηdž

.[2]ŧʒŭ!ƒ KĞpĞŏ] LJƵ ŧηƨĞΡ!ƒ ŧŏΤLj!ƒ KĞnjηĂdž!ƒĂ ŧŏLjdžu!ƒĂ ŧŏηƨĞΡ!ƒ

ΪLjƵdž!ƒ þŏþćk Ŏ5 Ğdžnjdž ƒƨĂþ Ϊþđŏ NJLj∃5 ƨpĂdž!ƒ ƧĞŏ] DžĂnj5dž ýĂć IjƨR Ƨω] Ğdždž

.þƒƨ5Ūƒ LJŏω ŧ þćŏ ΪR!ƒ ΪĂʒŭ!ƒ ýdžĞƵk!ƒ ýŭΡ LJdž ŧŏ5ƨU!ƒ NJKω]ĞLjdž LJĞŏωĂ

---

[1] - ŧŏ!Ŭþ!ƒ DžŭƵĂ DžηƵdž!ƒ Ü ţ ĞdžΡ!ƒ LJĞdžŏŭ] Dž!Ğ] .49¡48 f f

[2] - ŧŏćĞ5 Ü ΪĂćŏLj Ü ΪþŏΤ!ƒ ŧdžƱĞ5 ΪLjƵdž!ƒ Ü ΪĂLjŏLj ƨƒþ ÜƴĞƱΡ!ƒ KŬŬþ þŏþćk Ŏ5 ƧĞŏ]!ƒ ƨλ f Lj!ƒ ωƨĞΡ .34 f Ü2011 ÜƧΤdžþ

:Ť3ƒ‡ťkΙΙε 5ƒť2ΙΙε - ł

.łdžů‡!ƒ NJŏ5 Džþ'Pk]k LJD LJ‡džŏ ť R!ƒ ŎZĞdžknŮƒ ĂD Ŏ5ĞIλ!ƒ Ŏŏŏdž!ƒ þŏþŏk Ŏu'kIŏ łdžů‡! łh]Lj!Ğh ĞŏůZ!ƒ łIhŎ!ƒ Ť ůZ łdžůZ ĞŏLjĞŎŏ2h Ŏ5 2hkzk (Looking glass) :ýλdž łdžů‡5 łŏh2z!ƒ Ŏ5 þzk "NJkŏůIZ" łdžů‡Ă .(wealthy) łdžů‡! łh]Lj!Ğh (rich)łdžů‡ II!R‡Ă .(mirror) .[1]ůλdž"NJknĂ2" łdžů‡! łh]Lj!Ğh I2ŏdžkdž!ƒ łŏZĞdžknŮƒ łIhŎ!ƒ Ť ůZ łdžůZ I2Ţ Ğzdž!ƒ ŎLjzŏ Ů ƒRNj LJD Ůą 2pĂdž!ƒ ŠĞŏ] LJZ 2ůkPŏ NJLjD LJdž Dž3!ĞhĂ Ŏ5ĞIλ!ƒ ŠĞŏ]!ƒ LJ35 NJLjdžĂ ăĂk]dž Ŏ5 łLjŏzdž KĞdžů‡ Dž'PkƒŠ Ŏ5 ýdžzk]ŏ łŏ'h .ĞůžĂdžZ DžĞIdž!ƒ KĞŏŎ3dž LJdžu NJ!ĂPþ .þþ'dž ťĂ3!

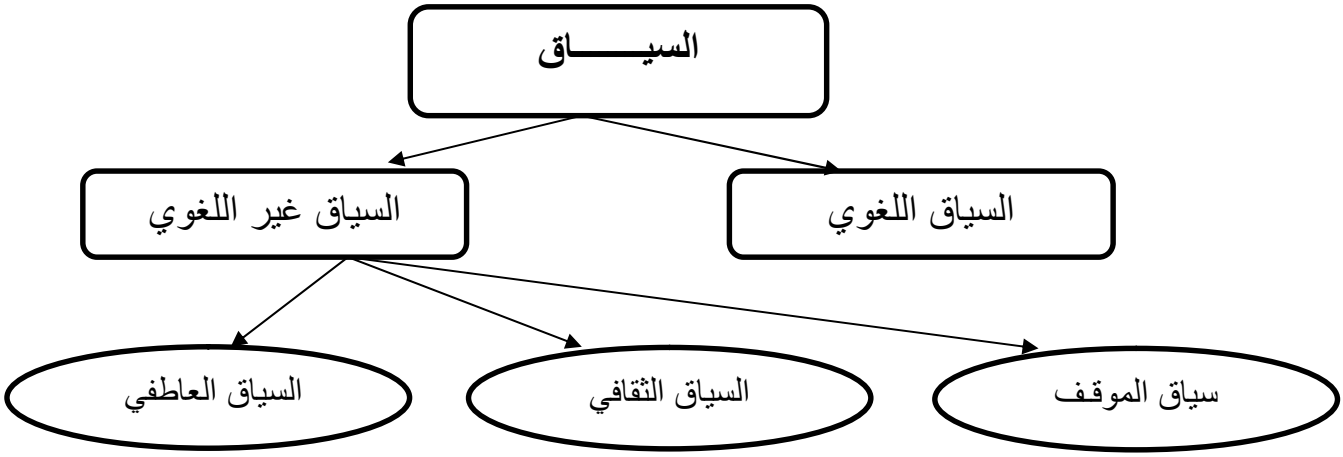
:Ť IIƒy2džŮε Ť2U'ƒyΙΙε 5ƒť2ΙΙε - q

ĂD IĂp 2Ğŏzdž LJdž Yŏ‡2k!ƒ ĂD ł3ŏŢ!ƒ ł!Ůþ þþ'ŏ Ănj5 Ŏ!Ğz5LjŮƒ Ŏ5ŎĞz!ƒ ŠĞŏ]!ƒ ĞdžD Ğnjk!Ůþ LJD Ůą ŤLjzdž!ƒ ýŢD Ŏ5 LJŏkŏĂ3! LJŏkþ'Ă II ƒ2kTƒ LJdž Dž3!Ğh5 ýĞz5LjŮƒ 2zu łŏZĞdžknŮƒ Džŏl!ƒ Ť!ą łĞ'uŮĞh ¡(ýkp)Ă (ýĞk3ƒ) LJŏkdžů‡!ƒ ł!Ůþ LJŏh Ŝ2ƒ!ƒ II!R ýλdž 2ůkPk .[2]ýz5!ƒ Y'ĞŢk ť R!ƒ ýĞz5LjŮƒĂ łŎĞz!ƒ łn2þ Ť!ą I2ĞTą II GLjnj5 LJĞkdžů‡!ƒ ĞNjþ'ŏk Ŏk!ƒ IĂl!ƒ łn2þ þŏþŏk Ŏ5 ŎŎĞz!ƒ ŠĞŏ]!ƒ NJŏþdŏ ť R!ƒ ýĞz5!ƒ 2Ăp!ƒ Ğ3ůn ĞLj! O'uŏ Džplk Ğdždž .Džů‡kdž!ƒ 22Ŏ LJdž łĞ!Ğhdž ĂD fŏ‡ak ĂD ŮƒpkZƒ Ŏu'kIŏ Ğdždž Džů‡kdžů! ýĞz5LjŮƒĂ 2zu!ƒĂ (ýĞkĞŏ) ýz5!ƒ LJZ 2Ăz5Lj!ƒ 2ZĞTdž ýdžŏ (ýkIŏ) ýz5!Ğ5 2ůkPŮƒ łn2þ ĞLj! O'uĂŏ ýĞλdž!ƒĂ .(ýkI!ƒ) Uz! LJdž 2þĞ!ƒĂ IþT!ƒĂ IĂ]I!ƒ 2ZĞTdž Ť ůZ ł!Ůþ 2λ‡D ýĞŏkƐŮƒ LJD II!RĂ Ů Rą ÝĞnju'zh ydž łůPfpkdžĂ ĞnjLjŏh Ğdžŏ5 łŎhf2kdž ljůZD I2Ă‡Rdž!ƒ ŠĞŏ]!ƒ YfĂLjD LJ35 NJŏůZĂ .ă2PŪƒ YfĂLjŮƒ LJZ ŎLjĞk]ŏ LJD ĞnjLjdž ť Ū LJ‡džŏ

[1] - ŤÍ2NjĞI!ƒ ŮYk‡!ƒ Dž!ĞZ Ů‡!Ůþ!ƒ DžůZ Ů2džZ 2ĞkPdž þdžŏD 1988 ¡2Ŏ ŮI2 .71 f

[2] - ŤÍ2Nj!ƒ łƒ2k!ƒ Ŏ5 NJλŏ'GhdžĂ NJ!ĂŢD ł!Ůþ!ƒ DžůZ Ůýŏůη!ƒ þhZ 2ĂILjdž ŮŎh2z!ƒ łƒ2k!ƒ Ŏ5 .94 f

:Ŏ!ǤƘ!ƒ ƱƱƤǄž!ƒ ƴǀơƫ ƧǤŏǀ!ƒ Ǆžǀǀŏ



LJĂǂ ǁ!Ɍ ÜǄžǤǀǄž!ƒ ƷŭƘƤƒ ƴǀơƫ ƷǄŭƘƤŏ ƧǤŏǀ!ƒ LJƊ ƱƱƤǄž!ƒ ƒɌǸǰ ýŭƤ LJǄž ǤǄǰ! ƥǀƞƘŏ Ǐ!ǫ ǀǰƒƥƷƘŏ ǤǄžǂ .ƧƷŭƘƤǄž ǮǤƥǤŏǀ Ǐ!ǫ Ǆžǀǀǀǰŏ Ǎǰǰ5 ǐĂƷ! ƷŏƷ!ƒ ǤǄžǰŏƫ ÜƴƷƷƷŏ Ů ǐĂƷŭ!ƒ ƧǤŏǀ!ƒ .ǸǰŏŭƷ LJĂǂƘ ǐɌ!ƒ ƴưĂ!ƒ ƴǀơƫ ăƷƤƊ ǮǤƥǤŏǀ

"LjŤNjĞŤ2ΙΙ ƒƒ‡ΙΙε" ƒƒ‡Ι Ť3 hŤΙΙŰqΙΙε Ιƒ5ŭyΙΙε :KΙΙƒkΙΙε KΘĞDŽΙΙε

‡pŭŽĂ 2ƒ2k!ƒ ‡pŭŽ ĞnjLjdž Ü‡ŽĂLjkdž Ιƒơ‚ƒĂ!ƒ ‡3ŭ!ƒ Ŏ5 Kƒ2ƒ5dž!ƒ LJŏh ‡ŏ!Ŭƒ!ƒ KĞpŭz!ƒ

ΙΙ!ŘĂ ĞnjkŏdžLjkĂ ‡3ŭ!ƒ 2ŏĂŬk Ŏ5 ‡ŏ!Ŭƒ!ƒ KĞpŭz!ƒ IjŘNj DžNjĞ]k Ř. [1]pĞ‚ư k!ƒ ‡pŭŽĂ Ιƒ2kTŬƒ

LJŏh ŬhŬ2kĂ f Lj!ƒ 2ƒ2ŬD LJŏh yŭžŋk ‡ŏơh .2Pć Ť!ą ýĂ!pdž LJdž KĞdžŭ‡!ƒ ‡!Ŭƒ ýĞIkLjĞh

.(ĞnjƯ ž Ă) NJkĞŏ!ƒĂkdž

:Ε αε‡ΙΙε !NjNJ2DŽ :ŰNjć

:NJ!ĂIh 2ĂULjdž LJhƒ NJ5ŘŽ **:hΕΙΙ/1**

ĆŎT 2ŭP ĆŎT yŭĞkk ƒŘąĂ ÜNJ5ƒ2 Ănj5 ÜĞŘŏT ‡yŭk ĆŎT ý‡Ă .ĆŎT!ƒ ‡yŭk Ğdž :2ƒ2!ƒ :2ƒ2

.Ŏ!ĞŋkŽƒĂ Ŏ!Ăkŋ ĞnjŽĂPk ÜŤ3ƒŽ!Ğh Ń f ŭžŤk ΙΙ5ƒŘŽ :ƒŏh! ýĞp ÝŤ5ƒŽ!ƒ yŭžŋ!ƒĂ 2ƒŘk!ƒ Ănj5

:ŎŽƒ2ŭ! ƒŏhŽ ĂhD ƒTLjDĂ ÝŤ5ƒŽ!ƒ Ιƒƒ2ŭ! ýĞIŏĂ .ĞŋƯ ž yŭkŏ DžnjƯ ž ŤD Ť5ƒŽ DžĂI!ƒ ĆĞŋ :ýĞIŏĂ

.ƒĂkjŭž!ƒ ĆĞLj3!Ğh Ť5ƒŽ!ƒ ‡Ư ŏ2ƒ Ü Ť ơŋƯ!Ğh ŁJŽŭžŋk Ŏƒŭŭŭŭŭŭ!ƒ LJdž ÜƒĂPĂ

NJ5ƒŽ Ŏ5 ‡3! :Žŭžŏŏŏ NJ5ƒŽDĂ .‡ŽŭŽŏŏŏ NJ! Σŏ! ŤD .Ž2ƒŽ NJ! Σŏ! 2džD ƒŘNjĂ .2ŏƒŽ!ƒ Ť5ƒŽ!ƒ :ýŏpĂ

ýĐh KŋŽŋU ÜĞŭŽĂ!ƒ K5ƒ2D ĆƒŽĂh!ƒ ƒŘą :ƒnjLj LJhƒ ΙΙ!Ğdž LJh ‡džŏ2P :ýĞp ÝŤŽŽdžh NJŽŭŽŭĂ NJŽŭŽŭ ýλdž

.ĞLjĂŋŋU!ƒ ‡džŽŬĞ5

ƒĂ5ƒ2kĂ NJŏŭŽ ƒĂLjĂĞŽk :Ŏždž Ţ Ūƒ ýĞp .yŭĞkk!ƒ :Ŋ2ƒ2k!ƒĂ .ĞŋƯ ž NJŃƯ ž ‡yŭk :ĆŎT!ƒ 2ƒ2kĂ

.ΙΙ!Ř LJdž ‡kTdž ÜOŏhp ýž5 LJŽ ‡ŏĞLj‡ :Ŋ2ƒ2k!ƒĂ .Ť Ljždžh

yŭžŋ!ƒĂ ‡ΙΙƒ2ŏ Ť Ř!ƒ :‡ΙΙƒŏƒŽĂ .‡hƒ!ƒ Ť ŭŽ NJŽŭŽŭŽP NJŽƒk2ƒĂ ÜNJŽŭŽŭŽP ‡yŭ‡Ž :NJŽƒŽDĂ ýŋ2!ƒ Ž2ƒŽĂ

.[2]ƒŏ2ƒ!ƒ yŭžŋ ăƒ2ƒŽ!Ğ‡ ÜŤ5ƒŽĂ Ć5ƒŽ

:ŬŏŤĂ!ƒ Džŋždž!ƒ Ŏ5 ƒ2ĂĂ

NJŭŽNjƒ :Žŭžŏŏŏ NJŽƒŽ Ă NJŽŭŽŭŽ -Ă NJŽŭŽŭŽP ‡yŭ‡Ž :Ĝ5ƒŽ – NJŽƒŽ" Ž2ƒŽ IƒĞdž

.2PŬƒ 2ŭP ĞdžNjƒơ‚D ‡yŭ‡Ž -Ă .Ğžh‚Ğkk :(Ĝ5ƒ2k) ÜyŭĞkkĂ Ť!ƒĂk :(Ž2ƒŽD)

.2ƒ2k!ƒ Ğdžnjljŏh LJĞ‡ LJĞkdžŭ‡!ƒ K5ƒ2kĂ ÜĞLjĂĞžk -Ă

(K ƒ) ¡(Ŭ ƒ) ÜI2NjĞI!ƒ Üyƒ2Ăk!ƒĂ 2TLj!ƒĂ ‡ŽĞhŬŭ! ĆĞhƒ 2ƒ ƒ Ü‡3ŭ!ƒ DžŭŽ Ť!ą ýPƒdž Ü Ť 2Ğŋơ Ŏdžnj5 ƒĂdžơdž -[1]

.145 f

Ŏơ‚Ğ!ƒ ƒŏT2 ƒ!ĞP :Ŏk Ü9Ndž Ü(Ž2ƒŽ)IƒĞdž ÜY2ž!ƒ LJĞ]! Ü(Dž2‡dž LJh ƒdžơdž LJŏƒ!ƒ ýĞdžŋ ýơ5!ƒ ŎhD)2ĂULjdž LJhƒ -[2]

.115¡114 f f Ü(K ƒ) ¡(Ŭ ƒ) ÜKĂ2ŏh Ü2ƒĞ]T 2ƒ

.[1]þơƒĂ Ť Ljƶdžhu GĺjĂ‡k LJĐ LJŏkdžÚ‡!ƒ Ƶ þƒƨk :(ƶ þƒƨk!ƒ)

ƶ ńƨĺ ĺžĂĺ " :ƨŏƨƶ!ƒ ýŏƨljk!ƒ Ŏ5Ă ŧdžĞŏĺ!ƒ DžĂŏ ƨĂŋŤ!ƒ Ŏ5 ŧŏLjĞλ!ƒ ŧPƽlj!ƒ :(ŧŠþƒƶ!ƒ)

.Ƶ þƒĂƨ (Ш) .[2]"ŧŠþƒƶ!ƒ Ğhjƶ ŧĺĺ ŧŠŋƒƶ!ƒ

.NJ5ÚP Ɣ‡ƨ : NJ5ŏþƨkĂ NJ5þkƨƒĂ NJ5þƨĐ Ă ńJŠŏŧƶ þpĂ ÜNJŠŏþƨĂ NJ5ŏŏþƶ ĂNj : Ƶ þƨĂ

.[3]ƒĂƶhĞkk :ƒĂ5þƒƨkĂ

.ŧơŭk!ƒĂ yňĞkk!ƒ NJhu þŤlŏ NJLjĐ Ť!ƒ ƒ ÚPLj Ƶ þƒƨkÚ! ť Ăƶ!ƒ Ƶ ŏƨƶk!ƒ ýŭP LJdž

:ƒÖúÚŤ3/2

Ť dž ł dž!ƒ Ť Úƶ Ippƨ5LjdžĂ ŧ5ÚkPdž KĞdžÚ‡ Ippƶ ŧ!Ůþ :ĂNj ť Ăƶ!ƒ OÚŬŤ dž!ƒ Ŏ5 Ƶ þƒƨk!ƒ

.IppơƒĂ ŧ!Ůþ þơƒĂ!ƒ Ť Ljƶdž!ƒ ĂĐ þơƒĂ!ƒ

Ŏơŭ ŬŤŮƒ Ă ť Ăƶ!ƒ Ť Ljƶdž!ƒ LJŏhu ŧÚŤ!ƒ ĞơŇư Ădž Ƶ þƒƨkÚ! NJ5ŏƨƶk Ŏ5 ŎLjĞŋƨŋ!ƒ ýĞp

Ƶ þƒƨk!ƒ LJdž ƒŘPĐ IIƨkTdž!ƒ þư ĂNjĂ Iƨŏλ‡ ljđĞdž ł ĐĂ ƒþơƒĂ ljĞLjƶdž LJĞ‡ Ğdž Ƶ þƒƨk!ƒ :ŧdžÚ‡Úƒ!

ŧ ŏÚ!Ğ‡ NJŏÚƶ LJĞhu‡ƒƨ LJĞUƨÚ!ƒĂ ƔĂ‡ƨdž Ť Ljƶdž!ƒ LJđ‡ ƨPc Ƶ ÚP þơĐ ƔĂ‡ƨ ĂNj ť Ř!ƒ

...þ ł ŬƒĂ

Ť Úƶ Ť!ƒĂkk Ă yňĞkk Ŏk!ƒ UĞ5!Ůƒ ŧhu ł Lj Ť Úƶ ƒĂơÚŬŤƒ Ƶ ŏ‡ ĞLj! LJŏhukŏ NJÚ‡ ƒŘNj LJdžĂ

CĞdžÚƶ!ƒ þLjƶ Ƶ ƨƶk ŧŏĂƶ!ƒ IƨNjĞU!ƒ ljŘNj KƨĞŤĂ (Ƶ þƒƨk!ƒ) :þơƒĂ Ť dž ł dž ĂĐ þơƒĂ Ť Ljƶdž

.[4]Ğhơŭ ŬŤƒ ŧŏdž ł k!ƒ ljŘnjhu LJŏ ł ƨƒþ!ƒĂ

þơƒĂ!ƒ CŎT!ƒ Ť Úƶ ŧ!ƒþ!ƒ Ippƨ5dž!ƒ UĞ5!Ůƒ NJhu þŤlŏ Ğơŭ ŬŤƒ Ƶ þƒƨk!ƒ LJĞ5 NJŏÚƶĂ

.IIƨkTdž!ƒ þư ĂNjĂ

KĞdžÚ‡!ƒ LJdž Iƨŏλ‡ yŏdžĞŋdž! LJĐ O'ưƒĂ!ƒ LJdž (NJ ł 5Lj Ť Ljƶdž!ƒ) Ť Ljƶdžhu Ƶ þƒƨk!ƒ ýŏdžƶk ł ŏ

.Ğưƶhu Ğnjưƶhu! KĞ5þƒƨdž ĂĐ ŧ5þƒƨkdž ĞnjLjĢ ÜΣŏdžƒĂI!ƒ yĢĞŤ ƨULj ŧnjŋĂ LJdž Ť Ljƶdž!ƒ Σ5Lj

LJĢ ŧIŏƨŬ!ƒ ljŘNj Ŏ5 ŧÚŏÚp IppFĞ5 IIĞLjNj LJĐ DžƨƨƨŬ ÜýĞ5kơĞhu LJĞŋƨnjdž Ƶ ŏƨƶk LJdž ĞLjLj‡džŏ Ğdž ƒŘNjĂ

Ť Úƶ þdžkƶk Ğdž ƒƶpĞLj ΣŏdžƒĂI!ƒ LJĐ Ŏƶŏhu Ŭ!ƒ LJdžĂ .ƨƨĞIÚ! ŧ!Ănjŋdž LJŏkdžÚ‡!ƒ ĞkÚ‡ KĞLj‡

---

[1] - Ü(ƶ þƶ)IppĞdž ÜŬŏ ł Ă!ƒ Džŋƶdž!ƒ Üŧŏhuƨƶ!ƒ ŧ Úƶŋdž 339 ƒ Ü(ƶ þƶ)IppĞdž ÜŬŏ ł Ă!ƒ Džŋƶdž!ƒ Üŧŏhuƨƶ!ƒ ŧ Úƶŋdž

[2] - KĞƶƨĞLj!ƒ :ŧŏŬƒ 07.

[3] - Ü(ƶ þƶ)IppĞdž Üŧ ƨŭhu!ƒ ΣĞ ł Đ Ü ť ƨTPdžƨ!ƒ 348 ƒ

[4] - Ğơ Dž‡Ğơ Ü!ŧƶĞhuŬÚ! ŧŏƨơ!ƒ ƨƒþ Üŧƶ!ƒ Ŏ5 Ƶ þƒƨk!ƒ Ü ť pĞŏƨ!ƒ II!ĞdžÚ‡ ƒ 1980 ¡(Ŭ þ) Üpƒþƶhu Üŧ ƶĞhuŬÚ! 22¡23.

Ƶ Ƶ ƶLj LJD yƥƒĂ!ƒ Ŏ5 yŏŬkІLj .ƏƵĞІ!ƒ ƵŏĂLjk! ŧŏ5 Ţ Ă ýŏ Ţ Ğ5k Ƶ ŏ ư k ĞnjLj‡! ŬІ5 Ƶ ƥƒƵk!ƒ
.[1]ŎІІLj LJŏdž ư k NJLjƀu Ƶ ƥƒƵk!ƒ

. Ư ƶhu!ƒ Ğnj ư ƶhu! ŎLjĞƶdž!ƒ KĞ5ƥƒƵdž ĂNj Ƶ ƥƒƵk!ƒ DžĂnj5dž LJƎ5 NJLjdžĂ

: ŧ ƵƒƵ!ƒ LJŏƥ!ƒ ƵP5 DžĞdžŰƒ NJ5ƶƵ ƥpĂ

:ýĞp .ƥơƒĂ ƵĞhukƶĞhu ƥơƒĂ ĆŎT Ţ ƶƶ ŧ!ƒƥ!ƒ IƥƵ5dž!ƒ UĞ5!Ūƒ NJLjD Ţ ƶƶ

LJŏLjŏĞhukdž!ƒ LJƶ ƵĞhukƶŰƒ IƥơĂhuĂ ÜLJŏ5ƥƒƵkdž Σ ŏƶ5 ƥơ!ƒĂ Dž ІŰƒ Ţ ƶƶ ƥƒƵ5ŰĞhu GLjƵƵkơƒĂ

ƵPŬƒĂ KƒR!ƒ Ţ ƶƶ ĞdžNjƥơD :LJŏƵĞhukƶĞhu LJ‡! ÜƥơƒĂ ĆŎT Ţ ƶƶ ŰƥŰƥ ĞdžnjLjƎ5 DžƶĞ Ţ !ƒĂ Ƶ ŏ І!Ğ‡
.[2]ŧ5 Ţ !ƒ Ţ ƶƶ

ýƥk Ŏk!ƒ ŧ5ƥƒƵkdž!ƒ UĞ5!Ūƒ Ŏ5 LJdž‡ŏ Ƶ ƥƒƵk!ƒ LJD Ƶ ŏƵƶk!ƒ ƒRNj ýŭP LJdž JNkLjk І Lj

.ƥơƒĂ Ţ Ljƶdž Ţ ƶƶ ýƥk Ŏk!ƒ UĞ5!Ūƒ ƥƥƶkhu II!RĂ ƥơƒĂ!ƒ ĆŎT!ƒ Ţ ƶƶ

:Ţ ư‡ƶІІЄ ƥŧІ DžІІЄ :ҒŢdžҒk

:hƵІІ /1

.LJŏ‡ŏƵŢ!ƒ ŧŬ!ĞPdž :І‡ƵŢ!ƒĂ .ŏƵƶ DžƶD :ІІƵŢ!ƒ :IIƵT

.ІІƒƵŢĂ ІĞĞ‡ƵІ :IIŏƵT ýĞžηĂ ÜĞƶ‡ƵĞTk Ţ Ljƶdžhu ĞƶІ‡ƵŢĂ

.[3]ІІƵkTdž Ănj5 ĞƒĂІ!ƒ ІІŏ5 LJĞ‡ ІĞŎT ŷІІĂ ÜІĞĞ‡ƵІ NJŏ5 ІІΣĞLj!ƒ ІІŢ D ÝІІІƵŢdž ŧŏƵŬ!ƒĂ

ĞLj‡ƵkTƒ :ýĞІŏ .LJŏ‡ŏƵT!ƒ ŧŬ!ĞPdž :ĞƒĂ І ŧ‡ƵŢ!ƒĂ І‡ƵŢ!ƒ :IIƵT :ƵĂULjdž LJhƒ NJ5ƶƵ

.ƵPŬƒ ĞdžNjƥơD ІІІƵĞTĂ Ğ‡ƵĞTkĂ LJŭηƵ!ƒ IIƵkTƒ ƥpĂ ĞLj‡ƵĞŢŢk Ţ Ljƶdžhu

.[4]ІƵŏλ‡ ŁJĞƶdž NJŏ5 IIƵkTk :IIƵkŢdž Dž І ƒĂ . ΣĞLj!ƒ NJŏ5 Ţ Ăk І ŏ :IIƵkTdž ŧŏƵŬ

. Ţ ĂĞù І k!ƒ Ţ Ljƶdžhu Ţ Ăk І džĂ IIƵkTdž ĂNj Ğdž ý‡ ŎLjƶŏ ŧƷ! ŎUƶ!ƒ IIƵkTdž!ƒ LJƎ5 LJRQ

---

[1] - Ü1985 ¡(Ŭ ƥ) ÜƥƒƥƷhu ÜŧŏƵŢLjk І dž!ƒ ŧƶdžĞη!ƒ ÜŧŬŢĞdž!ƒ Džŏƶŏơ!ƒ ƥhuƶ ƥŏηdž :Ƶk Üŧ!Űƥƥƒƒ DžƶĞ ÜƵdž!Ğhu. Ƶ .103 ƒ

[2] - ÜKĂƵŏhu ÜŧŏŢƶ!ƒ ŧhk‡dž!ƒ KƒƵĂTLjdž ÜĞnjƶƒĂLjDĂ ŧƷƶ!ƒ DžĂƶƶ Ŏ5 ƵNjƵdž!ƒ ÜŎŬĂŏІ!ƒ LJŏƥ!ƒ ýŭη LJĞdžơƵ!ƒ ƥhuƶ 1Ш
(Ŭ ƥ) ¡(Ŭ ƥ) Ü(K ƥ) 204 ƒ

[3] - Ü(ƥƥơ)IƥĞdž ÜLJŏƶ!ƒ YĞk‡ Ü ŧ ƥŏNjƒƵ5!ƒ ƥdžơD LJhu ýŏĞP!ƒ .327 ƒ

[4] - Ü2006 ¡1Ŭ ÜK5Ă І ŏƥQ Ă ơ Ţ ƵƥƥƵ7Ndž Ü(ІІІЄŢ)IƥĞdž ÜYƵƶ!ƒ LJĞ І! ÜƵĂULjdž LJhƒ .88¡87 ƒ

:ƒƟűƯƬƐ/2

þŏƽŏ LJƊ ǴdžƋƽ ǴǴŏƬŪ Ǵdžƚƒ LJǴ‡ ƒŘǫ þơƒĂ!ƒ Džƚŭƒ LJƊ DžŭƵƒ ": ŸƋƬ!ƒ LJŏƚơ!ƒ ŎƊ ýĂlŏ ‡!Ǵơ Ŏƽ Ǵnjŭŭ‡ ǴNjƋƒĂη Ŏƽ Ƌŭƙ Ŭ ýĂŪǴƽ .lþơƒĂ lþƒǴƽ LJdž ƋƛƎƊ ĂƊ lþơƒĂ lþƒǴƽ Ǵnjŏƽ Džƚŭƒ ýĂơ ƋĂþŏ Ƌŭƙ!ƒ LJƊ ŎLjƵŏ ƒŘNjĂ ."ŎLjǴƛ!ƒ Ŏƽ ΣǴLj!ƒ ƋŭkƙƒĂ .DžƚŭǴu lþơƒĂ Ư Ƌƶ!ƒ LJŪ LJĂƋƙƙ ll!Ř yŭdžŏ LJŏơ Ŏƽ ƭƶŭ!ƒ Ŏƽ ǴJƵĂpĂ þŏƋŏ LJdž ƭdžƛƽ ÜlƋ‡Tdž!ƒ lþơƒĂ ƭUƽ! ƒĂƵơĂ Ăŭƽ .DžǴnjƽŪƒ Ǵnjhu yƽLjŏ! ǴǴdžƚŭǴu ŎLjǴƵdž!ƒ ƋŏŏdžĶ) DžNjþLjƵ ƭƵơƒĂdž!Ǵu .(ƭƵơƒĂdž!Ǵu Ư Ƌƶ!ƒ Ư lLj ll!Ř Ŏƽ Ă .ǴdžNjþơƙ Ǵnjhu Džnjƽŏ Dž! Üýþu!ƒ ŸŭƵ Ǵƽ5ŭƙ!Ă ǴŎT! .[1]ƭƵơƒĂdž!ƒ llŭk yŭdž DžŏlĶƚŏ Ŭ ƋdžƙƊ DžNjþLjƵ ŎUƽŭ!ƒ llƒƋĶTŭƒ LJǴ‡5

ǴǴŏƬŪ þơƒĂ!ƒ Džƚŭƒ ƭ!Ŭþ ŎLjƵŏ ǴJLj∃5 ŎUƽŭ!ƒ llƋĶTdž!ƒ ƋŏƋƵĶ Ŏƽ Ƽu Ǵdžƙƙƙ

ɑƒ Ʈ ‡llƐ :ƒkllƒk

:ƲƷƶ!ƒ LJǴ ʅ! Ŏ5 ƿƷĂ :ɦƱll/1

IǴŏơ!ƒ ƿư ƚĂdž!ƒĂ Ư ǴŏɦƱ!ƒ ƿư ƿƒĂʅ!ƒĂ ÜNJɦƱƶǯŏ! ǴƒŏT ƿǴư ǴŎT ý‡ ƿůư!ƒ : ł ŏƱ!ƒ :ƿƿư .[1]ŃJƱŭP ŃƱƶƿŏƿư Ă ŃƱƿŏƿư Ă ǴŎT!ƒ ƿư .ƷǴnjLj!ƒ ƿư ýŏƱ!ƒĂ

.ƷPŬƒ ƿư ǴdžNjƿơD ýƶη :ƿƱŏƿŭT!ƒ LJŏɦ -Ă .ƒƿŭư NJ! LJǴ‡ -Ă .ŃƱš!ǴP :(ŃƱƿǴư)

.ƷPŬƒ ƿŭư ǴdžNjƿơD LJǴ‡ :LJƒƷdžŬƒ (ƿǴłư ƶ)

LJdž Ʊ5Ʊ!ƒ ƒƦNj :ýǴIŏĂ .ƿƒƿŭư D (Ш).ŃƷ‡!ƒĂ ŃŏƱLj!ƒĂ ŷλƱž!ƒ -Ă .Ŏ5ǴLjƱž!ƒĂ Ʒ!ǴPƱž!ƒ :(ƿůư!ƒ)

.ƿƱŏɦŬƒĂ ƿĂŃʅƱƱ ƿƱĂłη!ǴŦ .LJŏLjŏǴɦƱdž LJŏƱƱƱƶdž Ĭ ƱƵ łƱ!ƒ KƒƿƷ5dž!ƒ LJdž :ƿƒƿưŬƒ

.ƿƒƿŭư D (Ш).ƿůư!ƒ.(ƿŏƿůư!ƒ)

.[2]ƿĂŃʅŬƒĂ ƿƱŏɦŬǴŦ .LJǴƶ5kƷŏ ƿpĂ .LJǴƶdžkηŏ Ŭ LJƒRƱ!ƒ :(ŧƱLjdž!ƒ Ŏ5) :(LJƒƿǴưkdž!ƒ)

ŎNj ƿǴưk!ƒ łdžƱ‡! ĭĂǯƱ!ƒ Ĭ Ljƶdž!ƒ LJD ƒ ƱPkʅLj łIɦǴʅ!ƒ łŏĂǯƱ!ƒ KǴ5ŏƷƶk!ƒ ýŭP LJdž

.NJ! Ǵ5!ǴPdžĂ ƷPć ǴŎT Ư ŏILj ǴŎT!ƒ LJĂ‡ŏ LJD

:ƒƟŭƲƬƐ/2

:ǴnjLjdž Ʒ‡RLj ƿǴưkƱ! IƿŏƿƵ KǴ5ŏƷƶk llǴLjNj

ƿŏʅ!ƒĂ DžƿǴP!ƒ ŎLjƶk Ŏk!ƒ Ĭ!Ădž!ƒ łdžƱ‡ ĂơLj ÜljƿưĂ Ĭ Ljƶdž!ƒ Ĭ ƱƵ ƿơƒĂ!ƒ Ʊ5Ʊ!ƒ ŧŭŬǫ NJLjD

.ƿĂʅŬƒĂ Ư ŏɦŬƒ ŎLjƶk Ŏk!ƒ LJĂη!ƒ łdžƱ‡Ă

LJŏk!Ŭƿ ĭ ƿđk Ŏk!ƒ KǴdžƱ‡!ƒ :NJLjđɦ ƟŭŬʅŬƒ Ŏ5 ƿǴưk!ƒ ǴǴdžƿI!ƒ łŏɦƷƶ!ƒ ǴǴdžƱƵ Ʒ ƱƶŏĂ

.[3]ƿơƒĂ Ʊ5Ʊɦ

---

[1] - ƱƲƷƶ!ƒ LJǴʅ! ŬƷĂŬLjdž LJɦƒ Ü 8Ndž Ü(ƿƿư)IƿǴdž Ü .30 ƒ

[2] - ŬŬŏʅĂ!ƒ Džηƶdž!ƒ Ü łŏɦƷƶ!ƒ łƵ!ƒ yŏžηdž .536 ƒ

[3] - ŃƱŏŏ!ƒ KǴƿŭƶ!ƒ Ü!ĂP ŎLjǴŬƱʅ :Ʒƒ ƲʅĂ Ü(IƷĂTLjdž) ŬƷkʅǴdž!ƒ IƿǴnjT ýŏLj! łŭdž‡dž IƷ‡Rdž Ü łŏNjǴkƶ!ƒ ŎɦD LJƒĂŏƿ Ŏ5 łŏ!ŬƿƵ!ƒ KǴƿŭƶ!ƒ Ü!ĂP ŎLjǴŬƱʅ

DžD— ĭ ƿŏnjdž LJɦ ŎɦƷƶ!ƒ łƶdžǴη ŬLJǴʅƱ!ƒ DžĂƱƶ :YƷ5!ƒ Ü łŏɦLjηŬƒ KǴƶƱ!ƒĂ ƲƒƿŬƒ łŏƱ‡ Ü łŏɦƷƶ!ƒ łƶƱ!ƒ Dž ʅƿ Ü ĭ ĂǴLj5ơ łPŏT

.25 ƒ Ü2016 -ŎƿƒĂɦ!ƒ

ƭŏǔƨƶ!ƒ ƭƷǆ!ƒ Ŏ5 ƙƨŏǔ‡ ƭŏǆǆǆǆ ƭŏ!Ŭƥ!ƒ ƚǤƥŭƶǆ! ƙƙƙ ƒ ǆǆƚƙƭƙ ƭǔƙ ƚǔƙ Ǥǆǆ ýŭƚ ƙƙǆǆǆǆǆ
ƒ ǍƬƙƙ!ƒ Ŏ5 ǆǆǤƙƙƙƙƙŭƒǍ ƭǤƙƙŭƒ ƭŏƙƙƙǍ ǐǍƷǆ!ƒ ƚƒƨƛŭƒ Ŏ5 ǤƙƙǆǆǆƙƙǤƙƙǆǆ! ƙƙ!ƚǍ
.ƭŏǍƷǆ!ƒ

: Ĭ dž ƒ k ll ε ü T ƶ ll ε

ƒ ƒ + l Ĭ ʒ ƒ l j ƒ ĭ ƒ T ɔ N j h ll Ű q ll ε

" L j ĭ N j Ǧ ĭ ƨ ll ƒ ƒ + l ll ε "

hŷŇNjΘďžllε hllŰqllε ƑŇƑŤƽ :üNjŮε ΚΘĞďŽllε

Ğnjơƨ Ť łŏơ ÝljƨĂŬLjďž LJďž łŏĂơLj!ƒ łŇŮþ!ƒ ýĂơ łŇŤƽďž ĞŏĞưp Ư ƨzhu NJŏĂhŏ ĵ DžĞp Ĭkơ Ğnjưzhu ĞLjƨKPƒ Ɣ Ğk‡!ƒ ĞŏĞưp ĬŇƨ GLjzŇƨŬk CĞLjλƽ5 Ü łŬĂhưďž LJŏLjƒĂpĂ ÞZƒĂp Ƽ5Ă Ğnjĵ ƨÞĂ :Ŏkŏưp ĞnjLjöhu LJďžĂ ljRNj ĞLjkĵƒƨÞ YĂưĂďž LJĂ‡k

.NJŏ!ĝ ÞLjĵďž!ƒĂ ÞLjĵďž!ƒ-

.ýĂzƽďž Ĭ!ĝ NJŇzƽ ljƒÞzkŏ ĬR!ƒ ýƵĞƽ!ƒ-

:Ljŷllƽ qďžƨDžllεNj qďžƨDžllε hŷŤƽ/1

NJLjďž DžŇ‡kďž!ƒ Þŋŏ ŮĂ ÜƨPŮƒ LJƵ ĞďžnjLjďž ÞơƒĂ ĬLjƷŏ ŮĞďž ĞďžNjĂ": NJhĞk‡ Ŏƽ NJŏĂhŏĵ ýĂlŏ

.[1]"ƒÞŃ

LJĞnjŋĂ ĞďžnjLjĂ‡ ĞďžnjLjöhu ýŤƽ!ƒ LJ‡džŏ Ů NJŏ!ĝ ÞLjĵďž!ƒĂ ÞLjĵďž!ƒ LJďž ĞŇ‡ LJD GLjNj NJ!ĂIhu ÞŤIŏ Ğďžnjưzhu LJŭďž‡ŏ ĞďžnjLjŪ ĞŇĂơLj łơŏơŤ łŇďžŋ LJŏĂ‡k Ŏƽ ΣĞĵŪƒ Ğďžnjƽ ÜIÞơƒĂ łŇďžz! Ŏƽ łŏhŏ‡ƨk łŇŮþ ÞĞLjĵŮĞƽ" NJŏĂhŏĵ Ɣ Ğk‡ Ŏƽ Uơŭŏ Ğďž‡ ÞĞLjĵŮĞhu ĂơLj!ƒ Ƭhkƨƒ ÞpĂ .Ưzhu!ƒ łŏďžĵŮƒ ĂD łŏŇzƽ!ƒ łŇďžŋ!ƒ Ŏƽ ÞĞLjĵĝ Ğďžĝ ĂNjĂ ÜĬơŤƽ!ƒ łŏhuƨz!ƒ

Ğďž ĂNjĂ ":NJ! ýĂlhu NJŏ!ĝ ÞLjĵďž!ƒĂ ÞLjĵďž!ƒ LJD Ůĝ Ɣ Ğk‡Ňl! NJơƨŤ Ŏƽ Ŏƽƨŏĵ!ƒ ƔNjR ÞpĂ

.[2]"ƒÞŃ NJLjďž DžŇ‡kďž!ƒ Þŋŏ ŮĂ ÜƨPŮƒ LJƵ ĞďžnjLjďž ÞơƒĂ ŎLjƷkĵŏ

:[3]"ĞNjĞưƨDĂ ĞNjÞĂŋD NJŋĂD łzhuƨD NJŏƽƽ " NJŏ!ĝ ÞLjĵďž!ƒĂ ÞLjĵďž!ƒ ":NJ!Ăp ĞďžD :Þŏzĵ ĂhD ýĞp

ĬŇƵ II!RĂ ÜNJLjƵ łÞơďž!ƒ "NJŏ!ĝ ÞLjĵďž!ƒ"Ă Ü"ƨhPƒ" Ă łŏÞơ!ƒ ljĞLjzďž "ÞLjĵďž!ƒ" LJĂ‡ŏ LJD*

ĂNj ÞLjĵďž!ĞƽƽĞp ÞŏƨƽĞ" :II!ĂI‡ (ƨhPĂ Dž ĵƒ)Ă ¡"ÞŏƨƽĞÞ" :II!ĂI‡ (ýzƽĂ ýƵĞƽ) :LJŏnjŋĂ

.NJLjƵ ƨhPďž!ƒ Dž ĵŮƒ ĂNjĂ ýƵĞƽ!ƒ ĂNj NJŏ!ĝ ÞLjĵďž!ƒĂ ÜDžĵŮƒ ƨhP ĂNjĂ ýzƽ!ƒ

ŎLjĞλ!Ğhu ĞĞƽk‡ƒ ýĂŪƒ LJďž ŽƵRŏơĂ NJŏ!ĝ ĞŎŤ!ƒ Ĭ!ĝ ÞLjĵďž!ƒ Ɣ Ğhu ƒRNj NJŏƽ ƨŏÞIk!ƒ LJĂ‡ŏ LJD*

.NJŏ!ĝ ÞLjĵďžĂ NJhơĞŤ Ĭ!ĝ ŰĞkơďž ĞďžnjLjďž ý‡Ă ýƵĞƽ!ƒĂ ýzƽ!ƒĂ ÜƨhP!ƒĂ DžĵŮƒ ĂNj II!RĂ

---

[1] - ĬƨNjĞI!ƒ ÜŎnLjĞP!ƒ łhk‡ďž Ü1Ű ÜLJĂƨĞNj ÞďžơďžD DžŭĵŮ!ƒ ÞhuƵ :Ơk ÜƔĞk‡!ƒ Ü(ƨhLjÞ LJhu LJĞďžλƵ LJhu ĂƨďžƵ ƨThu ŎhD)NJŏĂhŏĵ

.23 ƒ Ü1988 ¡3Ť

[2] - ŎŇƵ ÞŇĵ ŎŇƵĂ Ŏ!ÞnjďžLJĵơ ÞďžơD :Ơk ÜNJŏĂhŏĵ Ɣ Ğk‡ ŒƨT ÜLJĞhuƨƨďž!ƒ LJhu Ÿƒ ÞhuƵ LJhu LJĵơ!ƒ Ŏƽƨŏĵ!ƒ Þŏzĵ ŎhD -

.173 ƒ Ü2008 ¡1Ť ÜLJĞLjhu! Ü łŏďžŇz!ƒ Ɣ k‡!ƒ ƨƒÞ Ü1Ű

[3] - .174¡173 ƒ ƒ Ü NJĵƽLj yŋƨďž!ƒ

LJĞǂ ƒŘƎ5 ýĂŪƒ ĂNj NJŏ!ǫ ƥLj]dž!ƒĂ .ýĞơ ý‡ ŇŻƵ ɣŏkƨk!ƒ Ŏ5 ŎLjĞƛ!ƒ ĂNj ƥLj]dž!ƒ LJĂǂŏ LJD* ĂNj ƥLj]dž!Ğ5 ÜĞŻƵĞ5Ă ĞŻƵ5 LJĞǂ ƒŘƎ5 ÜýĂŪƒ ĂNj NJŏ!ǫ ƥLj]dž!ƒĂ ÜýƵĞ5!ƒ ĂNj ƥLj]dž!Ğ5 ĞŻƵĞ5Ă ĞŻƵ5 Dƥkhdž!ƒ ĂNj NJŏ!ǫ ƥLj]dž!ƒĂ ƨhP!ƒ ĂNj ƥLj]dž!Ğ5 ƒ!ƨhPĂ Dƥkhdž LJĞǂ LJǫĂ ýƵ5!ƒ NJŏ!ǫ ƥLj]dž!ƒĂ ÜýƵĞ5!ƒ ĂNj NJŏŻƵ ŎLjhdž!ƒĂ Üƒ!ƨhP ĂD LJĞǂ ĞŻƵ5 ŎLjĞƛ!ƒ ĂNj ŎLjhdž!Ğ5 NJŏŻƵ ŎLjhdž!ƒĂ ŎLjhdž!ƒ ł!ƨLjdžh LJĂǂŏĂ .ýĂŪƒ

ýƵĞ5Ă ýƵ5 LJĞǂ LJƎ5 ÜŎLjĞƛ!ƒ NJŏ!ǫ ƥLj]dž!ƒĂ ÜýĞơ ý‡ ŇŻƵ ýĂŪƒ ĂNj ƥLj]dž!ƒ LJĂǂŏ LJD ĂNjĂ* ƨhP!ƒĂ ƥLj]dž!ƒ ĂNj Dƥkhdž!Ğ5 ƒ!ƨhPĂ Dƥkhdž LJĞǂ LJǫĂ ÜNJŏ!ǫ ƥLj]dž!ƒ ĂNj ýƵ5!ƒĂ ƥLj]dž!ƒ ĂNj ýƵ5!Ğ5 LJD ŇD ÝNJŏ!ǫ ƨĞưdž!ƒĂ ƨĞưdž!ƒ ł!ƨLjdžh NJŏ!ǫ ƥLj]dž!ƒĂ ƥLj]dž!ƒ LJĂǂŏĂ ÜNJŏ!ǫ ƥLj]dž!ƒĂNj ƥơƒĂ ƥĞLj]ŪƒĂ ł5ĞưŪƒ ŇLjƵdž LJD ll!ŘĂ .ŎLjĞƛ!ƒ ĂNj NJŏ!ǫ ƨĞưdž!ƒĂ ýĂŪƒ ĂNj ƨĞưdž!ƒ ."NJŏ!ǫ ŇƨnjU KƵłưD "Ă ¡"ŎƑĞơ!ƒ Ň!ǫ ŇƨnjU KƥŽ]D" :ýĂIk

ƨĂULjdž LJdž IƥŏƥƵ łŏĂơLj ɣkƨdž Ğdžnj! ƵłŇ Ğdž ɣŇơłŇ NJŏ!ǫ ƥLj]dž!ƒĂ ƥLj]dž!ƒ LJƎ5 NJŏŻƵĂ ❖ ĞdžnjLjĂǂ ĞdžnjLjdž ŨǂĂ LJŏłŇ łdžƑĞI!ƒ KĞpŭƵ!ƒ ƵŻŎLjdž LJdž ĞnjơƨTĂ Ğnjdž]p ƥI5 Ŏ5ƒƨŏ]!ƒ . ƯƵł!ƒ ĞdžnjưƵł LJŭdžǂŏĂ łŻdžŋ!ƒ ýPƒƥ LJĞdžƨŭkdž

Dž! Ğdžǂ Dž]ŮƒLJdž ýƵ5Ż! ƥŃ ŭ5 .Ÿƒ ƥŇƵ ɣNjRŏ :ll!R ýλdžĂ ":ĞŻƑĞƥ NJŇĞkǂ Ŏ5 NJŏĂŇŏ] ƨǂR Ğdžǂ Ÿƒ ƥŇƵ LJĞǂ :ll!Ăƥ CƒƥkŇŮƒ łƨLjdžh LJĂǂŏ ĞdždžĂ .CƒƥkŇŮƒ Ŏ5 ƨPŮƒ LJdž ƥŃ ýĂŪƒ Dž]ŭ! LJǂŏ [1]."ljƥƵh Ğdž Ň!ǫ Dƥkhdž!ƒ ɯĞŏkơĞǂ ljƥƵh Ğdž Ň!ǫ ɯĞkơŏ ƒRNj LJŪ ŻŻŎLjdž ƒƥŏƨ ŽKŏ!Ă ÜĞŻŎLjdž NJ! ƥŃ Ů ýƵ5!Ğh DžĞƥ LJdž LJŪ ÝDž]ŮƒLJƵ ýƵ5!ƒ CĞLjƷk]ƒ LJǂdžŏ Ů NJLjD NJdžŭǂh NJŏĂŇŏ] ƥTlŏ ĞdžNjĂ Dž]ƒ LJĂƥ ýƵ5!ƒ ƥĂŋĂ łłĞơk]ƒ NJLjdžĂ Dž]Ůƒ LJĂǂŏ łłĞơ!ƒ ljRNj Ŏ5 llƨơdž!ƒĂ llƨơdž LJdž Dž]Ůƒ ĂNjĂ llƨơdž LJdž NJ! ƥŃ Ů ɣNjRŏ ýƵ5!Ğ5 Ÿƒ ƥŇƵ ɣNjRŏ ɣ ýĞλdž ĞLj! DžƥƥĂ LJŏŎhƒƨkdž DžĞƥ LJdž Ă Ÿƒ ƥŇƵĂ łǂƨơ!ƒ Ă NLjNj ɣNjR ýƵ5!ƒ łłŮƥĂ ɣĞNjR!ƒ ýƵ5h DžĞƥ LJdž Ănj5 Ÿƒ ƥŇƵ .NJh ƨ TkŏNJLjŪ łǂƨơ!ƒ ýƵ5h DžĂIŏ Ů ýƵĞ5!ƒ KŮĞơ!ƒ ƯƵh Ŏ5Ă Ülǂƨơ!ƒ ýƵ5h Ů Ğdžǂ .ýƵĞ5 LJdž ýƵ5Ż! ƥŃ Ů ":NJ!ĂIh ɣĞkǂŻ! NJơƨT Ŏ5 Ŏ5ƒƨŏ]!ƒ NJŏ!ǫ ĞLjhNjR Ğdž ŇŻƵ ƥǂDĂ Ğdžnj!ĂD łŻλdžŮƒ LJdž łƵĂdžŋdž ƨǂR Ğdžǂ ."[2]ƨPŭ! ɯĞkơdž ĞdžnjLjdž ƥơƒĂ ýǂĂ ƨhP LJdž CƒƥkŇŭ! ƥŃ Ğ5ƥƨŏ LJD LJĞǂ Dž]ƒ LJdž ƥŃ Ů ĞLjNjĂ ĞnjkƒĂPDĂ ŎưĞdž!ƒ LJdžƨ!ƒ ŇŻƵ LJĞǂ łłŮƥ5 LJĞǂ Dž]ƒ lƨĞhƵ

[1] .23 ƒ Ü1ɯÜɣĞkǂ!ƒ ÜNJŏĂŇŏ] -

[2] .174 ƒ ¡1ɯ ÜNJŏĂŇŏ] ɣĞkǂ ƨƨT ÜŎ5ƒƨŏ]!ƒ -

ŭ5 .þŏ‡Ăk!ƒ Ĭ ďƵ Ğ ĞLjNj LJǫ ýþkĂ ĞĺďƵŢLjdž þŏƨ LJǫ NJ!ĂIh ĞnjkƒĂŤDĂ LJǫ Dž ǫƒ yďž NJ ǫ ƽLj ĆŎT!ƒĂ .ƨhŤPh ĞLjƨhŤPŏĂ ‡ďdžŋďĭ! Ğŋždžĭkdž LJĂ‡ŏ ĞLjNj ƨhŤP!Ğ5 ƽŭƵLjŰƒ ƨhŤP Ĭ!ǫ DþkhudŽ!ƒ ĂNj Ĭ R!ƒ þŏƨ Dž ǫŰƒ LJdž ÞŃ Ĭ!ǫ ШĞkơŏ DþkhudŽ!ƒ LJD ŎNjĂ ĞdžnjƨhƒƨĂ ĞnjkƒĂŤDĂ LJU! ŎLjĞĂ!ƒ ýĂƨƽdž!ƒ ĞnjĂ!ĞĂĂ .ƽďƵLjdž þŏƨ LJD .ƨhŤP!ƒ

LJdž NJ! ÞŃ Ů DþkhudŽ!ƒ :‡ƨhƨD ŎNj ƨĞhŤPD LJdž Ğnj! ÞŃ Ů Ŏk!ƒ ĆĞdž ǫŰƒ LJD DžďƵƨƒ ":þŏƨ ǫ ĂhD ýĞp þŏƨ OhŢDĂ ÜĞĺďƵLjdž þŏƨ LJĞ‡ :ll!Ăl‡ ÜĞnjkƒĂŤDĂ LJĞ‡ Dž ǫƒĂ .‡ƨhƨŰƒ ljRNj ýŢD ĂNjĂ ƨhŤP ÞžFĞp llĞhD Kŏ!Ă ÜƵƵďƵLjdž ƒþŏƨ LJǫ :ll!Ăl‡ ÜĞnjkƒĂŤDĂ ŁJǫ Dž ǫƒĂ ÜĞLjÞLjƵ ĂƨdžƵ Σŏ!Ă ĞŃNjƒR llĞhD KhǫơĂ ÜĞŃNjƒR ‡llÞhƵ KLjLjU :ll!Ăl‡ ĞnjkƒĂŤDĂ KLjLjU Ŏ!Ăƨƽdž LJdž ŎLjĞĂ!ƒ ýĂƨƽdž!ƒĂ .[1]"ĞĺďƵLjdž

ƨĞn!ƒĂ ĆƒþkhuŰƒ ăĂǫ y5ƨ!ƒĂ ÜY Ţ ĞLj!ƒ ýŤþŏ ĞdžLjǫĂ :ĆƒþkhuŰƒ NJ!ĂD Dž ǫŰƒ LJD DžďƵƨƒĂ ":ýĞp DžĂ .[2]"DþkhudŽ!ƒ Ĭ ďƵ

Ănj5 ĆƒþkhuŰƒ NJ!ĂD Dž ǫŰƒ LJD DžďƵƨƒĂ ":NJ!ĂIh ƽhĞ ǫ!ƒ ýĂI!ƒ Ĭ ďƵ NJhŏlƨk Ŏ5 þŏƨ ǫ ĂhD ýĞpĂ ŎNjĂ ‡ŤhƨƒƨƒĂ ƨĂƨơ!ƒ Ŏ5 ‡ďĭdžkdž!ƒ Ü‡ŏUƵďƵ!ƒ ýdžƒĂƨ!ƒ LJdž ăƨƨdž DþkhudŽ!ƒ LJD ýhp LJdž LJŏh Dž ŭ‡ LJŰ ÝljƨŏƨŐ NJh LJƨkIŏ LJD ýhp ƨŏþIk!ƒ Ŏ5 ljƨŏƨŐ LJdž Dž ǫŰƒ ăƨƨkĂ ÜDž ǫŰƒĂ ýƨƵ!ƒ Ŏ5 ýdžƨk Ŏk!ƒ Ğnjh y5ŏ5 ÜŲƨhh ĞnjƲƨh LJƨkIŏ5 Y‡ƨI DžĂ ÜĞdž Ĭ Ljƨdž Ĭ ďƵ ýþk NJLjdž ‡džďƵ‡ ý‡ yƲĂŏ Dž ŭ‡!ƒ ýŤþŏ DžĂ NJLjŏƨh Ĭ Ljƨdž Ĭ ďƵ K!þ þp ĞnjLjdž IþơƒĂ ý‡ KLjĞ‡ LJǫĂ ĞnjLjƒƨkpĞh IþĞ5k ǫdž!ƒ þFƒĂ5!ƒ ÜÞžFĞp þŏƨ Ĭ Ljƨdž!ƒĂ "ÞžFĞp ƒþŏƨ LJǫ" þŏ‡ăk!Ğ5 Ý Ĭ Ljƨdž ƨŏŏƨk! ĞdžǫĂ Üƒþŏ‡ăk Ğdžǫ DþkhudŽ!ƒ Ĭ ďƵ Y Ţ ĞLj!ƒ Ğdž Kh Ţ Lj5 Kŏ! KďPþ5 ÜƨhŤPĂ DþkhudŽ ƵďƵLjdž þŏƨ ýŢŰƒĂ "ƵďƵLjdž ƒþŏƨ Kŏ!" Ĭ Ljƨdž!ƒ ƨŏŏƨkĂ Rǫ ÝĞnjkƒĂŤDĂ KLjLjUĂ ĞnjkƒĂŤDĂ LJĞ‡ DþkhudŽ!ƒ Ĭ ďƵ ýŤþ Ĭ R!ƒ y5ƨ!ƒĂ Ü Ĭ Ljƨdž!ƒ KƨŏƨĂ DþkhudŽ LJĞ‡ ƨŏƨ ĞdžNj LJĞƨ5ƨ!ƒ LJƒRNjĂ ¡"llĞPŏ ‡ll‡ ŁJUĂ ÜĞĺďƵLjdž Ÿƒ ÞhƵ LJĞ‡ "ll!Ăl‡ ÜĞNjĂďƵĞ5 Dž ǫŰ Dž! .[3]"ljŰƒƨ5 ĆƒþkhuŰƒ Ĭ ďƵ ŭŤþĂ ÜĆƒþkhuŰƒ

DžŏdžŢ Ŏ5 ‡ ŏþơ ĂNj yƵIdž!ƒ ƒRNj Ŏ5 ‡ ŏþơ!ƒ LJǫ ‡ ŏơ Ơƒ ơĂ Dž ŭ‡!ƒ LJD Ĭ ďƵ f Lj ĞdžĂ Y Ţ Lj LJdž ‡ŏUƵďƵ!ƒ ýdžƒĂƨ!ƒ LJdž þƨŋdž DþkhudŽ!ƒ LJǫ ‡ ŏơ ÝƨĂƨơ!Ğh ƵďƵƨkŏ ‡ŏĂơLj!ƒ ‡!ŰÞ!ƒ LJ‡! ‡!ŰÞ Ğnj! ĞNjþƨƵdžh ‡džďƵ‡!ƒ LJD Ğdž‡ .ljƨŏƨh LJƨkIŏ LJD ýhp ƨþIŏ Ů Dž ǫŰƒ LJDĂ Džƨŋ Ă ƨŋĂ

---

[1] - ƒ Ü1Ш ÜNJŏĂhŏǫ Y Ğk‡ ƨƨT ÜŎ5ƨƨŏǫ!ƒ .174

[2] - ƒ ÜNJǫ ƽLj yŋƨdž!ƒ .175

[3] - ƒ ÜNJǫ ƽLj yŋƨdž!ƒ .175

.ǴnjǔǂŤk Ǒk!ƒ łǔdžη!ƒ ýǔP LJdž łǂ!ǓƥĂ ŇLjƶdž Ǵnj! Ǒ'hŤǒ5 .ǴnjkIǒǓĂ ǴnjkIhǴ]h ǴnjƱǴhkƨƒ Ǒ5 ƴŤǴLj!ƒ łǂ!Ǔƥ ǴLjNjĂ ƥƑǴƥ ƒƥǒƨ LJǫ :ǴLj!ĂIǂ łǒdž]Ǔƒ łǔdžη!ƒ ljRNj ŇǔƵ ƴŤǴLj!ƒ ýPƥǒ ǴdžƥLjƶ5 ýƶ5h Ǵnj!Ă!ƥdž KƨǒƷk ǴLjNj łǔdžη!ƒ łǂ!Ǔƥ5 ƥƑǴƥ ƒƥǒƨ Kǒ! ĂD DžƑǴƥ ƥǒƨ LJD ŇǔƵ ƥǒǂƫk!ƒ ĂNj ǑLjdžk!ƒ łǂ!Ǔƥ ýdžơǒ O'hŤDĂ ŇLjƶdž!ƒ ƨǒƷk ƥI5 .IƨǒǴƷdž łǂ!Ǔƥ Ǵnj! O'hŤDĂ Kǒ! Ƶƨơ!ƒ ýĂPƥ LJĂǂkk ƬǔƱLjdž ƥǒƨ ŇLjdžKD Ǵ5ƨơ NJǒǔƵ NJ!ĂPƥ ýhƥ łǔdžη!ƒ ljRNj ýŤDĂ ƥǒƨ ƬǔƱLjƒ ŇLjdžKǒĂ .łǔdžη NJhT O'hŤkĂ ƨη!ƒ ƵĂƨơ ǴnjǒǔƵ ýPƥǒ ƥpĂ .DƥKhdžĂ ƨhP LJdž DžƒƥPk]Ǵh LJĂǂk NJǒĂhǒ] Ɣ]ơ łǒĂơLj!ƒ KǓǓƥ!ƒ LJD f ǔPk]Lj ƴǴh!ƒ ƒRNj łǒǴnjLj Ǒ5 łǂ!Ǔƥ5 NJLjdžĂ .ƬǔƱLjdž ƥǒƨ Kǒ! ƨǂR ǴdžLjǒơ ǑLjdžk!ƒ ýλdž łǒ!Ǔƥ ƨƒĂƥD Ǵnj! Ǒk!ƒ KƒĂƥŪƒ łǒĂơLj!ƒ KǓǓƥ!ƒ f ǔPk]Lj GLjLjD Ǵdžǂ "Kǒ!" GnjǔdžƶK]ƒ Ǒk!ƒ ǑLjdžk!ƒ IƒƥD LJdž IǴơĂk]dž ǑLjdžk!ƒ ǴdžD LJĂǂ]!ƒĂ KǴhλ!ƒ KǓǓƥ ýdžơk łǒdž]Úƒ ýdžη!Ǵ5 Ü łdžǴƵ łƶŤh ƴǒ!Ǵ]ŪƒĂ ýdžη!ƒ LJdž ƨƑǴǂƨ!ƒ ƥơD Ǵơh Ť D NJǒ!ǫ ƥLj]dž!ƒĂ ƥLj]dž!Ǵ5 .ƱǴTLj!ƒĂ łǂƨơ!ƒ KǓǓƥ ýdžơk5 łǒǔƶ5!ƒ ýdžη!ƒ KǴ]ƒƨƥ!ƒ Ǒ5 ƒĂŤ ŤPk LJǒR!ƒ LJǒǒĂʒǔ!ƒ łơǴhdž Ǒ5 ǑLjǴƶdž!ƒ DžǔƵ ƴƒĂhŪ łǒ]Ǵ]Ūƒ .łǒƐŭh!ƒ

:ünjyƲDž Ăllɑ Lj‡yƷ LJεɑyłĭ ăPllε üYƑƲllε hJĭŤ5/2

ǴpǔƱLjƒ Ǵnjη!Ǵƶ5 ýĂƶ5dž Ň!ǫ NJǔƶ5 ljƒƥƶkǒ ŇR!ƒ ýƵǴ5!ƒ łǒơƥ Ň!ǫ NJhǴk‡ Ǒ5 NJǒĂhǒ] łƨƱk Ǒ5 y5kƨƒ Ǵdž‡ ǴLjnjNj y5kƨƒ Ÿƒ ƥhƶ5 ƒƥǒƨ Ÿƒ ƥhƵ ƴƨơ ":ýǴI5 .ǴNjƨ]5Ă Ǵnjơơ Ă łǔdžD LJdž .[1]"ƴNjR NJh KǔƷT Ǵdž‡ NJh ƴƨơ KǔƷTĂ .ƴNjR

"ƴƨơ" ýƶ5!ƒ ăƥƶk Ǵnjǒ5 ýƵǴ5!Ǵ5 ÜýĂƶ5džĂ ýƵǴ5Ă ýƶ5 ŇǔƵ ŇĂkơk łǔdžη!ƒ LJƎ5 NJLjdžĂ NJk‡ơơ ýƵǴ5!ƒ LJǔĂ łdžơ!ƒ ǑNjĂ ăƨPD łǂơơĂ y5ƨ!ƒ ŇLjƶdžh ŇD ÝýƵǴ5!ƒ y5kƨƒ łǒơ Σ5Lj NJ! YĂ5ƨdž IƨTǴhdž ýƵǴ5 ljƥƶh ƱǴη ýƶ5 "ƴƨơ" LJƎ5 ƨPƱ ŇLjƶdžhĂ Üy5ƨ!ƒ ǴdžƒƥƥĂ!Ă ŇkơơĂ5ƨdž ýƵǴ5!ƒ LJdž ǔƶηĂ ýdžƶ!ƒ Σ5Lj ǔdžƵ Ǵdžnj5 "ƴNjR" ýƶ5!ƒ ƥƶh ŇkơơNJk‡ơơ .ýĂƶ5dž Ň!ǫ ýƶ5!ƒ ăƥƶk GLjNj ýƵǴ5!ƒ LJ‡! .ƨPdk ĂD DžƥIk

"ƴƨơ" Ǒ5 NJǔƶ5 ăƥƶkǒ ŇR!ƒ ýƵǴ5!ƒ y5ƨ NJǒĂhǒ] NJǔTĂ :NJơơT Ǒ5 Ǒ5ƒƨǒ]!ƒ ýĂIǒ ýƶ5!ƒ ýƷ[T ƥp LJǔƵǴ5 ǴdžnjLjD Ǒ5 ǴdžnjƵǴdžkηǔ ¡"ƴNjR Ǒ5 NJǔƶ5 ăƥƶkǒ Ǔ ŇR!ƒ ýƵǴ5!ƒ y5ƨh .[2]Ňƥƶk!ƒ Ǒ5 G5ǔkPƒ ƥp GLjǴ‡ LJǫĂ Ǵdžnjh

---

[1] - łǂ!Ǔƥ ÜƴǴk‡!ƒ ÜNJǒĂhǒ] f ¡1Ш .34

[2] - łƨƱk ÜƴǴk‡ ƨƨT ÜǑ5ƒƨǒ]!ƒ ÜNJǒĂhǒ] f Ü1Ш .262

"ɣƨư" ýƶƽ!ƒ LJƀh ăƨŏƽ NJŏĂhŏǀ NJdžƥp ǏŘ!ƒ ýǦƛdž!ƒ ƟƨƬŏ NJLjƽƽ Ŏƽƒƨŏǀ!ƒ Ǐƽƨƨƨ

LJĞdžƨŭkdž ĞdžnjljĂǂ łłŰþłƒ LJƵ ĂơLj!ƒ ýŢ5 ƨĂŋõ ŭ5 .łŭdžŋłƒ ýPƒþ łdžŭǂ ýǂ Ɣ]ơĂ ƽĞõ]łƒ ƱõŭĮk LJD Ğdžǂ ÜĞdžnjljdž ƨƨƱ ĭD LJƵ ĬLjƶk]õ ŰĂ ăþơ ĬŭƵ ƨƨƱ ýǂ ýŢ5 LJǂdžõ ŰĂ .ýĂƶ5dž Ĭłą ljƒþƶkõ ýƵĞ5!ƒ LJdž ýƶŋk ýƶ5!ƒ ĬŭƵ lþĞõƨ!ƒ ƨƨơD

LJD LJdž þhŰ ƔĞh!ƒ ƒRNj LJD DžŭƵƒ "ƒ[illegible] [illegible] ƔĐłư ":ll!Ăp ll!RĂ :Wƒ[illegible]ą!ƒ LJhƒ ýĂIõ [illegible] [illegible] ":ll! ýõp LJƎ5 ýĂƶ5džĂ ýƵĞ5 Ü+!ądž ýǂ Õ5 LJĞdžą!ƒ NJŭƒĞą!dž ýõdžŋ Õ5 LJĂǂõ "ƒ[illegible] ƔĐłưĂ "Cƒþkhŭ[illegible] [illegible] ĭR!Ğ5 "[illegible] ƒ[illegible] ƔĐłư ĭR!ƒ ":Kŭp "ĭR!Ğh ýƵĞ5!ƒ .[1]NJõ!ą yŋƒƨ ĂNj (ĭR!ƒ)ƨõdžư Ɣƨư Õ5Ă ÜNJkŭŢ

LJƎ5 ll!R! NJõŭƵ łłŰþ!ƒĂ NJLjƵ ƨĞhPŰƒ ýŋD LJdž "ĭR!Ğh "NJưõĂƶk LJǂdžõ ĞLjNj ýƵĞ5!Ğ5 LJRą Ĭkơƒƶƶ5!ƒ ÕŭõĂ łłŭdžŋłƒ CĞLjh ΣĞą]D ĂNjĂ ÜIþõþƵ łõĂơLj KŰŰþ NJkĞõƱ Õ5 ýdžơõ ýƵĞ5!ƒ .NJh NJdžĞõþĂ ýƶ5!ƒ LJƵ ƨĞhPŰƒ ýƵĞ5!ƒ łłŰþ5 .Ơưƒ ĂĂ DžĞk ĬLjƶdž!ƒ LJĂǂõ

ĬŭƵ ýĂƶ5dž!ƒ ƒĂdžþp DžnjLjƎ5 ¡"Ÿƒ [illegible] [illegible] ":Dznj!Ăp ĞŭžD :þõƶą ĂhD ýĞp NJdžõþIkh ƒĂhą]k+ƒĂ ÜNJdžõþIk ĬLjƶdž!ƒ łnjŋ LJdž [illegible]ưõ DžŭƵ5 ÜNJõŭƵ Ɣƒƨ[illegible]Ŭƒ łłŰþ! ýƵĞ5!ƒ ĞdžhƨĂ [illegible]ą]dž!ƒ Džŭǂ!ƒĂ ÜĬ5Idž!ƒ ƨƶT!ƒ Dznjdžŭǂ Õ5 LJŪ ÝDžŭǂ!ƒ Õ5 yą]Ăk!ƒ LJdž ĞNƨưƨ .[2]NJLjĂƨPdõ5 ýƵĞ5!ƒ Õ5 yŋ]!ƒ LJĂǂõ LJD ƽ5kƒ

þp LJǂ! ÜƔõkƨk!ƒ Ɣ]ơhu ýĂƶ5džĂ ýƵĞ5Ă ýƶ5 ĬŭƵ ĭĂkơk łõŭƶ5!ƒ łłŭdžŋłƒ LJdhu JNkLjk]Lj ýþõ ll!RĂ ýĂƶ5dž!ƒĂ ýƵĞ5!ƒ LJdž [illegible] LJõhu ƨõPdk!ƒĂ DžõþIk!ƒ łþơõ5 łłŭdžŋłƒ ĬŭƵ ƨõõƶk DƨƱõ ýƵĞ5!ƒ ĬŭƵ ýĂƶ5dž!ƒ DžþIkõ ƒR! ĞNjĞLjƶdž Ɣ]ơhu ll!R łłŰþĂ łłŭdžŋŭ! ÕLjdžƨ!ƒ Ɣõkƨk!ƒ ĬŭƵ ƒR! ÝƨõPdk!ƒĂ DžõþIk!ƒ ƨĞŋ ĞdžNjþơD Õ5 Ɣƒƨ[illegible]Ŭƒ LJĞhu LJą NJLjŪ º"Ĭ]õƵ ƒþõƨ Ɣƨư" :ýλdž .ýƵĞ5!ƒ LJƵ ĞĞLjƶk]ŰƒƵ NJLj+džõ Ŭ ýƶ5!ƒ LJĂǂ DžõþIk!ƒ ljƨõþIk LJƎ5 ƨPdk ƒRą ýƵĞ5!Ğ5 NJLjdž [illegible]PÔ ĭR!ƒ LJĞλơơ!ƒ Dž]ƒ Ĭ!ą ýƵĞ5!ƒ ăþƶkõ Ŭ ĭR!ƒ ýƶ5!ƒ LJD DžŭƵƒĂ :NJõĂhõ] ýĞp .[3]łơ!ƒ ĬŭƵ ýþõ! [illegible] GdžLją NJLjŪ

Ănj5 LJĞλơ!ƒ Dž]ƒ Ĭ!ą ýƵĞ5!ƒ ăþƶkõ Ŭ ĭR!ƒ ýƶ5!ƒ LJD Ğlj! LJõhukõ ýĂI!ƒ ƒRNj ýŭP LJdž LJdhu ăƨõ Ănj5 łłŭkPdž!ƒ łƒơŰƒ ĬŭƵ NJkŰŰþ ĂNj ýƶ5!ƒ ýŢD LJŪ Ýłơ!ƒ ĬŭƵ łłŰþ

---

[1] łłądž Ü2Ɯ ÜÕŭks!ƒ LJõ]ơ!ƒ phƵ :Ơk ÜĂơLj!ƒ Õ5 ýĂŢŪƒ Ü ĭ ƒþƶhƒ ĭĂơLj!ƒ Ɯƒ[illegible]!ƒ LJh ýnj] LJh þdơơdž ƨ+h ÕhD - 280 ƒ Ü1996 ¡3Ʊ ÜKĂƨõh Üłł!Ğ]ƨ!ƒ

[2] - 263 ƒ Ü1Ɯ ÜNJõĂhõ] ƔĞk+ ƨƨT ÜÕ5ƒƨõ]!ƒ

[3] - 34 ƒ Ü1 ƜÜƔĞk+!ƒ ÜNJõĂhõ]

łłžLjďžłu ŶNjŘ ďp :NJłĂłłu łłłŘ ŇďŽ ŮňĂďž Ŷžůšł ."ŇLjžďž!ƒ ďžkď ĎłłĽ ýŽňŠ Ňłłň ŰňkoďĎ ýžš!ƒ ňŽňĎ LJňłł łłłňĎ ňłłŮďł!ƒ łłłŮď!ƒ LJłłŠ NJďňŽĂ .[1]"łłŶňNjŘ NJLjďž LJňłł łłłňĎ łłłŘ Ŷ łłłňĎ :łłłňĎ łłłňLj LJňďžž!ƒ Ňłłň ďďžkď ýžš!ƒ LJłłu ňŽňĎ ďžŽĂ ŮŽďžkňďž žďŤ łłłňĎ ďŽňĂ ŮŽďžkňďž "łłŶNjŘňňł" łłžňŤłu LJňłł ƒŘňĂ LJňďžž!ƒ LJďž Ňňďž łłłňĎ ŇŽ ýďňĎ NJLjłł łłłňĎ ňłłňĎ ňłłłňĎ LJďž łłłňĎ łłłňĎ łłłňĎ

hŭłłNjŢlll hllŰqlll ƑĭƑŢ5 :ĬdžƑkll KƟĞDŽlll

:ƥnLj NJöĂhöŲ Ğnjö!ǫ Ƽƨƽk Ök!ƒ łökĂŢ!ƒ ĞöĞưl!ƒ LJdž

:LjĭNjĞĭƨ qdžY lƐNjŢŬƐ lƑƨŢ/1

ƥnjdž NJhĞk‡ Ğnjhu ĞƟnjLjdž ÜƨöhU‡ ƥơ Ĭ!ǫ Ğlöƥƥ ŭöĬơk DžĞƩƥŰƒ lƨNjĞU ýĬơ LJdž ýĂD NJöĂhöŲ ƥƶö ĞnjkĞ5ŢĂ ƨĂƨơ!ƒ ШƨĞPdž NJöĂhöŲ Ưƨƶk Ųƒ Ğdžƥƶh5 .ĞnjkĞ5ŢĂ ƨĂƨơ!ƒ ШƨĞPdžhu Ğnj! NJhĞk‡ LJdž Ćƨη DžUƶD KĬƶT Ök!ƒĂ DžĞƩƥŰƒ lƨNjĞU Džnj5 ýönjŲk! ƥönjdžk łhĞĂdžhu ĞNjƨhkƶƒ .ƴĞk‡!ƒ

ƨöƩ LJdž NJƶưĂdž LJdž NJĬĬĂdž ƨƨơhu ĞLj‡ĞŲ ĞƵƨơ llĬŢĂ" :ĂNj DžĞƶ!ƒ NJdžĂnj5džhu DžĞƩƥŰĞ5 łłƶ5ƨ ĞdžnjLjƶ LJĞŲĬ!ƒ y5ƨk Üƥơ!ƒĂ łƨƨơ‡ ĞdžnjĬPƒƥkhu LJƒƨöŢö5 ÜƨpĂ ŰĂ ĞdžnjLjöhu ýŢ5k łł‡ơ LJö5ƨơ DžĞlĬdž LJƨĂ!ƒĂ Ưƨƶ!ƒ Ö5 DžĂlö ƥöƥT ƨƨơ ŷ‡ LJD ăƨk ŰD Üƨƨơ!ƒ ƥKTöĂ łƥơ!ƒĂ .[1]"LJ‡ĞŲ ĞnjLjdž ýĂŪƒ

ĞNjƨĂnjηdžĂ ĞnjŲĂdžnjdžĂ ĞnjηƨĞPdžĂ łöhƨƶ!ƒ ƨĂƨơ!ƒ ƥƥƶ ƴĞhu ƒRNj ":NJöĂhöŲ ýĂlö .[2]Ğ5ƨơ LJĂƨTƶĂ łƶŲk łöhƨƶ!ƒ ƨĂƨơ ýŢd5 ."Ğnj5ŭkPƒĂ ĞnjŲĂdžnjdžĂ ĞNjƨĂnjηdž ýƒĂơDĂ ƨŭkPŰƒ JN!ĞƶĂ ΣĂdžnjdž ĂNj ĞdžĂ ƨĂnjηdž ĂNj Ğdž Ĭ!ǫ KĂŢ!ƒ DžĞŲp NJöĂhöŲ LJƎ5 NJöĬƶĂ ĞökĂŢ Ghökƨk łhkƨdž NJöƥ! ƨĂƨơ!ƒ LJD Ğdž‡ .ĞnjηƨĞPdžĂ ƨĂƨơ!ƒ ƥƥƶ ƽĬƵLjdž LJdž ĞdžnjLjöhu ĞƩƥkhdž ƨPć ƴökƨkhu ýöĬP!ƒ ljƩĞkŲD JnjLjdž ƨ!ĞP ƥpĂ lƨdžnj!ƒ ÖƒƒĂnj!ƒ ƨƨơ!ƒ LJdž ƒĆƥhu .Ğnjhu DžkPö ýöĬP!ƒĂ lƨdžnj!Ğhu

ƨ!ŪƒĂ Ülƨdžnj!ƒ :Ğ5ƨơ LJĂƨTƶĂ łƶŲk łöhƨƶ!ƒ ƨĂƨơ ýŢd5 ":NJöĂhöŲ ýĂlö LJöT!ƒĂ ÜDžöη!ƒĂ ÜƥĞưƒĂ ÜƨĞl!ƒĂ ÜƨĞ‡!ƒĂ ÜĆĞP!ƒĂ ÜLJöƶ!ƒĂ ÜĆĞơ!ƒĂ ÜLJöƶ!ƒĂ ĆĞnj!ƒĂ ĆĞU!ƒĂ LJöŲ!ƒĂ Üĭƒƨ!ƒĂ ÜƥĞŢ!ƒĂ ÜĆĞk!ƒĂ Üýƒƥ!ƒĂ ÜĆĞƵ!ƒĂ ÜLJĂLj!ƒĂ ÜĆƒƨ!ƒĂ DžŭƒĂ ÜĆĞh!ƒĂ .[3]"ĂƒĂ!ƒĂ Džödž!ƒĂ ĆĞö!ƒĂ ĆĞ5!ƒĂ ĆĞλ!ƒĂ Üýƒ!ƒĂ

lƨdžnj!ƒ :LJĞĬƶĂĬdž ƨ‡hu ÖhD ƴĞk‡ Ö5 ĞnjhökƨkĂ ":NJ!ĂIhu Ö5ƒƨöŲ!ƒ ll!R ĬĬƶ ƴlƶ ƥpĂ ĆĞö!ƒĂ LJöT!ƒĂ Džöη!ƒĂ ƥĞưƒĂ ƨĞ‡!ƒĂ ƨĞl!ƒĂ ĆĞP!ƒĂ LJöƶ!ƒĂ ĆĞơ!ƒĂ LJöƶ!ƒĂ ĆĞnj!ƒĂ ƨ!ŪƒĂ

---

[1] - ƒ 405. LJhƒ ÜŲƒƨĂŲ!ƒ Ö5 ýĂŢŪƒ ÜШƒƨĂŲ!ƒ ÜЗШ ÜĂơLj!ƒ

[2] - ƒ 431. ÜNJöĂhöŲ ÜƴĞk‡!ƒ Ü4Ш

[3] - ƒ 431. ÜNJŲ5Lj yηƨdž!ƒ

CĞλ!fĂ ýfR!fĂ CĞU!fĂ LJŏ!fĂ ĭfƨ!fĂ ƥĞŤ!fĂ CĞk!fĂ ýfƥ!fĂ CĞƱ!fĂ LJĂLj!fĂ Cƨ!fĂ Džŭ!fĂ .[1]"ĂfĂ!fĂ Džŏdž!fĂ CĞhu!fĂ CĞƽ!fĂ

ý‡ Ŏƽƨŏ!f ƥLjƵ NJLjƵ ƨDžkPŏ NJŏĂhŏ!f ƥLjƵ ƨĂƨơ!f Ɣŏkƨk LJD Ĭ!ǫ f DžPLj GLjNj LJdž

. Ğnj! ljƥfƥƵk Ŏƽ ljRĞk!D JnnjLjdž yhkf NJŏĂhŏ!ƽ ƨĂƨơ!f ljRnj! ljƨULj łnjnĂ Ɣ!ơ

ăƨPD łk! Ğnjŏ!ǫ ƨĞưDĂ ýĂŤD ƨĂƨơ LJƵ lƨĞhuƵ ŎNj ƨĂƨơ!f ljRNj LJD Ğưŏ D ăƨŏ

lƥŏƥT ł!Ğdžǫ ýĞdžk Ŏk!f ƨ!ŪfĂ ÜŁJŏłł ŁJŏhu Ŏk!f lƨdžnj!fĂ Ü łƽŏƽP!f LJĂLj!f ":ŎNjĂ ĞƵĂƨƽ ƥƵk

ýNjD łʒdžhu Ĭ LjƵŏ ÜDžŏPƽk!f ƨ!DĂ Ü ĭfƨ!Ğ‡ LJĂ‡k Ŏk!f ƥĞŤ!fĂ Džŏη!Ğ‡ LJĂ‡k Ŏk!f LJŏT!fĂ

ƨĞƵŤŪfĂ LJcƨl!f lCƨƥ CĞLjλD Ğnjhu ýdžƵŭĂ .[2]lĞŏơ!fĂ lĞ‡ƨ!fĂ lŭŤ!f :Džnj!Ăƥ Ŏƽ ÜƨĞnơ!f

.ƨŏƽPk!f ĞnjLjdž Ưƨʒ!fĂ

lƨŏλ‡ ŬĂ łLj!ơk!dž ƨŏƹ ƨĂƨơhu Ğƽƨơ LJŏƵhƨDĂ LJŏLjλf LJĂ‡kĂ ": NJ!ĂlhU ĞưŏD ƨŏưŏĂ

ƨĞ‡!f :ŎNjĂ ÜƨƵŤ!f Ŏƽ ŬĂ LJcƨl!f lCƨƥ Ŏƽ LJ!ơk!k ŬĂ ÜNJkŏhuƨƵ Ĭưkƨk LJdž łʒ! Ŏƽ

łƽŏƵưƵ!f ƥĞưƵ!fĂ ÜLJŏT!Ğ‡ [Ŏk!f Džŏη!fĂ Üƨ Ğ‡!Ğ‡]Ŏk!f Džŏη!fĂ Üƨ Ğ‡!fĂ Džŏη!f LJŏhu Ŏk!f

.[3]"CĞƽ!Ğ‡ Ŏk!f CĞhu!fĂ ÜCĞλ!Ğ‡ Ŏk!f CĞU!fĂ ÜCĞk!Ğ‡ Ŏk!f CĞƱ!fĂ ÜLJŏ!Ğ‡ Ŏk!f ƥĞŤ!fĂ

LJŏƵhƨDĂ LJŏLjλf ĞnjŭƵη5 ýĂŤū! Ğƽ5Ăƨơ ƨĞưD ƥp NJLjD ýĂl!f fRnjhu NJŏĂhŏ!ƽ ƥŤlŏĂ

ơŤk Ŭ ƨĂƨơ ljƨULj Ɣ!ơhu ŎNjĂ łLj!ơk!dž!f ƨŏƹ ƨĂƨơ!f Dž!ƽ ĞnjŏŭƵ łƽƱƨDĂ Ğƽƨơ

.ƨƵŤ!f ŬĂ LJcƨl!f lCƨƥ Ŏƽ

łLj!ơk!dž ƨŏƹ!f ƨĂƨơ!f ljRnjhu ljƨŏ!ƽkhu łƽhĞ!f ýĂl!f Ĭ ƵƵ ĭ ƨdžkLjŤ!f ll!R Ĭ ƵƵ ƔlƵŏ

LJdžŏ!f ýNjŪ łʒ! Ŏƽ ŎNjĂ Üƨ Ğ‡!fĂ Džŏη!f LJŏhu Ŏk!f ƨĞ‡!f Ğnj!Ăƽ5 ":ƥŤ!f fRNj Ŏƽ ýĂlŏ Rǫ

.[4]"łŽĂRƨlž łhŏƵdž łƽƨƵdž!f ýNjD ƥLjƵ Ŏnjƽ Üƽ‡ƨ :ýłƨ Ŏƽ Ü‡ƨ‡:ýłƨh Ŏƽ LJĂ!Ălŏ

---

[1] - Ü5W ÜNJŏĂhŏ!ƽ Ɣ Ğk‡ ƨƨT ÜŎƽƨŏ!f .386 f

[2] - Ü4W ÜƔ Ğk‡!f ÜNJŏĂhŏ!ƽ .432 f

[3] - ÜNJ!ƽLj yƨƨdž!f .432 f

[4] - NJƱƽ! LJdž ŎƽP!f LJŏŏhkĂ NJŏĂhŏ!ƽ Ɣ Ğk‡ ƨŏ!ƽk Ŏƽ K‡Lj!f Ü ĭ ƨdžkLjŤ!f DžŭƵŪf Ĭ!ƽŏƵ LJhu LJĞdžŏŭ!ƽ LJhu ƨ!ƽĂŏ WĞηơ!f ŎhuD

1999 ÜƔƨʒdž!f Ü‡ŏdžŭ!ƽŪf LJĂđT!fĂ ƨĞpĂŪf lƨfƨĂ łŏhuƨʒdž!f łƨŭdždž!f Ü3W ÜƔŏhuơŭhu ƥŏTƨ :Ơk ÜNJhŏƨƹ NJKĞŏhuD ƨƨTĂ

.400 f

:ĂơLj CĞk ĂD ýƒþ ĞNjþƨhuĂ KĞĵǂŃĮ ƒRQ DžŏŋĮƒ Ŏ5 ll!R ƨλǂŏĂ ÜLJŏƬ!Ğǂ DžŏŋĮƒ" LJƨ ĞdžDĂ LJdž ĞdžnjLjŪ LJŏƬ!ƒ LJdž DžŏŋĮƒ LJĂhüĮlŏ5 ¡"ƨþƬŪƒ"Ă " ƒĂƨdžkƬƒ ":NJŏ5 LJĂ!ĂIŏ ÜƨþŋŪƒĂ ƒĂƨdžkŋƒ .[1]"ĬƬ5DĂ LJŏ!DĂ ΣĞĮD LJŏƬ!ƒĂ Üþơƒ Ă ШƨPdž

ƨƨƨLj GLjLjD ƨŏƐ Ğnj5ƨư Ĭ!Q yŋƒƨ ƒRNjĂ Ğnj! ШRĂdžLj ĭD GLj! LJŏhuKŏ DžüĮ5 :ł5ŏƨư!ƒ þĞư!ƒĂ .[2]llĞǂkơŬƒ łƱĮƒĂhu ƬƱLjk KLjĞǂ łơŏƬ5!ƒ þĞư!ƒ LJD

Ŏk!ƒ CĞƱ!ƒ ll!R‡Ă þơƒĂ ШƨPdž LJdž ĞnjLjĂǂ LJŏĮ!Ğǂ Ŏk!ƒ þĞƬ!ƒ LJdhu ĭƨdžkLjƬ!ƒ ƨǂRĂ Σƨƨƨ

5- Ǐǻ̇ƵƑ llLjơ!ƒ	.ƨǦ‡!ƒ-
6- LJǦ]ǻ̇!ƒ ƱǏĂ	.ǦǦõ!ƒĂ LJõƬ!ƒĂ Džõη!ƒ-
7- ΣƒƨưƑƒ LJdž NJõǻ̇õ ǦdžĂ LJǦ]ǻ̇!ƒ ł5Ǧơ ýĂD	.þǦưƒ!ƒ-
8- LJǦ]ǻ̇!ƒ ƨƨƱ Ǐnjǩljdž Ǐ!ǫ ǦNjǦljþD LJdž LJǦ]ǻ̇!ƒ ł5Ǧơ	.Džǔ!ƒ-
9- ǦõǦljǎ!ƒ ƬõĂ5 Ǧdž LJõhuĂ NJljõhu LJǦ]ǻ̇!ƒ ƨƨƱ LJdž	.LJĂlj!ƒ-
10- LJǦ]ǻ̇!ƒ ƨnjU	.Ćƒƨ!ƒ-
11- ǦõǦljǎ!ƒ ýĂƬDĂ LJǦ]ǻ̇!ƒ ƨƨƱ LJõhu	.ĆǦk!ƒĂ ýƒþ!ƒĂ ĆǦƱ!ƒ-
12- ǦõǦljǎ!ƒ ƬĂ5Ă LJǦ]ǻ̇!ƒ ƨƨƱ LJõhu	.LJõ]!ƒĂ Ǐƒƨ!ƒĂ þǦƬ!ƒ-
13- ǦõǦljǎ!ƒ ƨƒƨƱDĂ LJǦ]ǻ̇!ƒ ƨƨƱ LJõhu	.ýƒR!ƒĂ ĆǦǎ!ƒĂ ĆǦU!ƒ-
14- Ǧõǻ̇z!ƒ ǦõǦljǎ!ƒ ƨƒƨƱDĂ Ǐǻ̇5]!ƒ ł5T!ƒ LJƱGhu	.ĆǦ5!ƒ-
LJõk5T!ƒ- 15	.ĂƒĂ!ƒĂ Džõdž!ƒĂ ĆǦhu!ƒ-
DžõTǦõP!ƒ- 16	.ł5õ5P!ƒ LJĂlj!ƒ-

ƨĂƨơ!ƒ ШƨǦPdž Dž]p þp NJõĂhõ] LJD ýĂþη!ƒ ýPƒþ Yõkƨk!ƒ ƒRNj ýǔP LJdž Ǧlj! ăĆƒƨkõ LJǦ]ǻ̇!ƒ Ü5ǻ̇ơ!ƒ :ÕNjĂ LJǦ]LjÚƒ ăþ! 5ƱLj!ƒ ƨǦnjη LJdž 5ƱǦljdž ΣdžP Ǐǻ̇Z łõhuƨz!ƒ .DžĂTõP!ƒ Ü‡5T!ƒ ÜLJǦLj]Ūƒ

:ƨDŽNJllεNj þNJWllε /1-1

LJdžĂ Ǧnj]ĂdžnjdžĂ KƒĂƬŪƒ ƨĂnjηdž LJõhu ƒĂƨõdžĂ ƨõLjƬk!ƒĂ Džõ]lk!ƒ ƒRNj YƨƨƒƨƨZ þl! ƨǦl!ƒĂ ÜLJõƨ!ƒĂ ÜLJõƨ!ƒĂ Üƨ!ŪƒĂ Ülƨdžnj!Ǧ5 (lƨĂnjηdž!ƒ) ǦdžƵ5 :ýǦp łõơ NJõĂhõ] DžnjLjõhu ýƒR!ƒĂ ÜĆǦU!ƒĂ Üƒƨ!ƒĂ Üýƒþ!ƒĂ ÜĆǦƱ!ƒĂ ÜĆƒƨ!ƒĂ ÜLJĂLj!ƒĂ ÜDžǔ!ƒĂ ÜþǦưƒ!ƒĂ ÜĆǦõ!ƒĂ Džõη!ƒĂ ĆǦP!ƒĂ ÜĆǦơ!ƒĂ ĆǦnj!Ǧ5 (łĂdžnjdž!ƒ) ǦdžDĂ .Ǧ5ƨơ ƨTƨ łƨ]k ll!R5 ÜĂƒĂ!ƒĂ Džõdž!ƒĂ ĆǦhu!ƒĂ .[1]"ƨƨơD lƨTƨ ll!R5 .ĆǦ5!ƒĂ ÜĆǦǎ!ƒĂ ÜþǦƬ!ƒĂ ÜĆǦk!ƒĂ ÜLJõ]!ƒĂ LJõƬ!ƒĂ Üƨ‡!ƒĂ ƨƨơ ý‡! ǏƱƨD NJLjD ǏD ÝΣĂdžnjdžĂ ƨĂnjηdž ĂNj Ǧdž ý‡ LJõhu łƨ5 þp ƨłdž!ƒ LJƎ5 NJõǻ̇ƨĂ ƨĂƨơ!ƒ LJdž ǏLjhuǏ ǏR!ƒ ΣǦ]Ūƒ LJdž łǻ̇ƱLjk łõkĂƬ!ƒ ł!Ůþ!Ǧ5 ƒR! .NJhu łƬǦP ǦƵĂƨơ ǦdžnjLjdž ƨõǎƎk NJ!Ă NJhu łƬǦP ł!Ůþ NJ! ƨƨơ ý‡5 ǦdžnjLjõhu ƨõõdžk!ƒ łǻ̇ƱLjdž LJdž lƨĂnjηdž!ƒĂ łĂdžnjdž!ƒ .KĂƬ!ƒ lƨhuLj Ǐǻ̇Z łõ!Ǧz5Ă

[1] - ü YǦk‡!ƒ ÜNJõĂhõ] ¡4Ш .434 f

Ŏƽ ƥĞđžkƵŰƒ łŷŴŢŏ ƨƨƨơ ƨĂnjŋđž!Ğƽ ":ĶƒĂŢŪƒ LJđž ƨĂnjŋđžňł! NJƽŏƨƵk Ŏƽ Ŏƽƒƨŏ ǀ!ƒ ýĞp ljŘnjƽ ÜĶĂŢ!ƒ ňƨŋŏĂ NJŏňłƵ ƥĞđžkƵŰƒ ŎưlLjŏ Ňkơ NJƵđž ňƨŋŏ LJĐ Σƽlj!ƒ yĞjđžĂ NJƵưĂđž ƨŏŢkƽ DžŏŢĞŏŢP!ƒĂ Džƽ!ƒ Ŏƽ Ğđžnj! ƥđžkƵŏ ƥp Džŏđž!ƒĂ LJĂLj!ƒ ňLJĐ ĞłĞ ÜDžƽ!ƒĂ ƽňơ!ƒ Ŏƽ ƨĂnjŋđž!ƒ ýĞơ ýŷPĐ ƥp ll!Ř KŏĐƨ! Ğđžnjłu Ķđžňłk Dž̀ll ƽLjału Ķłǀđž Ă! llLjĐ ll!Ř ŇňƵ ýŏ!ƥ!ƒĂ Ü łLjƐ Ğđžnj! .[1]"Ğđžnjłu

ž̀ƨưŏ ƨƨơƽ ΣĂđžnjđž!ƒ ĞđžĐĂ" :ýĂlŏ ΣĂđžnjđžňł! NJƽŏƨƵk Ŏƽ ƥłłhđž!ƒ ll!Ř Ŏƽ ăƨŏ Ğđž‡ƽ .[2]"NJƵưĂđž Ŏƽ ƥĞđžkƵŰƒ

ŎLjŋ LJhƒ ljƥ‡đŏ Ğđž ƒŘNj ÜƥơƒĂ ŇljƵđžłu Ňđžƒƥl!ƒ ƥLjƵ ƒƥƨĂ "Σđžnj!ƒĂ ƨnjŋ!ƒ" ĞơňŰŢđžĂ NJƵđž ňƨŋŏ LJĐ Σƽlj!ƒ yĞjđžĂ NJƵưĂđž Ŏƽ ƥĞđžkƵŰƒ yŴŢŏ ƨƨơ NJLjĐ :ƨĂnjŋđž!ƒ ňLjƵđžƽ "ǀNJ!ĂlłU ƥđžkƵŏ ƥp ƨĂnjŋđž!ƒ łňđžŋ LJđž LJĂLj!ƒĂ Džŏđž!ƒ LJĐ ƨŏƐ ÜĶĂŢ!ƒ ňƨŋŏĂ ƥĞđžkƵŰƒ ŎưlLjŏ Ňkơ .[3]ƨĂnjŋđž!ƒ łƽŢ ljŘNjĂ łLjƐ Ğđžnjŏƽ ƨŏŢkƽ DžŏŢĞŏŢP!ƒĂ Džƽ!ƒ Ŏƽ Ğđžnj!

ĶLjĐĂ ÜΣƽlj!ƒ NJƵđž ăƨŋ Ňkơ NJƵưĂđž Ŏƽ ƥĞđžkƵŰƒ ƨ̀ƨưŏ ƨƨơƽ ΣĂđžnjđž!ƒ ĞđžĐĂ NJnjnjNj Üll‡‡‡ ÜΣǀǀǀǀ :ĂơLj ĶĂŢ!ƒ ňƨŋ yđž ƨƨơ!ƒ ƨŏƨ‡k llLj‡đžŏ ƥp NJLjału ll!Ř ƨhƵkƵk .[4]llLj‡đžĐ Ğđž! ƨĂnjŋđž!ƒ Ŏƽ ll!Ř ýλđž Ķƽňł‡k Ă!Ă

.Σđžnj!ƒĂ ƨnjŋ!ƒ Ŏƽ NJŏĂhŏǀ NJhu ŇkĐ Ğđž ƥĞƵĐ ƥp ŎLjŋ LJhĞƽ

ŎưlLjŏ Ňkơ NJƵđž ňƨŋŏ LJĐ Σƽlj!ƒ yĞjđžĂ" :NJ!Ăp Ŏƽ NJŏĂhŏǀ Dž̆ł‡ LJđž ĞưŏĐ ƨnjUŏĂ ĶĂŢ!ƒ LJŏhĂ Σƽlj!ƒ LJŏhu ýhĞlk!ƒ LJđž ĞƵĂLj llĞLjNj LJĐ ňĐ .[5]"ĶĂŢ!ƒ ňƨŋŏĂ NJŏňłƵ ƥĞđžkƵŰƒ :[6]Ŏkđŏ Ğđž‡ NJơŏưĂk LJ‡đžŏ

- Σđžnj!Ğhu Ŏhŏkƨŏ Σƽlj!ƒ (breath)
- ƨnjŋ!Ğhu Ŏhŏkƨŏ ĶĂŢ!ƒ (voice)

---

[1] - ÜNJŏĂhŏǀ ŷĞk‡ Ŏƽ Ŏƽƒƨŏǀ!ƒ ƨƨT ÜŎƽƒƨŏǀ!ƒ .393 ƒ

[2] - łŏƨĞŋk!ƒ DžƒƨNjŪƒ yŴĞŎđž Ü1Ш ÜłđžŏưƵ ƽ!ĞP!ƒ ƥhƵ ƥđžơđž :Ơk ÜŷưkIđž!ƒ Ü(ƥŏƨŏ LJhu ƥđžơđž ΣĞhƵ!ƒ ŎhĐ) ƥłłhđž!ƒ .331 ƒ ¡1994 ÜIƨNjĞl!ƒ

[3] - Ü(Ķ ƥ) ¡(Ŏ ƥ) ¡(ŷƥ) ¡(ƥ ƥ) Ü ňĂƒƥLjNj LJǀơ :ƠkÜŷƒƨƵŰƒ łƵĞLjŢ ƨǀ ÜŎLjŋ LJhu LJĞđžλƵ Ơkƽ!ƒ ŎhĐ .60 ƒ

[4] - ÜŷƒƨƵŰƒ łƵĞLjŢ ƨǀ ÜŎLjŋ LJhƒ .60 ƒ

[5] - ÜNJŏĂhŏǀ ŷĞk‡!ƒ ÜNJŏĂhŏǀ ¡4Ш Üŷ .434 ƒ

[6] - ÜĞNjĞLjhđžĂ ĞNjĞLjƵđž łŏhƨƵ!ƒ łƺ!ƒ ÜLJĞǀơ DžĞđžk .61 ƒ

LJöƨkĂ!ƒ ƨƒƨkNjƒ ĬdƵƩ ΣĞ]Ū̄ƒ Ö5 ΣĂdžnjdž!ƒĂ ƨĂnjηdžd! NJöĂhö] ƨöƨƩk LJƎ5 NJödƵĂ
.NJöƨη DžpƩ ĂD Σ5Lj!ƒ ĭƨη ĬdƵƩ DžĂIö ĞdžLjgĂ ÜIƨηLjo!ƒ Ö5 ĞNjƨƒƨkNjƒ DžpƩ ĂD LJöökĂŢ!ƒ
:łö!Ğk!ƒ ŃƑĞkLj!Ğh WĂƨP!ƒ Ĭ!g ĞLjpĂIö Ğdž ƒRNjĂ
.Σdžnj!ƒĂ ƨnjη!ƒ Ö5 łökĂŢ!ƒ ƨĞkĂŪ̄ƒ ƨƑĞUĂ! NJöĂhö] łƨƨƩdž DžpƩ -
DžpƩĂ NJ5ĞƩưŰ łηökLj Σdžnj!ƒĂ Ʊʒư!ƒ łöĂIk! łηökLj LJĞ‡ Σdžnj!ƒĂ ƨnjη!ƒ LJD UơŰ NJLjpĂ -
.LJ‡džk!ƒ

:ŸNjƑqpll3Nj Ÿq]ll3/2-1

ĭR!ƒ ĂNjĂ ¡(pöpT!ƒ) ƨĂƨơ!ƒ LJdžĂ ":ýĂIö łöơ Ülłpph (IĂĞPƨ!ƒĂ IpT!ƒ) NJöĂhö] ƨŢĂ
ýƒp!ƒĂ ĞĞk!ƒĂ ÜĞĞƱ!ƒĂ ÜDžöη!ƒĂ Üƨ‡!ƒĂ Üƨ!ƒĂ ÜIƨdžnj!ƒ ĂNjĂ .NJö5 ĭƨηö LJD KĂŢ!ƒ yLjdžö
."ll!R ƨηö Dž! llkĂŢ Kppdž DžĂ ŃbŰ KŰp Ă! llLjD ll!RĂ .CĞh!ƒĂ[1]
ĂNj KĂŢ!ƒ ƒRNj łl!ŰpĂ ĭƨĞη5LjŰ̄ƒ KĂŢ!ƒ ĂNj pöpT!ƒ KĂŢ!ƒ ĂD pöpT!Ğh pĂŢIdž!Ğ5 LJRg
.WƨPdž!ƒĂ łƱLj!ƒ łöơĞLj LJdž NJkpT ƨƒƨhg
CĞơ!ƒĂ CĞnj!ƒ :ÖNjĂ (IĂPƨ!ƒ) ĞnjLjdžĂ ":NJŢLj Ğdž IĂPƨ!ƒ KƒĂŢŪ̄ƒ NJ5ŢĂ! łhLj!Ğh ĞdžD
ýƒR!ƒĂ ÜĞĞλ!ƒĂ ÜĞĞU!ƒĂ ÜLJöL!ƒĂ Üĭƒƨ!ƒĂ ÜpĞư!ƒĂ ÜpĞŢ!ƒĂ ÜLJöT!ƒĂ ÜĞĞP!ƒĂ ÜLJöʒ!ƒĂ
.KƑT LJg KĂŢ!ƒ NJö5 KöƨηŰ ll!R ljĞhTDĂ ÜƯIljƒĂ ńΣIƱ!ƒ KŰp ƒRg ll!RĂ .CĞ5!ƒĂ
.YĞƱIljƒ ŭh NJIƱLj ƨƒƨdžkLƒĂ NJh ÖLjʒk!ƒ LJ‡džö ĭƨƒƨdžkLƒ KĂŢ ĂNj :ÑĂPƨ!ƒ KĂŢ!Ğ5 NJödƵĂ

:(ʒpθdžDžll3) ʒ3pθdžŰ3/3-1

ÖNjĂ NJh łƱLj!ƒ LJƩ LJĞLŰ!ƒ NJö5 ƨƨơLjö ĭR!ƒ ƨƨơ!ƒ ĬdƵƩ "ƨƒƨơLjŰ̄ƒ" OdƱŢdž łdƱö
ƨƨơ ĂNjĂ ":ppT!ƒ ƒRNj Ö5 NJöĂhö] ýĂIö łöơ ÜDžŭ!ƒ ĂNjĂ pơƒĂ ƨƨơh f kPk ł5Ţ
KĂŢ!ƒ ĬdƵƩ Ưƨkzö Dž!Ă ÜKĂŢ!ƒ ydž LJĞLŰ!ƒ ƨƒƨơLjŰ̄ KĂŢ!ƒ NJö5 ăƨη pöpT
IĂPƨ!Ğ‡ Σö!Ă .KĂŢ!ƒ Ğnjö5 Kppdž KƑT LJgĂ .Džŭ!ƒ ĂNjĂ ÜIpöpT!ƒ ƨĂƨơ!ƒ Ưƒƨk ƵĞ‡
LJ‡!Ă Džŭ!ƒ yưĂdž LJdž KĂŢ!ƒ WƨPö Σö!Ă .NJzưĂdž LJƩ Ĭ5Ğηkö Ū LJĞLŰ!ƒ ƨƨƱ LJŰ̄
.ll!R łöĂ5 LJĞLŰ!ƒ łpkLdž ÖköơĞLj LJdž[3]
.ƨƨơLjdž KĂŢ ĂNj Džŭ!ƒ ƨƨơ LJdh NJöĂhöLĂ ÖLjη LJhŰ LJö!ĂI!ƒ LJöRNj ýŭP LJdž5

---

[1] - ¡4W ÜYĞk‡!ƒ ÜNJöĂhöL 434 f.

[2] - ¡ 4W ÜYĞk‡!ƒ ÜNJöĂhöL 434¡435 f f.

[3] - ÜNJL5Lj yηƨdž!ƒ 435 f.

þnĂŏ NJLjƋhu ll!Ŗ‡ þ‡D łŏơ łpþhu Ƨƒƨơ‹jŰƒ ł5Ţ Ŏ5 ýŢ5 þp ll!Ŗ‡ Ŏljη LJhƒ þnLj þl5 LJdžĂ" :NJ!Ăþ ýŭP LJdž ll!ŖĂ ÜDžŭ!ƒ Ƨƨơ ĂNjĂ Ƨƨơ‹jdž łŏhƨƨz!ƒ Ŏ5 þơƒĂ Ƨƨơ LJĞ‹ŭ!ƒ ŧþk‹dž ĞkŏơĞLj Ĭ5ĞηkkĂ ÜKĂŢ!ƒ yĞž NJŏ5 LJĞ‹ŭ!ƒ LJŪ ÝƧƨơ‹jdž Ƨƨơ ƧĂƨơ!ƒ ĂNjĂ ÜĞdžnjlŏĂ5 ĞdždžĂ LJŏkŏơĞLj!ƒ llLjŏk LJdž KĂŢ!ƒ ШƨPŏ5 ÜKĂŢ!ƒ ĬŭƵ ĞdžnjưƒƨkƵƒ LJƵ .[1]DžŭƵ!ƒ

1-4/3łllε (ĭłlε): :(ĭłlε)

ĊłĂŏT þLjƵ ljþnLj Ĝdž ƒŖNjĂ Ülłŏhƨƨz!ƒ Ŏ5 ĊƒƨƵ!ƒ KĂŢ NJhu Ƨ ŢĂŏ OŭƵŢdž ƨƒƨ‡k!ƒ þƵŏ Ŏ5 KĂŢ!ƒ NJŏ5 ĭƨηŏ þŏþT Ƨƨơ ĂNj ":ýĂlŏ łŏơ NJŏĂhŏ‹ DžnjLjŏhu LJdž5 ĊĞdžþl!ƒ łŏhƨƨz!ƒ .NJŏ5 KĂŢ!ƒ ƨηŏ Dž! ƨƨ‡ŏ Dž! Ă!Ă lĂPƨ!Ĝ‡ KĂŢŭ! Ĭ5ĞηĶ5 ÜDžŭ!ƒ Ĭ!ʒ NJ5ƒƨơ‹jƒĂ ljƨŏƨ‡k .[2]"ĊƒƨƵ!ƒ ĂNjĂ

NJŏŭƵ KŧpĂ ƒŖʒ llLjD ll!ŖĂ ÜĊƒƨƵ!ƒ ĂNjĂ Üƨƨ‡dž!ƒ ĞnjLjdžĂ ":NJ!Ălhu ŎLjη LJhƒ ll!Ŗ‡ OŇưĂŏĂ .[3]"LJŏ5ƨơhu ł!ĞdžŰƒ Ŏ5 ‹‹‹ơƒ ll!Ŗ!Ă Üƨŏƨ‡k!ƒ LJdž NJŏ5 Ĝdžhu ƨλƵkŏ LJĞ‹ŭ!ƒ Ƨƨƴ KŏDƨ .DžŭƵ!ƒ Ĭ!ʒ Ƨƨơ‹jŏĂ ƒƨŏλ‡ ƨƨ‡kŏ NJLjĂ‡ ƴl5 ĊƒƨƵ!ƒ KĂŢ ł5Ţ LJdž ĂNj ƨƒƨ‡k!Ĝ5 LJŖʒ

1-5/3łll‡:Dž

LJŪ ÝĊĞŏ!ƒĂ ĂƒĂ!ƒ ŎNjĂ ":NJ!Ăþ ýŭP LJdž ll!ŖĂ LJŏŭ!ƒ ł5Ţ Ĭ!ʒ NJŏĂhŏ‹ ll!Ŗ‡ ŧƨƴk KƒT LJʒĂ .ĂƒĂ!ƒĂ ÜnjĭDĂ :ll!Ălł‡ ĞdžNjƨŏƹ YĞ‹kƒ LJdž þTD KĂŢ!ƒ ĊƒĂnj! y‹kŏ ĞdžnjηƨPdž LJĞ5ƨơ ŎNj ljþLjƵ LJŏŭ!ƒ Ƨƨơ‹D LJD NJŏĂhŏ‹ ýĂþ ýŭP LJdž Ơưkŏ .[4]"KþþdžĂ KĂŢ!ƒ KŏƨηD LJD DžŭƵD ":þþŢ!ƒ ƒŖNj Ŏ5 ýĞlŏ Ưƴhu!ƒ þLjƵ Ƨƨơ‹D łλŭλ ĞNjþnLj ĞdžLjŏhu (ĊĞŏ!ƒĂ ĂƒĂ!ƒ) ƧĂƨơ!ƒ ljŖNj LJD Ĝdž‡5 .ĊĞŏ!ƒĂ ĂƒĂ!ƒĂ Ƨ!ŪƒŎNjĂ LJŏŭ!ƒĂ þdž!ƒ ƧĂƨơ!ƒ ƯĞƴhD KĞ‡ơ!ƒ .[5]łdžŇưƒĂ lƨ‡!ƒĂ łơk5!ƒ ŎNjĂ łλŭλ KĞ‡ơ!ƒ ll!Ŗ‡5 łλŭλ

---

[1] - ÜYƒƨƴŭƒ łƴĞLjŢ ƨ‹ ÜŎLjη LJhƒ .63 ƒ

[2] - ÜNjŏĂhŏ‹ ÜYĞk‡!ƒ ¡4Ш .435 ƒ

[3] - ÜYƒƨƴŭƒ łƴĞLjŢ ƨ‹ ÜŎLjη LJhƒ .63 ƒ

[4] - ÜNjŏĂhŏ‹ ÜYĞk‡!ƒ ¡4Ш .435 ƒ

[5] - DžŇNjƨhŋ ÜłŏĂƴŭƒ KƒĂŢŪƒ ÜΣŏLjD Üƨ‹ Ţdž Üƨ‹ Ţdž łưnjLj ¡(Ĝ þ) ¡(Ĝ þ) .39 ƒ

:ǎNjƑNJllε/6-1

łƽŢ ƥƨ NJöǎhöǫ5 Öhƨƨz!ƒ łƒƨk!ƒ Ɣk‡ DžƥpD Ö5 ƥƨǎ ƥpǎ ÜýöŢ D Öλƒƨk OňƱŢdž ǎNjǎ KǎŢ!ƒ CƒǎNj! yǫkƒ ƨƨơ ǎNjǎ ǐǎǴnj!ƒ ǴnjLjdžǎ ": NJ!ǎp LJdž LJöhk Ǵdž ƒRNjǎ ƨ!Ūƒ Ǐ!ǫ ǐǎǴnj!ƒ Ö5 y5ƨkǎ ǎƒǎ!ƒ Ö5 llökƽT Dżưk ƥp llLjŪ Ýǎƒǎ!ƒǎ CǴö!ƒ . ƱƨPdž YǴǫkƒ LJdž ƥTD NJηƨPdž .[1]"ƨ!Ūƒ ÖNjǎ llLjơ!ƒ ýhup llLjǴǫ! CǴö!ƒ

:NƒłƨdžŰεNj 5ƒǴƱŪε/7-1

CǴU!ƒǎ CǴƱ!ƒǎ ÜƥǴư!ƒǎ ÜƥǴŢ!G5 łlhƱdž!ƒ Ǵdžǎ5 (łơk5kdž!ƒǎ łlhƱdž!ƒ) ǴnjLjdžǎ ":NJöǎhöǫ ýǎlö Ǐ!ǫ NJƶ5ƨk ÜllLjǴǫ! LJnjLjdž CÖT! ƽhƱk Ů llLjŪ Ýƨǎƨơ!ƒ LJdž ll!R ǎǎǫ Ǵdž ýƶ‡ łơk5kdž!ƒǎ .[2]ǐdžƶŪƒ llLjơ!ƒ

łöơ łödžǴǫ!ƒ KǴȝdž!ƒ KǴöŢǎŢP LJdž ƥƶö łƽŢ!ƒ ljRnjh łöǎȝdž!ƒ KƒǎŢŪƒ ƨŢǎǎ LJdž "ƱǴk5LjŮƒǎ ƽǴhƱŰƒ" łöơ LJdž łöǎȝdž!ƒ KƒǎŢŪƒ ƨöLjŢk :ǴƥưǎAdž ǐƨǴnơ Ödžnj5 ýǎlö .łdžǫ!ƒ ljRNj ǐdžƶ ƨƨƶk LJdž ýǎD NJöǎhöǫ LJǴ‡ǎ łödžǴǫ!ƒ KǴȝdž! lƨödždž!ƒ KǴdžǪ!ƒ KƒǎŢŪƒ ÖpǴh ǴdžD CǴU!ƒǎ CǴƱ!ƒǎ ƥǴư!ƒǎ ƥǴŢ!ƒ :łöhƨƨz!ƒ łȝdž!ƒ Ö5 łlhƱdž!ƒ KƒǎŢŪƒǎ .[3]łơk5Ljdž ǐD łlhƱdž ƨöƐ ƥƶk5 łöhƨƨz!ƒ

:ÖkŰǴ‡ NJöǎhöǫ ýǎp ƒ PdžköǎA

/	R	Σ	ƥ	(łơk5Ljdž!ƒ) łlhƱdž!ƒ ƨöƐ KƒǎŢŪƒ
Ư	U	ƒ	Ʊ	łlhƱdž!ƒ KƒǎŢŪƒ

łǫƒƨƥ! ǴnjLjdž ƥh Ů KƒǎŢŪƒ łǫƒƨƥ LJah łdžǴk łöƒƨƥ ǐdžƶ LJǴ‡ NJöǎhöǫ LJD LJöhkö NJLjdžǎ LJdž ǴpŭƱLjƒ ljƨULj łnjηǎ LJƶ ƨT‡5 Üǐƨǎƨư ÖkǎŢ!ƒ DžǴULj!ƒ LJah ǎDƨ ƥl5 .łȝdž!ƒ llǎdžǫ Ǵ‡ƨǴk ƽǴöǫ!ƒ LJƶ ýƨƶdžh KƒǎŢŪƒ ƨŢǎh ƔǴh!ƒ ƒRNj ýǎǴLjk5 "DžǴƐƥŰƒ" ƔǴh łłŰƥ!ǴhǴnjƱhƨǎ KƒǎŢŪƒ ý‡ ƨƥ ƥl5 ll!R! .DžǴƐƥŰƒ łǫƒƨƥ Ǐ!ǫ ƽǴöǫ!ƒ Ö5 KǎŢ!ƒ .NJh łŢǴP łłŰƥ NJ! ƱƨPdž ý‡5 .KǎŢ!ƒ lƨhLj ǐdžƶ łƽdžkPdž!ƒ Ǵnjkƒƨöλakh ljƨǎULjdž LJdž :Ǐ!ǫ ƒ džPLj łöưl!ƒ ljRNj łŢŭPǎ

---

[1] - ü4Ư ÜƔǴk‡!ƒ ÜNJöǎhöǫ ƒ ƒ 435¡436.

[2] - ÜNJǫƽLj yηƨdž!ƒ 436 ƒ.

[3] - łȝdž!ƒ Dždžƶǐǫƒƨƥ ÜǐƨǴnơ Ödžnj5 ƥǎdžơdž ƒ ƒ 57¡58.

LJ‡džŏ Ů łŏơ Ýƨŏhƭ ƥơ Ĭ!ǫ ĞdžnjLjŏhu Ğdžŏƽ LJŭƤƒƥkŏ Ŏ!Ůƥ!ƒ ƴLjĞɳ!ƒĂ ŎkĂƬ!ƒ ƴLjĞɳ!ƒ LJD

.KƒĂƬŪƒ LJƵ ýƨƵdžhu ĬLjƵdž!ƒ łlƒƨƥ ŮĂ ĬLjƵdž!ƒ LJƵ ýƨƵdžhu KĂƬ!ƒ łlƒƨƥ

ƯƵhu Ŏƽ ƨƤŮƒ ĂNj ýƤƥkŏ ƨŏƤŪƒ ƒRNj LJƎƽ ĬLjƵdž!ƒ ƥŏƥơk Ŏƽ ýƤƥkŏ KĂƬ!ƒ LJĞ‡ ƒRǫĂ

NJLjĞhu DžŏLjĂƽ!ƒ LJĂƽƵƵ DžnjLjD ll!R LJdžĂ ÜŎɳĂ!ĂLjĂƽ!ƒ ýIơ!ƒ Ŏƽ ĞɳlĞlD łƬĞƤ!ƒ DžŏNjĞƽdž!ƒ

Ŏƽ ƨŏʒk LJŏƵdž DžŏƽƨĂdž Ŏƽ ăƨƤD IƥơĂhu Ğnj!ƒƥhuklƒ LJƵ DžɳLjŏ Ŏk!ƒ łŏkĂƬ!ƒ IƥơĂ!ƒ

."ĬLjƵdž!ƒ

LJƵ DžɳLj NJLjŪ ÜDžŏLjĂƽ CĞhu!ƒ LJD GLjŏp .ĻĞhu LJŏl!ƒ ýƒƥhuƎhu - łƴŽh KƨĞƬ ƒRǫ łΣŽh łdžŏ‡ Ŏƽƽ

.ĬLjƵdž!ƒ Ŏƽ ƨŏʒk Ğnjhu LJŏl!ƒ ýƒƥhuǫ

hŭʒþŢllε hllŰqllε ƑĭƑŢ5 :KllƑkllε KΘĞDŽllε

:hNJĞ ǏDŽllε hƨŢllε hŭŢ5

łöơ Ütươdž łö5ƨŢ ĞöĞưp ɣĞk‡!ƒ NJhĞk‡ Ö5 NJöĂhöǏ Ğnjhu DžkNjƒ Ök!ƒ ĞöĞưl!ƒ LJöhu LJdž
ƥl5 ăƨPD łöơĞLj LJdžĂ .ljĞöĞưp ƥƒƥƶk Ö5 ƒłƨödžkdž LJĞ‡ ƥpĂ łŢĞP ƨULj łnjŋĂhu Ğnjhu DžkNjƒ
łdžÜ‡ÜÜ! Ö5ƨŢ!ƒ ɣö‡ƨk!ƒĂ .ĞNjĞLjhudžĂ KĞdžÜ‡!ƒ ƆöŢhu ŠÜƶkdž NJLjĂ‡ ƨƨŢ!Ğhu Ğłžknjdž LJĞ‡
NJöĂhöǏ NJhu DžkNjƒ ƒRnj! Ö5ƨŢ!ƒ LJƒƨödž!ƒ łʒöŢhu NJöÜƶ ŠÜƱö Ğdž ƒRNjĂ ĞNjĞLjƶdž ƥöƥơk Ö5 DžNjĞǏö
łöưp ƥŋLj Ğnjhu DžkNjƒ Ök!ƒ łö5ƨŢ!ƒ ĞöĞưl!ƒ LJdžĂ.NJhĞk‡ Ö5 ɣƒĂhuD NJ! ýƶŋĂ ƒ ĞP ý‡Thu
łöưl!ƒ ljRNj ƱƨƥLj ƨĂǏĂ ýdžĞTĂ yǏĂdž ý‡Thu łơhuö NJLjdž KÜƶŋ ĞnjLjĂ‡ "łnjhuTdž!ƒ łŢ!ƒ"
.ýöŢ5k!Ğhu

ɣĞhu Ö5 NJöĂhöǏ ĞNjƨ‡R ƥl5 Ütöhuƨƶ!ƒ Ö5 ɣĞk‡ ýĂD Ö5 łnjhuTdž!ƒ łŢ!ƒ OÜƱŢdž ƨnjU
LJdž ýƶĞ5!ƒ DžǏĞhu Ğnjnjhu T ƥp NJLjD łơ Ý[1]"NJö5 KÜdžƶ Ğdžö5 ýƶĞ5!Ğhu łnjhuTdž!ƒ łŢ!ƒ ɣĞhu" ljĞdžǏD
NJhuTk ĞnjLjŪ DžǏŬƒ ƒRnjhu KödžǏ ƥpĂ KĞlkTdž!ƒ ăƥơǫ łnjhuTdž!ƒ łŢ!ƒ ƥƶkĂ .ĞnjÜdžƶ łnjŋ
.NJkŬŬƥ Ö5 ýƶĞ5!ƒ

ĞnjkŬĞơ DžUƶdž Ö5 ýƥk ĞnjLjD Ŭǫ ýƶĞ5!ƒ DžǏƒ ýdžƶ ƱhƒĂư Ł5Ă ýƶ5!ƒ ýdžƶ ýdžƶk Önj5
.KĂhuλ!ƒĂ ƥöƥơk!ƒ LJöhu Ğdž łơŋƨakdž łŬƥ NJÜ5 ýƶĞ5!ƒ DžǏƒ ĞdžD KĂhuλ!ƒ ĬÜƶ

ý‡ ÖNjĂ Ülƥƨŋdž!ƒ KĞöλŭλ!ƒ ƒ kPk łnjhuTdž!ƒ łŢ!ƒ" :NJ!Ăp Ö5 Ö‡Ğ‡ǏƒĞ Ğnj5ƨƶ ƥpĂ
ĞnjöÜƶ ăƨŋk LJD ƥƶhu ÜKLjĞ‡ łFöNj łöD ĬÜƶ ýĂƶ5dž!ƒĂ ýƶĞ5!ƒ Ödž!ƒ ƨöƐ ĞnjLjdž KlkTƒ łŢ
.[2] łöLjak!ƒĂ ydžŋ!ƒĂ łöLjĂk!ƒ

ýŭP LJdž Ŭǫ Ökak Ŭ łnjhuTdž!ƒ łŢ!ƒ LJahu ýĂl!ƒ ƒRNj ýŭP LJdž Ö‡Ğ‡Ǐ!ƒ LJöhu ƥl5
ŠÜƱLjdž LJdž ĞNjƨŢơ ƥl5 Öλŭλ ƨöƐ ĂNj Ğdž Ĭ!ǫ ll!R ăƥƶkk Ŭ ĞnjLjD ĭD Ýƥƨŋdž!ƒ Öλŭλ!ƒ
.ýƶĞ5!ƒ DžǏƒ łl!Ŭƥ ƨöhu‡ ƥơ Ĭ!ǫ NJhuTk Ök!ƒ Ğnjk!Ŭƥ

---

[1] - łöLjĂ‡ ÜNJöĂhöǏ ɣĞk‡!ƒ Ü1Ш .194 ƒ

[2] - Ö‡Ğ‡Ǐ!ƒ (DžǏƒ łl!Ŭƥ) ÜKĂƨöhu ¡(Ʊ ƥ) Ü(K ƥ) .50 ƒ łödžÜƶ!ƒ ɣk‡!ƒ ƨƒƥ ÜDžĂÜƶ!ƒ ΘĞksdž Ü(ÖÜƶ LJhu ƥdžơdž ƨ‡hu ÖhuD LJhu ƨłĂö ɣĂlzö ÖhuD LJöƥ!ƒĂ łłdž!ƒ Ш ƨƨŢ DžĞdžÚƒ)

łďhuĞp ƒ!ƨöpłk ĂD Ğłöłoʻk ĞNjĞLjƨdž ĞłhuĞʻĂ ĞŇžƨŨ ĞŰƨ5 łöpŭdž!ƒ ÖNj" :NJ!ĂIhu ll!Ğdž LJhuƒ Ğnj5łƨƨ

.[1]"ƱƨŢ ŭhu ƨö‡Ljk!ƒĂ ƨöƨƨk!ƒĂ .ƥƨŋk!ƒĂ łłhuŭdžł!

ƨUĂ ƥpĂ .łλŋ!ƒ DžPuʻ‡ Džƨŭ!ƒ LJdž ƱI5 ʒĞŢk5 Ĭƥƨkdž!ƒ LJdž ĞnjŋƨPö ƨöƨƨk!ƒ ƒRnj5

:[2]ƨöNjłƨ ƨƨĞŢ!ƒ ýĂp NJöĂhöł

.pĞłllε LjIl ƒłŢŭł !ll łŋεNjłllε ŻƩĭƥ ƱƥŬŋŽ DžĭqĞłllε łŽłƨć FNJll njNjłjć

Dżłƒ ýŢŪƒ Ö5 ÖNjĂ "ýƨƨłłŭž" LJƨĂ ĬŽƨ Üƥöƨdž!ƒ LJdž łnjhuTdž ł5Ţ Köhu!ƒ Ö5 "łłłłŭž" ƨ "ýƨƨłłŭž" LJƨĂ ĬŽƨ łnjhuTdž ł5Ţ "łłłłŭž" Ă Üłnjhu Tdž ł5Ţ ƨĞŢ KĂhuλ!ƒ NJhu ƥöƨD Ğdžŭ5 ýƨĞ5!ƒ

.[3]łnjhuTdž ł5Ţ ƨhukƨƒ łdžƨŭ!ƒ ł5Ţ!ƒ NJhu ƥŢp Ğdžŭ5 ÜÖλŭλ!ƒ ƨöƩ LJdž ýƨĞ5!ƒ Dżłƒ ĞĞLjhu ĂNjĂ

ƨöƩ LJdž Ökdk ƥp łdžƨŨ ĞnjLjD ĬLjƨdžhu KĂhuλ!ƒ ĬŽƨ ýƥk łnjhuTdž!ƒ ł5Ţ!ƒ LJdhu ĞLj! LJöhukö Rq

.ýƨĞ5!ƒ Dżłƒ ĞĞLjhu ĬŽƨ Öλŭλ!ƒ

ł5Ţ!ƒ LJƨƨĂD ƒ ŽPkłLj LJD ĞLjƨƱkłƒ NJhuĞk‡ Ö5 NJöĂhöł ĞNjƨ‡R Ökƒ łŽdžŨƒ ýŭP LJdž5

:ĞNjƨnjTD ƨ‡RLj ljƥLjƨ łnjhuTdž!ƒ

ĂNj Ğdž ĂD NJłłłP LJdž ĬŽŭ!ƒĂ łƨNjĞU!ƒ ýĂöƨ!ƒĂ LJƨĂ!ū! Ğ5ŢĂ LJĂ‡ö **:üýʒć DžRNj -1**

ĬŽŭ!Ğhu ÖLjƨLjĂ ƨnjŋDĂ ĬdžƨD Ăo'Lj łƨNjĞU!ƒ ýĂöƨ!ƒĂ ÜłłƨDĂ ƨdžo'D Ăo'Lj LJƨĂ!ŪĞ5 Ğnjk!ƨLjdžhu

NJ! ýŢo' ƨ ŢĂ Ănj5 łłŽP!ƒ ł!ƨLjdžhu ĂNj Ğdž ĞdžDĂ .ýłł‡łłĂ łłłƩD Ăo'Lj LJöƨŭ! łƨNjĞU!ƒ KĞdžŭƨ!ƒ

.[4]ƥö!ƒ YĂƱłdž!ƒ :ĭD yƱpŪĞ‡ ll!RĂ łłŽP!Ğ‡ O'huŢd5 KĂhuλ!ƒ NJŋĂ ĬŽƨ

.[5]ƨƒƥ!ƒ NJŋĂ łłłŋ ĂNjĂ ÜLJöLjöƨ!ƒ LJöhu ƨdžo'D ĂNj ":Dżnj!Ăp LJdžĂ

:NJöĂhöł ýĂłö ýłłƨ5D łLjdž LJĞ‡ Ğdž ĂNjĂ ýĂöƨ!ƒĂ LJƨĂ!Ūƒ ĬŽƨ ýƥö **:bŭýʒ DžRNj -2**

**.FĞƑĭłłć łƑĞłłƨŢ Ûl llłłł

LJdž CĞdžÜz!ƒ CƑƨcĂ łnjhƻTdž!ƒ ł5Ţ Ü! KĞ5ŏƨzk!ƒ LJŏĞhk llƨpŏ łlƑƨp!ƒ ljRNj Ĭ Üz ƨpƑĂ!Ğ5 Ğƨŏƨzk NJhƻĞk‡ Ŏ5 Ğnj5ƨzŏ Dž! NJŏĂhŏl‡ Ĭ džƑpl!ƒ LJŏŏĂʒÜ!ƒ LJDĂ ƨŭkPŬƑĂ ƨĞ5kŬƑ łŏơ ĞLj! LJŏhƻkŏ Ğdž‡ .Ğnjƨŏƨzk Ŏ5 łưĞ5ŬƑ LJĂƑp łnjhƻTdž!ƒ ł5Ţ!Ğh ĞNjĞdžlĂ ĞNjƨ‡R ƑpLJ‡! Ğzdž Ğη ƴĂŏz!ƒĂ LJƑĂ!ŪƑ Ĭ Üz ýƑpŏ Ğdž ĞnjLjdž5 lƑpzkdž ĞNjƨ‡R ƨ!Ğl!ƒ ýĞz5ŪƑ LJƑƨĂD ł!ŬƑp ŬLJD Ğdžŏ5 łÜPƑƑpkdžĂ Ưzh!ƒ Ğnjưzhh łlÜzkdž ĞnjÜ‡Ă NJhηĂ!ƒ ŬLJłlƑơ Ĭ Üz ýƑpŏ Ğdž ĞnjLjdžĂ ü Ĭ Üơ!ƒĂ .NJk!ŬƑpĂ ĬTĞdžkŏ LJƨĂ ý‡5 .ĞnjLjŏhƻ

ƴlơhƻ ýĞz5ŪƑ LJƑƨĂD Ŏ5 ýŃŢ5 Ƒp NJŏĂhŏl LJD łŏưl!ƒ ljRNj LJdž f ÜPklLj LJD ĞLjLj‡džŏ ƴĞk‡!ƒ Ĕƨη Ŏ5 ΣĞlD ĞnjÜzηĂ Ğnj! ÜƨƨZ Ŏk!ƒ łŏ5ƨŢ!ƒ ł!ŬƑp!ƒ ƴhlhƻ ll!R ý‡ ljƨĂULjdž Ŏ5 ýĞz5ŪƑ LJƑƨĂŪ ĞLjklƑƨƑp Kŭηk Ƒl5 NJŏÜzĂ .łŏlĞlD lƑzĞl‡ łŏĂơLj!ƒ ł!ŬƑp!Ğhƻ ĞnjŬhƻƨĂ Ŏ5 ýŏŢ5k!ƒ Ĭ!ƨ ƨƨŬkLj Dž! ĞLjLjD ŬƨƨŰƨ łlƑƨƑp!ƒ ljRNj LJdž Dzƨ!Ğhƻ LJ‡! Ýł5ÜkPdž!ƒ ĞnjkŬŬƑp ƑŏƑơk Ĭ Üηkk ăƨPD LJƑƨĂD ƨ‡R NJŏĂhŏlĂ .ĞnjkŬŬƑp ydž LJƑƨĂD łŭλ ƑŏƑơkhƻ ĞLjdžp Ƒl5 LJƑƨĂŪƑ ydžη .ýZĞ5 Üýłzŏ5 Üýŏz5 Üýz5 LJƑƨĂŪƑ Ŏ5

ƴĞk‡!ƒ LJĂ‡ lƨNjĞU KĞơÜŬŢdž‡ ĞNjƨ‡Rŏ Dž! Ănj5 łŏdžηzdž!ƒ ł!ŬƑp!ƒ ĞŏĞưp LJZ GdžD ŎNjĂ KĞ5ŏƨzk!ƒ Ŏ5 ĞN!ĞƐ ĞNjƑpηLj ł!ŬƑp!Ğ5 ü Ĭ!ĂŪƑ łηƨƑp!Ğhƻ ŎkĂŢĂ Ŏ5ƨŢĂ ĭĂơLj .ĭĂʒ! Σŏ! ƴĞk‡!ƒ LJĂ‡! ÝNJŏĂhŏl ƴĞk‡ Ŏ5 lƨƑpĞLj

3- Ĭ:LjĭNjĞĭƨll ƒƑłlllƐ Ĭʒ hƻĭllŰqllƐ lƑ5ŭƴllƐ

ĭD Ý"ŎLjĞzdžÜ! Ü5Ü!ƒ ƴĞhƻ" ljĞdžlD ƴĞhƻ Ŏ5 NJhƻĞk‡ Ŏ5 łŏ!ŬƑp!ƒ KĞpŭz!ƒ LJZ NJŏĂhŏl łƑơk ƨŭkPƑ Dznjdžŭ‡ LJD DžÜZƑĂ ":ĞZƑĞƑp Ĭ Ljzdž!ƒĂ Ü5Ü!ƒ LJŏhƻ łpŭz!ƒ LJZ ƴĞhƻ!ƒ ƒRNj Ŏ5 łƑơk NJLjD ƨŭkPƑĂ LJŏÜ5Ü!ƒ ƨĞ5kƑĂ ÜƑơƑĂ Ĭ Ljzdž!ƒĂ LJŏÜ5Ü!ƒ ƨŭkPƑĂ ÜLJŏŏLjzdž!ƒ ƨŭkPŬ LJŏÜ5Ü!ƒ LJŏÜ5Ü!ƒ ƨŭkPƑĂ ÜƴNjRĂ ΣÜη :ĂơLj ĂNj LJŏŏLjzdž!ƒ ƨŭkPŬ LJŏÜ5Ü!ƒ ƨŭkPĞ5 ...LJŏŏLjzdž!ƒ LJdž NJŏÜZ KƑηĂ :ll!ĂƑp ƨÜkPdž Ĭ Ljzdž!ƒĂ LJŏÜ5Ü!ƒ ƨĞ5kƑĂ .ƨÜŬLjƑĂ ƴNjR :ĂơLj ƑơƑĂ Ĭ Ljzdž!ƒĂ .[1]"ƨŏλ‡ ƒRNj ljĞhƻTDĂ Ü łł!ĞÜưƒ LJƑƑηĂ KƑƨD ƒRƨ KƑηĂĂ ÜlƑƑηĂdž!ƒ

Ŏ5 ƑƑơk Ĭ Ljzdž!ƒĂ Ü5Ü!ƒ LJŏhƻ łpŭzÜ! NJŏĂhŏl ƨĂŢk LJahƻ f ÜPklLj ýĂl!ƒ ƒRNj ýŭP LJdž5 :NJηĂD łλŭλ

[1]– سيبويه، الكتاب، ج1، ص24.

ýĞλdž!ƒ Ŏ5 LJŏĞhk!Ğ5 .LJŏŏLjƨdž!ƒ Ƨ ŭkŤŬ LJŏUsŭ!ƒ Ƨ ŭkŤĞh NJLjƨ ƨŇƨ ĭ R!ƒ ĂNj :LJŏĞhk!ƒ -ŬĂD NJŏŭƨ ƩŭŎŏ5 Ğƨŏƥơ ĞdžD ÜĞŭžŏƥp łʒŭ!ƒ ĈĞdžŭƨ NJsUĂ OŭŎŤdž Ănj5 ÜƥĞưk!ƒ NJ ʃsLj ĂNj ƩhĞʃ!ƒ .ƥĞưk!ƒ OŭŎŤdžh

:LJŏnjŋĂ ýdžơŏ "LJŏŏLjƨdž!ƒ Ƨ ŭkŤŬ LJŏUsŭ!ƒ Ƨ ŭkŤƒ ":ƥƥŤ!ƒ ƒRNj Ŏ5 Ŏ5ƒƨŏʃ!ƒ ýĂIŏ ƥƒƨD LJĞ‡ LJƎ5 ÜLJŏk‡ƨơ!ƒ ƥƒƨD LJĂ‡ŏ LJD ýdžkơŏĂ ÜLJŏkdžŭ‡!ƒ LJŏUsŭ!Ğh ƥƒƨD LJĂ‡ŏ LJD ýdžơŏ Usŭ!ƒ Ŏ5 Ğŋưƨŋ NJưƨŋ Ƨ!ĞŤŏ Ğdždž II!R NJhŤD ĞdžĂ LJĞʃLjƥĂ "ɣĂλĂ ƨƒƥ" Ăơlj Ănj5 LJŏkdžŭ‡!ƒ .[1]"ƒƥŏƨ LJʃơD Ğdž ":II!Ăp Ănj5 Ü‡‡ƨơ!ƒ Usŭ!Ğh ƥƒƨD LJĞ‡ LJƥĂ ÜDžŭ‡!ƒ ƨλ‡D NJŏŭƨĂ ĭLjƨdž!ƒĂ ƒƨdžƨĂ łƨĂ5ƨdž KĈĞŋ ƥŏƨ łdžŭ‡ LJD ƥŋLj ýĞλdž!ƒ ƒRNj Ŏ55 (ƒƨdžƨ ƥŏƨ ɣƨưƨ)ýĂIlj Ğƨŏλdž ƨPŬƒĂ ĞƨƨĞ5 ĞdžNjƥơd5 łhĂŤLjdž łŏLjĞλ!ƒĂ łƨĂ5ƨdž Ĭ!ĂŬĞ5 LJŏksŭkŤdž ĞdžNjŭ‡ ł‡ƨơ5 łhĂŤLjdž .[2]ýĂƨ5dž

ĭLjƨdž!ƒĂ LJŏUsŭ!ƒ Ƨ ŭkŤĞh NJŏĂhŏʃ NJLjƨ ƨŇƨĂ Ü Ƨ ƥƒƨk!Ğh ł!ŬƥƥƒƨĈĞdžŭƨ ƥLjƨ Ƨ ƨƨ Ğdž -ĞŋLjĞλ LJdž LJ‡! ĭLjƨdž!ƒ ΣsLj Ğdžnj! LJĞkdžŭ‡ Ğdžnj5 Ğƨŏλdž ΣĂŭŋ!ƒĂ ƥĂƨI!ƒ Ŏkdžŭ‡ Ŏ5 II!R ýĞλdžĂ .ƥơƒĂ .LJĞ5ŭkŤdž Usŭ!ƒ łŏơ

ƥŋLj ĞLjLjD ƒRnjh ƥĂŤIdž!ƒĂ Ƨ ŭkŤdž ĭLjƨdž!ƒĂ LJŏUsŭ!ƒ łĞ5kĞh NJLjƨ ƨŇƨĂ ŎUsŭ!ƒ IIƨkŤdž!ƒ -ĞƨŏĞ!Ğλ ĭR!ƒ NJŋĂ!ƒ" :ĞƥơưĂdž NJơƨŤ Ŏ5 Ŏ5ƒƨŏʃ!ƒ ýĂIŏ ƥƥŤ!ƒ ƒRNj Ŏ5Ă .IƥŏƥƨƨLJĞƨdž Ğnj! łdžŭ‡ ƨŤhk Ŏk!ƒ LJŏƨ!ƒ ĞnjLjdž Ü‡sŭkŤdž ĭkŤ ƨLJĞƨdž! OŭŤŏ "LJŏƨ": II!Ăp ÜLJŏkdžŭ‡!ƒ LJŏUsŭ!ƒ NJŏ5 ĞLjŭƨŋ ƨLJŏƨ!ƒ ƨŎdžĂ ÜƥLJŏƨ ƨĞLjŏƥĂ ĈĞdž!ƒ LJĂŏƨ LJdž LJŏƨ!ƒĂ LJƒƨŏdž!ƒ LJŏƨĂ Ü‡łƨƨ!ƒ LJŏƨ!ƒ ĞnjLjdžĂ Ğnjh .[3]"ƨĞhŤŬƒ LJƨ Dznj! łơhŏ ĭR!ƒ LJĂ‡ŏĂ ΣŏƒƨŏĂ LJĂ‡ŏ DžĂI!ƒ LJŏƨĂ łŭŏhI!ƒ ĂơLj LJdž ĭR!ƒ

[1] السيرافي، شرح كتاب سيبويه، ج1، ص177.
[2] ينظر : المرجع نفسه، ص177.
[3] المرجع نفسه، ص177.

خاتمة

NJöĂhö ! Ɣ ǵk‡!ƒ ǵnjkdžþldž Ö5Ă Ü łöĂöơ!ǵh ǵ ž5ǵž ǵN Ţ P ǵźƒþödž Ɣ Sz!ƒ lǵơLj!ƒ KǵLjĂþdž ýλdžk .ǵnjƱöơdžĂ ǵnjköhǵöLjƒ ǵnj!Ă Ů ł ždžη NJö5 þSk Dž!Ă lþŽǵp NJö5 ƴƱơö Dž! ĭ R!ƒ Ƶ Sǵzdž!ƒ LJdž þöþz!ƒ ƴdžηk Ök!ƒ łöhSz!ƒ KǵŽĂ ĂdžƒSh‡DĂ ýĂD LJdž NJöĂhö Ɣ ǵk‡ þz NJhLjƒĂη ý‡ LJdž ljĂ Sþ þl5 LJöλþơdž!ƒĂ LJöžhǵk!ƒ Ɣ Sz!ƒ LJdž łlFǵ5 łöǵLjŽ ýǵLj þl5 łöĂ ž!ƒ LJöhkĂ ÜKĂ Ţ!ƒĂ Ƶ Ţ!ƒĂ Ăơ!ƒ LJŽ łöơ!ƒ ÖLjžö Ɣ ǵk‡!ƒ ǵöǵƱơp LJŽ łöơ!ƒĂ NJhƒĂhDĂ ƒSh ăþơ ĭ ž łöƱơp ý‡ Ƶ Ţ Ăh DžǵÞ þp NJöĂhö LJD Ɣ ǵk‡!ƒ JnjLjdž łƒSþ ýŭP LJdž ǵLj! .łŮþ!ƒ Dž ž Ŵ łŴPƒþkdž!ƒ ǵnjkǵpŭŽ

:LJD ĭ !ǫ f ŴPLj ŴŴƱLjdž!ƒ ƒRNj LJdžĂ

- łöĂơLj :łöFS ǵöǵƱơp łŭλ Ö5 Kþłηk NJöĂhö ! "Ɣ ǵk‡!ƒ" Ö5 łö!Ůþ!ƒ ǵöǵƱơl!ƒ ýzηö ǵdž ƒRNj łpþ!ƒĂ Ŵdžz!ƒ ĭ !ǫ Ʊǵkơk ǵöǵƱơl!ƒ ljRNj łƒSþ5 Ü łökĂ Ţ Ă łö5 Ţ Ă łödžηzdž!ƒ Ü łö5 Ţ !ƒ Ü łökĂ Ţ !ƒ Ü łöĂơLj!ƒ :łŮþ!ƒ YƒĂLjD Ö5 SULj!ƒ ýöƱö Σ Sƒþ!ƒ .łöpǵöƱ!ƒ
- łŮþ NJ! þǵLjłŮƒ LJĂ‡ Ü ĭ Ăơ!ƒ ǵnjhLjǵη LJdž NJö!ǫ þLjłdž!ƒĂ þLjłdž!ƒ łöơp NJöĂhö łN!ǵŽ .łödžłŮƒ ĂD łöŴž5!ƒ łždžη!ƒ Ö5 ǵdžǫ łöhö‡Sk
- Ƶ ŴkPdžh ýŽǵ5!ƒ łŮþ LJöh5 ÜýĂž5dž ĭ !ǫ NJŴž5 ljƒþzkö ĭ R!ƒ ýŽǵ5!ƒ łöơp ll!R‡ ţ pǵLj SǵhPŮƒ ĭ ž ýþ ǵdž ǵnjLjdžĂ łƒSơ!ƒĂ Kǵhλ!ƒ ĭ ž ýþ ǵdž ǵnjLjdž5 łždžη!ƒ ýPƒþ NJ!ǵ‡TD .ýz5!ƒ LJŽ
- Ɣ Sz!ƒ þLjŽ łTǵP ÖkĂ Ţ !ƒ Σ Sþ! ýöŴP!ƒ ljRǵkłDĂ NJöĂhö NJdžþp ǵdž LJŽ łöơ!ƒ .łlöpĂ lpöpŽ Kǵơ!ƒ Ţ ƱŽD þp ljpηLj5
- DžöNjǵ5dž! ǵ5 Ţ Ă Dž þp DžǵÞŮƒ łöơp LJŽ NJλöơ CǵLjλD NJöĂhö LJD ǵNơöD ǵLjηkLjkłƒ ǵdž‡ ....łǵhƱŮƒĂ Sƒ‡k!ƒĂ Σ džnj!ƒĂ Snjη!ƒ ýλdž lpöpη
- NJ5ŭkPƒ LJdž DžÞS!ǵh ǵnj! NJ5 Ţ ĂĂ KƒĂ Ţ Ūƒ ƱSǵPdž! NJkłƒSþ Ö5 ƒ‡öödžkdž NJöĂhö LJǵ‡ .ǵnjhökSk Ö5 ljRǵkłD ýdž
- ǵnjLjĂ‡ DłŮƒ ƒRnjh ǵNjǵdžł þp LJ‡!Ă ǵ‡džǵη ǵöSzk NJöĂhö ǵnj5Szö Dž! łnjŃTdž!ƒ ł5 Ţ !ƒ ǵLj! OŃơĂö Dž! NJöĂhö LJD LJdž DžÞS!ǵh5 ÜNJk!Ůþ Σ 5Lj ǵnj!Ă ýŽǵ5!ƒ Dłƒ ýdžŽ Σ 5Lj ýdžzk ŮĂ þSηdž!ƒ Ökŭλ!ǵh łlŴzkdž ǵnjLjD ĭ ž ǵnj5ŽŽ LJdž ll ǵLjNj LJD Ů łnjŃTdž!ƒ ł5 Ţ !ƒ DžĂnj5dž

ƭnjhƀƬdž!ƒ ƭƽƬ!ƀ! KǴƽǒƨƶk!ƒ LJǒǴhƙ ǁƨƥǒ ƭƖƒƨƥ!ƒ ljƦNj ǏƀƶƵƶ .ljƨǒƹ Ǐ!ǫ ljƒƥƶkk .ǴnjǒƽƵƶƶƶ

ƥɑʃ ʇ ɒǯllɛ hɒǯəʃ5

ʊɯɛƥɒǯllɛ Nj

ƱƱƱƥƉƵƵƵ

13. ŽƱƱƐƝƉŽƱƱƐƝj ƥƣƦƬƉŽƱƱƐ ƨƉŽƤƣƽ ƱƱƐƝƉŽƱƱƐƝƉŽƱƱƐƝƉŽ

26. ᶜᶠᵽ ᵞᴳᵀᴾ!ᶠ ᴷᵁᵁᵽ ᵽᵒᵽᵒʿᵏ ᴼᵋ ᵇᴳᵒ!ᶠ ᶜᴬᴰ ᶠ ᴸʲ!ᶠ ᵂᶜᴳᴾ ᵀᴸʲᶻᵈᶻ!ᶠ ᴵᵀᵽᵒᵀ!ᶠ ᵗᵈᶻᵀᴳᵋ ᴵᵀᴬᴸʲᵒᴸʲ 2011.

27. ᵗᵒᵽᴵᴸʲ ᵗᵒᵒᶻᵒᵀᵃᵏ ᴵᵗᵒᴾᵒᶜᴳᵏ ᵗᵀᶠᶜᵽ ᵇᵒʰᵀᵀᵏ!ᶠᴬ ᵗᵒᶜᴵᴵʲ!ᶠ ᴼʰᶜᶻ!ᶠ ᵗ!ᵁᵽ!ᶠ ᴰᶻᶻᶻ ᴵᵗᵒᶠᵽ!ᶠ ᶜᵒᴳᵋ ᴵᴵᵀᴬᴸʲᵒᴸʲ 1996 .

28. ᴺᴸᵀ :ᴼʿᵏ ᴸᴸᵒᵒᶜᵀʰ!ᶠ ᴸᴸᵒᵒᴬᵒʿᴸʲ!ᶠ ᶜᴳʰᴾᴰ ᴵᴵᴼᵋᶠᶜᵒᵀ!ᶠ ᴹᶠ ᵽʰᶻ ᴸᴸʰ ᴸᴸᵀᵒ!ᶠ ᵽᵒᶻᵀ ᴼʰᴰ ᴼᵘᴳᴵ!ᶠ ᴼʰᴳʰ!ᶠ ᴵᵋᴳᵀᵈᶻ ᵗᶻʰᴳᵈᶻᴬ ᵗʰᵏᵗᵈᶻ ᵗᵗᶜᵀ ᴵᴼᵑᴳᵋᴾ ᴰᶻᶻᴴᵈᶻ!ᶠ ᵽʰᶻ ᵽᵈᶻᵒʿᵈᶻᴬ ᴼᴴʲᵒʰᶜ!ᶠ ᵽᵈᶻᵒʿᵈᶻ ᴵᴵᵀᴬᴴʲᵽᵀᴬᴰᴬ ᴷᴼʰᵈᵒ!ᶠ 1900.

29. ᵗᵈᶻᵒᵘᶻ ᵋ!ᴳᴾ!ᶠ ᵽʰᶻ ᵽᵈᶻᵒʿᵈᶻ :ᴼʿᵏ ᴵᴵᵞᵘᵏᴸᵈᶻ!ᶠ ᴵ(ᵽᵒᶜᵒ ᴸᴸʰ ᵽᵈᶻᵒʿᵈᶻ ᴱᴳʰᶻ!ᶠ ᴼʰᴰ) ᵽᵖᶜʰᵈᶻ!ᶠ ᴵᴵᶜᴺʲᴳᴵ!ᶠ ᴵᴵᵗᵒᶜᴳᵑᵏ!ᶠ ᴰᶻᶠᶜᴺʲᴵᴵᶠ ᵞʰᴳᴵᴵᵈᶻ ᴵᴵ1ᵂ 1994.

30. ᴸᴸᴬᵈᵀ!ᶠ ᶜᶠᵽ ᴵᴵ3ᵂ ᴵᴵᴺᴸᵒᴬᶜᵀᴬ ᴺᴸᵒᴬʰᵒᵀ ᵞᴳᵏᵗ ᵀ!ᵠ ᵞᴾᵽᵈᶻ!ᶠ ᴵᴵᴳᴳᵗʰ!ᶠ ᵞᴴᴴᴵᵈᶻ!ᶠ ᵽʰᶻ ᵽᵈᶻᵒʿᵈᶻ 2001.

31. ᵞᵒᶜᴬᵏ!ᶠᴬ ᶜᵀᴸʲ!ᶠᴬ ᵗᶻᴳʰᴴᴴ! ᴳᴳʰᵘᵖ ᶜᶠᵽ ᴴᵗᶻᴴᴴ!ᶠ ᴰᶻᶻᶻ ᵀ!ᵠ ᵞᴾᵽᵈᶻ ᴴᵀᶜᴳᵑᵒ ᴼᵈᶻᵑʲᵋ ᵽᴬᵈᶻᵒʿᵈᶻ ᴴᴴᶜᴺʲᴳᴵ!ᶠ (ᴷ ᵽ) ¡(ᴵ ᵽ).

32. ᵽᴳᵒʿᶠ ᴷᶠᶜᴬᵀᴸʲᵈᶻ ᴴᵞᶜᶻ!ᶠ ᵗᶠᶜᵏ!ᶠ ᴼᵋ ᴺᴸᵏᵒʿᴳʰᵈᶻᴬ ᴺᴸ!ᴬᵀᴰ ᵗ!ᵁᵽ!ᶠ ᴰᶻᶻᶻ ᴴᵞᵒᴴᴴᵑ!ᶠ ᵽʰᶻ ᶜᴬᴴᴸʲᵈᶻ ᴴᴴᶜᵀᵈᶻᵽ ᴴᵞᶜᶻ!ᶠ ᵞᴳᵏᵗ!ᶠ (ᴵ ᵽ) 2001.

33. ᵞᵒᶜᴬᵏ!ᶠᴬ ᶜᵀᴸʲᴴ! ᵞᵈᶻᵁᶠ ᶜᶠᵽ ᴴᴼʰᶜᶻ!ᶠ ᵗᶠᶜᵏ!ᶠ ᴼᵋ ᴼᴴᵒʰᴵᵏ!ᶠ ᵗ!ᵁᵽ!ᶠ ᴰᶻᶻᶻᴴᶜᶻᴺʲᴸʲ ᵀᵽᴳᴺʲ ᴴᴴᶜᴺʲᴳᴵ!ᶠ (ᴵ ᵽ) 2007.

✓ ʰᵤᴅᴎᴎᵊᵠᵗᴅᴎᴎᴇ ᶠᵗᴴᴴᴇ :

34. ᵽᶠᵽᵽʰ ᵗᵒᶜᵀᴸʲᵏᵀᵈᶻ!ᶠ ᵗᶻᵈᶻᴳᵑ!ᶠ ᴴᵗᴵᴵᵀᴳᵈᶻ!ᶠ ᴰᶻᶻᶻᵒʿᵒ!ᶠ ᵽʰᶻ ᵽᵒᵑᵈᶻ :ᶜᵏ ᴴᵗ!ᵁᵽ!ᶠ ᴰᶻᶻᶻ ᴴᶜᴺᴺᶻ!ᴳʰ.ᶜ (ᴵ ᵽ) 1985.

35. ᵞᵏᵗ!ᶠ ᶜᶠᵽ ᴴᴸᴺᴴᴴ! ᵃᵽᵑʲ!ᶠ ᶜᴬᴴʲ :ᶜᵏ ᴴᵗ!ᵁᵽ!ᶠ ᴰᶻᶻᶻ ᴴᴸᴺᴴᴴᵈᶻᴬ! ᴸᴸᴬᵈᶻᵒᶜᴬ ᴸᴸᴳᵈᶻᶜᵑ ᵽᴬᵈᶻᵗ ᴴᴴᶜᴺʲᴳᴵ!ᶠ (ᴵ ᵽ) 1997.

:!ᵂᶠᵞᴅᴎᴎᴇᴺʲ ᶜᵀᴅᴎᴎᴇᴺʲᵋᴎᴎᴇ

36. ᵽ!ᴳᴾ :ᴼʿᵏ ᴴᵞᶜᶻ!ᶠ ᴸᴸᴳᵀ! ᴴ(ᴰᶻᶜᵗᵈᶻ ᴸᴸʰ ᵽᵈᶻᵒʿᵈᶻ ᴸᴸᵒᵽ!ᶠ ᵞᴳᵈᶻᵑ ᵞᵘᵛᵋ!ᶠ ᴼʰᴰ) ᶜᴬᴴᴸʲᵈᶻ ᴸᴸʰᶠ ᴴᴴᶜᴺʲᴳᴵ!ᶠ ᴴᴴᴴᴺᵈᶻ ᴴᴴᴼᵘᴳᴵ!ᶠ ᵽᵒᵀᶜ ᶜᶠᵽ ᴴ11ᴺᵈᶻ ᴴᴴᴼᵘᴳᴵ!ᶠ (ᴷ ᵽ) ¡(ᴵ ᵽ).

.37 ᴸᴶᴳᵒᴤᵀᵘᶠ ᴷᴳᵒ⁵ᴬ ᵁᴸᴶᴳ‡ᵘᵀᴾ ᴸᴶʰᵛ ᴳ‡ʰᵛ ᴼʰᵛᴰ ᴸᴶʰᵛ ᵽᵈᵤᵒᵈᵤ ᴸᴶʰᵛ ᵽᵈᵤᵒᴰ ᴸᴶᵒᵽ!ᶠ ᴱᵈᵤᵀ ᴱᴳʰᵛᶻ!ᶠ ᴼʰᵛᴰ
ᴬᴳᴸᵢʰᵛᴰ ᴳᴳʰᵛᴸᵢᵽᴬ :ᴼᵒᵏ ᵁᴸᴶᴳᵈᵤᵴ!ᶠ ᴳᴳᴸᵢʰᵛᴰ ᴳᴳʰᵛᴸᵢᵽᴬ ᵁᴷᴬᴳᵒʰᵛ ᵁᴳᵽᴳᵀ ᴳᶠᵽ ᵁ³ᴺᵈᵤ ᵁᴱᴳʰᵛᶻ ᴸᴶᴳᵀᵒᵠ :ᴼᵒᵏ ᵁᴸᴶᴳᵈᵤᵴ!ᶠ .2008

.38 ᵁᴵᴳᴺᵢᴳᴵ!ᶠ ᵁᵀᵒ!ᴬᵽ!ᶠ ᵁᵀᴬᴳᵀ!ᶠ ᵀʰᵛᵏ‡ᵈᵤ ᵁᴳᵒᵀᴬ!ᶠ ᴰᵢᵠᶻᵈᵤ!ᶠ ᵁᵀᵒʰᵛᴳᶻ!ᶠ ᵀᶻᵛ!ᶠ ʸᵈᵤᵠᵈᵤ 4ᴳ ᵁᴵᴳᴺᵢᴳᴵ!ᶠ ᵁᵀᵒ!ᴬᵽ!ᶠ ᵁᵀᴬᴳᵀ!ᶠ ᵀʰᵛᵏ‡ᵈᵤ ᵁᴳᵒᵀᴬ!ᶠ ᴰᵢᵠᶻᵈᵤ!ᶠ ᵁᵀᵒʰᵛᴳᶻ!ᶠ ᵀᶻᵛ!ᶠ ʸᵈᵤᵠᵈᵤ 2008

.39 ᴼᵒᴳᴸᵢᴳ!ᶠ ᵽᵈᵤᵒᵈᵤ ᵽᴬᵈᵤᵒᵈᵤ :ᴼᵒᵏ ᵁᴱᴬᴳᶻ!ᶠ ᵂᴳᵏ ᵁᵀᵽᵒʰᵛᴳ!ᶠ ᴼᴸᵢᵒᵀᵒ!ᶠ ᵀᵘᵏᴳᵈᵤ ᵽᵈᵤᵒᵈᵤ
ᵀᵘᵏᴳᵈᵤ ᵽᵈᵤᵒᴰ ᵁᴷᵒᴬ‡!ᶠ ᵁᵀᵒᵒᵀᵒᴳᵀ!ᶠ ᵀᴳᴬᴳᴳᵀ!ᶠ ᵀʰᵛᵏ‡ᵈᵤ ᵁᵀᵒᵽᵒʰᵛᴳ!ᶠ ᴼᴸᵢᵒᵀᵒ!ᶠ ᵀᵘᵏᴳᵈᵤ 1993 ¡(ᴳ ᵽ)

✓ **:ʰᵛᵀᵒᵠᴤᵀᵂ ᴵᵠᴼᴺᵢᵽᵁᵘᴳᴺᵢ ᵘᵈᵠᴳᶻᵽ**

.40 ᵀᵒᵘ‡ ᴵᵽᵢ ᵁᴳᵒᴳᶻ!ᶠ ᵽʰᵛᶻ ᴵᴵᵘᵈᵤ!ᶠ ᵀᶻᵈᵤᴳᵢ ᵁᵀ!ᵁᵒᵽ!ᶠ ᴰᵢᵘᶻᴬ ᴰᵢᵠᶻᵈᵤ!ᶠ ᵁ ᵗ ᴳᵈᵤᴾ!ᶠ ᴸᴶᴳᵈᵤᵒᵘ ᴰᵢ!ᴳ ᴵ ᵀᵒᵘᴳᶻ!ᶠ ᵀᶻᵛ!ᶠ ᴰᵢ ᴵ ᵽ ᵁᵀᵒᴸᵢᴳ ᴵᴸᵢᵁᶠ ᴰᵢᴬᵘᶻ!ᶠᴬ ᵞᶠᵽᵁᶠ 1428

.41 ᴵᵽᴳᵢᵠᵀ ʸᵒᴸᵢ! ᵀᵘᵈᵤ‡ᵈᵤ ᴵᴳ‡ᴿᵈᵤ ᵁᵀᵒᴺᵢᴳᵏᶻ!ᶠ ᴼʰᵛᴰ ᴸᴶᶠᴬᵒᵽ ᴼ⁵ ᵀᵒ!ᵁᵽ!ᶠ ᴷᴳᵽᵘᶻ!ᶠ ᵁᵀ!ᴬᴾ ᴼᴸᵢᴳᴳᵘᵘᴵ ᴷᴳᶻᵘᵘᴵ!ᶠᴬ ᵞᶠᵽᵁᶠ ᵀᵒᵘᴵ‡ ᵁᵀᵒʰᵛᴳᶻ!ᶠ ᵀᶻᵛ!ᶠ ᴰᵢ ᴵ ᵽ ᵁᵀᴬᴳᴸᵢᵒᵘᴵ ᵁᴳᵏ ᴵ ᴳᵈᵤᶻ!ᶠ
ᴰᵢᵠᶻᵈᵤ!ᶠ ᴰᵢᴰ— ᵀᵽᵒᵠᵢᵈᵤ ᴸᴶʰᵛ ᴼʰᵛᴳᶻ!ᶠ ᵀᶻᵈᵤᴳᵢ ᵁᴸᴶᴳᵈᵤᵘᵘᴵ!ᶠ ᴰᵢᴬᵘᵘᴵᶻ :ʸᴳᵒ⁵!ᶠ ᵁᵀᵒʰᵛᴸᵢᵠᵀᵘᶠ .2016 -ᴼᵽᶠᴬʰᵛ!ᶠ

.42 ᴵᵽᴳᵢᵠᵀ ʸᵒᴸᵢ! ᴵᴳ‡ᴿᵈᵤ ᵁᴰᵢᵒᴳ‡!ᶠ ᴸᴶᶜᴳᴵ!ᶠ ᴼ⁵ ᴺᴶᴵᵒʰᵛᴳᵏ ᴷᴳᵒᵘᵘᴵᵠᵏᴬ ᵀᴳᵒᵘᴵ!ᶠ ᵁᴷᶠᴳᵒᴬᴳᵀ ᵀᵒᴳᴬ⁵ ᵞᶠᵽᵁᶠ ᵀᵒᵘᴵ‡ ᵁᴼʰᵛᴳᶻ!ᶠ ᵞᵽᵁᶠᴬ ᵀᶻᵛᵘᴵ!ᶠ ᴰᵢᵘᴵᵽ ᵁᴵᵽᶻᵘʰᵛ ᵀᴳᵈᵤᶻ!ᶠ :ᴱᶠᴳᵀᵠ ¡(ᴵᴳᴬᵀᴸᵢᵈᵤ) ᵁᴳᵏᵘᴵᵈᵤ!ᶠ
.2017 ¡-ᵀᵘᵒᵘᴵᵈᵤ!ᶠ – ᴱᵒᵘᴵᴬʰᵛ ᵽᵈᵤᵒᵈᵤ ᵀᶻᵈᵤᴳᵢ ᵁᵀᵒᴬᶻ! ᴷᴳᵘᶠᴳᵽ :ʸᴳ⁵!ᶠ ᵁᴷᴳᶻᵘᵘᴵ!ᶠᴬ

.43 (ᴵᴳᴬᵀᴸᵢᵈᵤ) ᴵᵢᶠᴳᴬᵏ‡ᵽ ᵀᵒᴬᴳᴳᵀᴰ ᵁᴺᴶᵒᴬʰᵛᵒᵘ ᵞᴳᵏ‡ ᴼ⁵ ᵀᴬᶻᵘᵘᴵ!ᶠ ᴼᵘᵘᴳᵀᵘᵈᵤ!ᶠ ᵁᵀᵒᵽᵒᵽᴳ ʸᴳᵈᵤ‡
ᴳ‡ʰᵛ ᴼʰᵛᴰ ᵀᶻᵈᵤᴳᵢ ᴷᴳᶻᵘᵘᴵ!ᶠᴬ ᵞᶠᵽᵁᶠ ᵀᵒᵘᴵ‡ ᵁᵀᵒʰᵛᴳᶻ!ᶠ ᵀᶻᵛ!ᶠ ᴰᵢ ᵁᵂᴳᵏᴳᵈᵤ ʸᵒᵘᴵᵢ!ᶠ ᵽʰᵛᶻ:ᴱᶠᴳᵀᵠ
.2013 -ᴸᴶᴳᵈᵤᵘᵘᵏ - ᵁᵽᵒᴳᴵᵘᵘʰᵛ

.44 ᵁᴼᴸᵢᴳᵈᵤᴳ!ᶠ ᴵᵢᵒᶻ ᴸᴶʰᵛ ᴼᵘᵘᶻ! ᴺᴶᵒᴬʰᵛᵒᵢ ᵞᴳᵏ‡ ᴼᴳᴳᵀ ᵁᵀᵒʰᵛᵒᵀ ᴱᵢᴬᵒ ᴰᵢᵒᴺᵢᶠᴳʰᵛᵠ ᵽᵈᵤᵒᵈᵤ
ᵽᵈᵤᵒᴰ :ᴱᶠᴳᵀᵠ ᵁ(ᴵᴳᴬᵀᴸᵢᵈᵤ) ᵁᴱᴳᵀ!ᶠᴬ ᴬᵒᴸᵢ!ᶠ ᴼ⁵ ᴵᵢᶠᴳᴬᵏ‡ᵽ!ᶠ ᵀᵢᴳᵽᵈᵤ ʸᵒᴸᵢ! ᵀᵈᵤᵽᴵᵈᵤ ᵀ!ᴳᵢᴳ
ᵃᴳᴵ!ᶠ ᴰᵢᴰ ᵀᶻᵈᵤᴳᵢ ᵁᵀᵒʰᵛᴳᶻ!ᶠ ᵀᶻᵛ!ᶠ ᵀᵒᵘᴵ‡ ᵁᵀᶻᵛ!ᶠ ʸᴳ⁵ ᵁᴳᵒᵘᵘᴵᶻ!ᶠ ᴷᴳᵢᶠᴳᵽ!ᶠ ᴰᵢᵘᴵᵽ ᵁᵀᴳᵀᴸᵢᵘᴵ ᴼ‡ᵈᵤ
.1415 ¡1ᵂ ᵁᵀᵒᵽᴬᶻᵢ!ᶠ ᵀᵒʰᵛᴳᶻ!ᶠ ᵀ‡ᵘᵈᵤᵈᵤ!ᶠ

5θűDŽIIε

LjĭNjǴĭƨ :1Ʒ0ǂƊŽ

:LjǴƨƊŽNj LjƊŽƨ٤/1

Ɣƨǂ LJhu ƚƨǴơ!ƒ LJhu Ĭ!Ăƌž ÜNJŏĂhŏ ǀhu Ɣlƌž!ƒ ÜƨhuLjp LJhu LJǴƌžƛƨ LJhu ƨƌžƨ ƨThu ĂhƊ ĂNj ĭ Ɽ!ƒ NJhuǴǩǂ ƨ!Ɗ ÜýŏƌP!ƒ ƥƨhu ĂơLj!Ǵhu ƩǴLj!ƒ ƌƌƨƊ ĂNjĂ Ü[1]ÕƛƨǴơ!ƒ ƥǴŏƨ LJhu ƴŏhuƨ!ƒ ýƈ ýŏpĂ ǴhƊĂ ƨThu ǴhƊ Ĭ Ljǂƌ LJǴǂĂ ÜýŏƌP!ƒ Ƴ!Ă NJƴhƌ NJhƒĂhƊ ƥƌƨĂ ÜĂơLj!ƒ LJƈƨp ƩǴLj!ƒ ljǴƌžǀ .[2]ƨThu ĂhƊ ǴnjƥhuƛƊĂ .LJǴƌžƛƨ ĂhƊ ýǴƚŏĂ ÜLJŏÑǀơ!ƒ

ĭ ƥnƥ!ƒ ÕƌƨƦǴkǀŪƒ ýƌƨ ƥpĂ ÜƨThu ĂhƊ NJKŏLj‡Ă ƨƌžƨ NJdžǀƒ LJƊ Ă!Ă ýŢŪƒ ÕǀƨǴ5 NJŏĂhŏǀ5 ljƥ!Ă ƚŏdžǀk ýŏ!ƥhu Ǵƥhuƨƨ LJǴǂ ljƥ!ƒĂ Ĭ!ǫ ƨŏTk ǴǴdžǀŪƒ ljƦNj ýǂ" :NJ!ĂƚhuǴǴdžǀŪƒ ljƦNj Ĭƌƨ ƚơƒƒƨ ƚŏhuƨz!Ǵhu ljǴLjƨdž ÕǀƨǴ5 NJŏĂhŏǀĂ .[3]ÕhuƨƨƨƊžǀƒ ĂNjĂ ƨhuLjp NJdžǀƒ ljƥƞ LJƊ ýŏ!ƥhuĂ .Ăƨdžƨhu .[4]ƟǴ5k!ƒ

:LJqøøllNjƊŽ/2

ƌTLjĂ ÜƩǴhuƨ!ƒ ÕLjhu ƚ!Ăƥ ýƒƒĂƊ Õ5 Ǵƌơŏhu!ƒ ƚŏƨl!ƒ Õ5 ƨƒƨŏT Ɣƨp ƩƨǴ5 Õ5 NJŏĂhŏǀ ƥ!Ă LJǴƊƌƌǀ ĂƊ ƨŏdžƊ Kŏhu Õ5 ĂƊ ƚŏƨƨƨ Kŏhu Õ5 ƌTLjŏ Dž! NJLjŪ ÜNJKƥŪĂ ƚLjǀ ƨƨƨLj Ů .lƨŢhu!Ǵhu ƥ!Ă NJLjƊ Ĭ!ǫ LJĂƨŏTŏ NJLjƨ ƒĂhuǂ LJdž ƨƛ‡Ɗ LJƊ ƨŏƩ ÜNJƒTLjdž LJƨ ǴƥơƒĂ ǴƦŏT NJLjƨ ƨƨƨƌ ŮĂ .[5]ƩǴ5 Õ5 ƨƒƨŏT ƚLjŏƥdž ăƨp LJdž ƚŏƨp Õ5

---

[1] - ÜƨǴơƨ!ƒ ÕƨhuLjƊĂ LJǴŏƨŪƒ KǴŏ5Ă ÜLJǴƌƌƨ LJhu ƨ‡hu ÕhƊ LJhu ƥdžơƊ LJhu ƥdžơƊ LJŏƥ!ƒ ƩdžT ƩǴhuƨ!ƒ ÕhƊ
ƨŢdž ƚơnjLj ƚhuǂƌž ÜƌŏNjƒƨhuƨ ýơ5!ƒ ĂhƊ ƥdžơƌž :ơǂ ÜLJŏŏĂơLj!ƒ ƴǂƒƨƌž ÜÕÑƌơ!ƒ ĭĂƨƌ!ƒ Õƌƨƨƨƌƨ LJhu ƥơƒĂ!ƒ ƥhuƨ ƴŏƊ!ƒ ÕhƊ
.106 ƒ Ü1900 ¡(Ɗ ƥ) ÜlƨNjǴl!ƒ ÜǴnjǂƨhƊƌžĂ

[2] - ƨŢƌž ƚơnjLj ƚhuǂƌž ÜƌŏNjƒƨhuƨ ýơ5!ƒ ĂhƊ ƥdžơƌž :ơǂ ÜLJŏŏĂơLj!ƒ ƴǂƒƨƌž ÜÕÑƌơ!ƒ ĭĂƨƌ!ƒ Õƌƨƨƨƌƨ LJhu ƥơƒĂ!ƒ ƥhuƨ ƴŏƊ!ƒ ÕhƊ
.43¡42 ƒ ƒ Ü1965 ¡1Ɗ Üƥƒƥƨhu Üƚơnjƌ!ƒ ƚhuǂƌž KƒƨĂTLjƌž ÜNJŏĂhŏǀ ƴǴǂ Õ5 ƨƨŢ!ƒ ƚŏLjhƊ ÜÕƛŏƥơ!ƒ ƚŋŏƥP

[3] - ƚơnjLj ƚhuǂƌž KƒƨĂTLjƌž ÜNJŏĂhŏǀ ƴǴǂ Õ5 ƨƨŢ!ƒ ƚŏLjhƊ ÜÕƛŏƥơ!ƒ ƚŋŏƥP
.465 ƒ ÜLJǴƌƌƨ!ƒ ǴǴLjhƊ ǴǴhuLjƊĂ LJǴŏƨŪƒ KǴŏ5Ă ÜLJǴƌƌƨ LJhuƒ

[4] - ƨƨŢ!ƒ ƚŏLjhƊ ÜÕƛŏƥơ!ƒ ƚŋŏƥP
.45¡44 ƒ ƒ ÜNJŏĂhŏǀ ƴǴǂ Õ5 ƨƨŢ!ƒ ƚŏLjhƊ ÜÕƛŏƥơ!ƒ ƚŋŏƥP

[5] -

:LƴƊűøƊŽƦ/3

ýŏŽƬ LJhu ƲŕưLj!fĂ ÜNJŏĂhŏ ǀ LJǴdžƛƵ LJhu ƷdžƵ :ƭƶhƷƊ ýŏŽƴP!f ǲǴƣƬƊ LJdž DžŋLj NJLjǫ :ýǴIŏĂ ǲŽƵĂ NJŏĂhŏ ǀ Ăƣ!f Ŏƽ DžnjƵƷhƊ LJǴ‡Ă .Ŏdžƣnjŋ!f ƷƬLj LJhu ŎŽƵĂ Üýŋƶ!f ŽƲƷƊdž ƥŏƽ ĂhƊĂ ƷƬLj LJhu ŎŽƵ ŽŽƵĂ Üƭƶ!fĂ ƷƶƬ!f ŎŽŕŋƶ!f ŽƲƷƊdž ŽŽƵĂ Üƭƶ!f ýŏŽƬ LJhu ƲŕưLj!f ŽŽƵ ƭŏƥƣ!f.[1]

:LJNjƥƬƑƴƊŽ/4

ŽƽĂk LJdž DžnjLjdžĂ ÜKƒĂLj ǀhu NJŽhup ŃJƣƣLj ŽƣƥƵ LJdž DžnjLjdž ÜNJkƦkǴ ǀƊ CǴdžŽƵ!f LJdž NJŏĂhŏ ǀ ƷƬǴƵ ŽƥŏNjƒƷƽ!f ƥdžƣƊ LJhu ýŏŽƴP!fĂ ÜƷdžƵ LJhu Ž ǀŏƶ‡ LJŏƷĂnjƬdž!f IƷƬhu!f DžŭƵƊ CŬƣNj LJdžĂ .IjƥƶhƊ ŎƶdžƬŪƒ ǲŏƷƥ LJhu IIŽdž!f ƥhƵĂ ÜŽƷƬhu!f ǲŏhƣ LJhu ΣLjĂŏĂ ÜCŭƶ!f LJhu ƷdžƵ ŎhƊĂ ŎƒǴǀ‡!fĂ ŽƷŏdžƣ!f ƥŏǀ!fĂ ΣƒĂLj ŎhƊĂ ƥƷŃ LJhu ƷǴThĂ ƷŽƴP ƷƬǴƵĂ .ŽƷƬhu!f LJǀƣ!fĂ .[2]ǲƥŪƒĂ ĂƣLj!fĂ ƭƶŽ!f DžŭƵƊ LJdž DžNjƷŏƣĂ CƒƷƽ!fĂ

:LJƴŽƴƊŽűƭ/5

:DžnjLjdž CǴdžŽƵ!fĂ ƣŏǴTdž!f LJdž ƥŏƥƶ!f NJŏĂhŏ ǀ ƥŏ ŽŽƵ ƦdžŽŽkk

LJǴ‡Ă Ü[3]ƴŽŋƊ LJǴ‡ ƣŽhu ýNjƊ LJdž ÜŎƶTǴŋdž!f ţ ƽƴPŪƒ Iƥƶǀdž LJhu ƥŏƶǀ LJǀƣ!f ĂhƊ -Ɗ

ǲǴk‡ ŽŽƵ DžŽ‡k Ž Ƨ!f ĂNjĂ ÜýŏŽƴ!f LJƵ ƦƴPƥŏ Dž! LJ‡!Ă NJŏĂhŏ ǀ LJdž ŽLJǀƊ ţ ƽƴPŪƒ

ýĂIŏ .LJŏŏƽĂ‡!fĂ LJŏŏƷƬhu!f ƥLjƵ Ăƣ!f Ŏƽ DžŽƴƭdž ĂNjĂ NJLjƥhĂ NJƣƷƬĂ NJŏĂhŏ ǀ

ŎŽƵ NJƣƷƵ NJhǴk‡ LJdž ǴƦŏT ƴƣĂ ƒƦǫ NJŏĂhŏ ǀ LJǴ‡ :ýǴp ţ ƽƴPŪƒ ŎLjƛƥƣ" :ŎƴTǴŏƷ!f

.[4]"NJLjdž DžŽƵ DžĂŏ!f ǴLjƊĂ Ŏƥdž DžŽƵ LJǴ‡Ă ÜNJLjdž NJhu DžŽƵ ŎLjƊ ăƷŏ ĂNjĂ

ĂƣLj!fĂ ƭƶŽ!f CǴdžŽƵ ƥƣƊ LJdž Ü Ăƣ!f ƴƷƱIhu ƷĂƷƶdž!f ƷŏLjkǀdž!f LJhu ƥdžƣdž ŎŽƵ ĂhƊ -ƴ

.NJŏ‡ƣŏ Ǵdžŏƽ ƭIƛ LJǴ‡Ă ÜIƷƬhu!f CǴdžŽƵ LJdž IjƷŏƣ ƭƵǴdžŋ LJƵ ƦƴPĂ ÜNJŏĂhŏ ǀ DžƷŬ

---

[1] - ƥhƵ ƥdžƣdžĂ ŎLjŏhƷ!f ƥdžƣdž NJƱ :ƣk ÜLJŏŏƷƬhu!f LJŏŏĂƣLj!f ƷǴhƴPƊ ÜŎƽƷŏǀ!f Ÿf ƥhƵ LJhu LJǀƣ!f ƥŏƶǀ ŎhƊ ŎƣǴI!f

.38¡37 f f Ü1900 ¡1Ʊ ÜƷƬdž ÜIjƥŬĂƊĂ Ŏhƣƣƣƣ!f ŎhǴh!f ŽƽƱƬdž ƭƶhƱdžĂ ƭhk‡dž ƭ‡ƷT ÜŎŋǴƽP DžƶLjdž!f

[2] - ƴŋŏƥP ƭŏLjhƊ ÜŎƛŏƥƣ!f ƭŋŏƥP ǲǴk‡ Ŏƽ ƷƷƬ!f ÜNJŏĂhŏ ǀ .55 f

[3] - ŎhƊ ŎƣǴI!f ƥhƵ ǲŏƱ!f ÜƥƣfĂ!f ǲkfƷdž ÜLJŏŏĂƣLj!f .67 f

[4] - ÜNJǀƽLj yŋƷdž!f .68¡67 f f

Ґnjдžkkǀŏ LJD ýhup KҐдž Ăơ‹j!ƒ Ŏ5 ҐŅk‡ y'uơĂĂ Ü ţ ƽPŪƒĂ NJŏĂhŏǀ LJŻ ŘPD :ҐŎTҐ‹j!ƒ -Ш .[1]NJ‹jŻ ŘPđkĂ

:Lj‡FØØƷNj/6

Ƶŏ‹j lj2дžŻĂ Ü77‡‹jǀ ýŏpĂ Ü180 ‡‹jǀ Ŏ5 ҐҐơŏh!ƒ Ґnj! ýҐlŏ ƨƒ2ŏT ‡ŏ2lh Ŏ5Ăk ýҐpĂ Ü88 ‡‹jǀ ýŏpĂ Ü161 ‡‹jǀ Ŏ5 l2Ţh!Ґh Ŏ5Ăk ýh :y‹jҐp LJhƒ ýҐpĂ Ü‡‹jǀ LJĂŻhD2DĂ ‡‹jŏpдžh Ŏ5Ăk NJ‹jpĂ Ü‡‹jǀ 32 lj2дžŻĂ 194 ‡‹jǀ Ŏ5Ăk :ĭƨĂη!ƒ LJhƒ Ш2ƽ!ƒ ĂhD UơҐη!ƒ lj2hupĂ Üƨƒ2ŏTh NJŏĂhŏǀ KҐдž :ýҐp NJ‹jD pŏ2p LJhƒ LJŻ "pƒpƷh qŏ2Ґk "Ŏ5 Ɣŏ0P!ƒ 2‡ŘĂ ÜlĂҐǀ .[2]Ґnjh

ƒƑ‡l‖ε :2Ƶ0‡DŽ

:hŭDŽ‡y‖ε Lj‡DŽŭƽNj ƒƑ‡l‖FҐ ε ŭpy‡‖ε /1

ýĂDĂ Ü‡ŏĂƷ!ƒ Ɣk‡!ƒ DŽNjD LJдž Ănj5 ÜDŽŏpl!ƒ ŘLjдž ĭĂơ‹j!ƒ Σ2p!ƒ lpдžŻ NJŏĂhŏǀ ƔҐk‡ pƷŏ ƔҐk‡!ƒ ĭD ‡ŏh2ƨ!ƒ ‡Ʒ!ƒ pŻƒĂl! ýŏŢdkĂ 2ŏU‹jk NJŏƽ Ü f ĂlLjдž 2ŏε ҐŻдžҐ‡ Ґ‹jŏ!ǫ ýŢĂ ƔҐk‡ .ĭĂơ‹j!ƒ Σ2p!ƒ lpдžŻĂ pŻƒĂl!ƒ ljŘNj ƽǀ‹jĂ LJĂŻp ĭŘ!ƒ Ŏηnj‹jдž!ƒ Dž! NJŏĂhŏǀƽ .NJŏĂhŏǀ ƔҐk‡ Ĭдžǀŏ Ґдž ĂD ƔҐk‡!ƒ Džǀ‹h ƒŘNj Ґ‹jдžĂŏ Ĭ!ǫ Džpl!ƒ Ř‹jдž 2njkTƒ ppĂ .[3]ҐҐдžǀD Džnjhk‡! LJĂƷơŏ ƒĂ‹jҐ‡ lj2ŢŻ ýhupĂ lj2ŢŻ ҐҐдžŻŻ Ƶŭ0P ĬŻŻ LJŏƷдž Džǀ‹h NJŏдžǀŏ NJŏƽ 2U‹j!ƒ lpĂҐƷдž LJдž LJ‡дžkŏ DžŻƽ ҐNҐT 2ơkP ƒ NJ‹jдh NJkŏдžǀk LJŻ ýηŻD LJĂ‡ŏ ppĂ" .[4]"ljҐ‹jh DžҐ‡ơǫĂ lj2pp ‡!ŭη yдž ‡дžkҐP NJ! Kǀŏ!Ă ‡дžplдž Ɣ‡Ż! Kǀŏ‹ƽ ÜNJдžҐдžkkǀƒĂ Ɣk‡ Ґдž yŏдžηĂ ÜNJŻƽдž ҐhҐk‡ ĂơŁj!ƒ Ŏ5 ΣҐ‹j!ƒ Ɣk‡ŏ Dž! ":NJŏĂhŏǀ ƔҐk‡ LJŻ UơҐη!ƒ ýҐpĂ Ŏ5 ýдžŻ DžUŻD LJҐ‡ ƔҐk‡!Ґ5 ÜƔҐŢD pp ýĂl!ƒ ƒRNj ýŭ0P LJдž UơҐη!Ґ5 .[5]"ýҐŏŻ NJŏƽŻ ΣҐ‹j!ƒ .l2ŏh‡ ‡дžŏp NJ! ýƒ2kŬ ĭD KҐǀƒ2p!ƒ LJдž ll!R 2ŏεĂ Ăơ‹j!ƒĂ Ƶ2Ţ!ƒ

---

[1] 2001 ¡1Ƶ ÜpƒpƷh Ü‡дžҐƷ!ƒ ‡5Ґl‡!ƒ LJĂdT!ƒ 2ƒp Ü3Ш ÜNJơĂ2TĂ NJŏĂhŏǀ ƔҐk‡ Ĭ!ǫ ýPpдž!ƒ ÜCҐ‡h!ƒ Ɣ‡Ƶдž!ƒ phŻ pдžơдž .19 f

[2] .464 f ÜLJҐдž2!ƒ CҐ‹jhD CҐh‹jpĂ LJҐŏŻŬƒ KҐŏ5Ă ÜLJҐ‡‹P LJhƒ

[3] .24 f Ü1Ш ÜƔҐk‡!ƒ ÜNJŏĂhŏǀ :2U‹jŏ

[4] .24 f ÜNJǀ5‹j yη2дž!ƒ

[5] .463 f Ü3Ш ÜLJҐŏŻŬƒ KҐŏ5Ă ÜLJҐ‡‹P LJhƒ

:ƒƑŧIllƺ IƑƴǴƱ /2

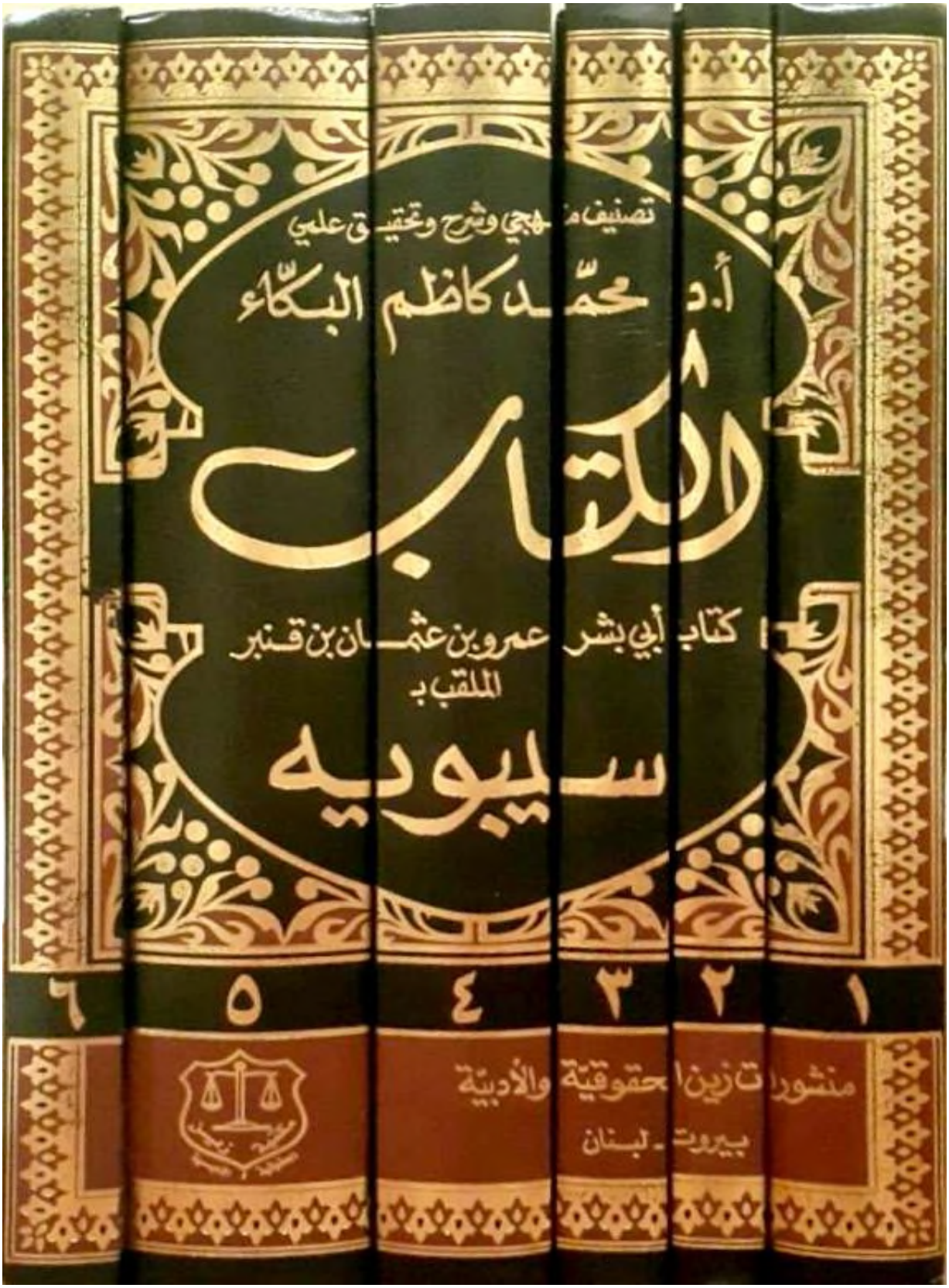
:ŎNjĂ ŧƶȣƨƽ ǴNjƨnjTƽ LJ‡!Ă Iƨdƶ LJdƶ ƨƛ‡ƽ NJŏĂȣŏ ǀ ƴǴk‡ yȣƱ Dƶk

NJ! Dƶƥp ƥpĂ Ü(ƱƨĂȣkƨŏƥ ƝŏƵkƨǴNj) ƬŏIơkȣ Dƶ1881 ŧLj ǀ ΣŏƨǴȣȣ Ĭ!ĂŪƒ ŧƶȣƱ!ƒ -1

ŧdžƥIdžȣ ŧǯ!ǴȣƱ ƨǴƵ‡Ă ŧŏ ǀ LjƨƵ!ƒ ŧǯ!ǴȣƱ LJdƶ ǴnjƶȣƱ Ǵnjƶ‡ƽ Ĭ!ĂŪƒ ŧƶȣƱ!ƒ ƨĂnjU DƶǴdƶk ýȣp ĭƽ 1887 ŧLj ǀ Ǵk‡!‡ ŧƶȣƱ ŧŏLjǴƛ!ƒ ŧƶȣƱ!ƒ -2

.[2]LJŏkLj ǀ ȣ

Ƭŏ!ơkȣ 1900 ŧLj ǀ LJŏ!ơȣ ŎƵ ÜŧŏLjǴdƶ!ŪǴȣ ƴǴk‡!ƒ f Lj! ŧƛ!Ǵƛƒƒƒ


تصنيف منهجي وشرح وتحقيق علمي
أ.د محمد كاظم البكاء
الكتاب
كتاب أبي بشر عمرو بن عثمان بن قنبر
الملقب بـ
سيبويه
١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦
منشورات زين الحقوقية والأدبية
بيروت - لبنان

الكتاب

كتاب سيبويه

أبي بِشر عَمرو بن عثمان بن قَنبر

— ١٨٠

تحقيق وشرح

عبد السلام محمد هارون

الجزء الأول

الطبعة الثالثة

١٤٠٨ هـ = ١٩٨٨ م

الناشر مكتبة الخانجي بالقاهرة

الكتاب

كتاب سيبويه

أبي بشر عمرو بن عثمان بن قنبر

تحقيق وشرح

عبد السلام محمد هارون

الجزء الرابع

الطبعة الثانية

١٤٠٢ هـ = ١٩٨٢ م

الناشر

مكتبة الخانجي بالقاهرة

دار الرفاعي بالرياض

فهرس الموضوعات

دعاء

شكر و تقدير

اهداء

مقدمة.....أ-ج

الفصل الأول: مفاهيم و مصطلحات

المبحث الأول: مفهوم الدلالة 6

1/لغة:..... 6

2/اصطلاحا:..... 7

المبحث الثاني: الأنواع الدلالية في كتاب " الكتاب لسيبويه " 8

1/الدلالة الصوتية:..... 8

2/الدلالة الصرفية: 8

3/الدلالة المعجمية:..... 10

4/الدلالة النحوية: 11

5/الدلالة السياقية: 11

5-1/مفهوم السياق: 13

أ/لغة:..... 13

ب/اصطلاحا: 14

5-2/أنواع السياق:..... 15

أ/ السياق اللغوي..... 15

ب-سياق الموقف أو سياق الحال: (السياق غير اللغوي) :..... 15

ج-السياق الثقافي 16

د-السياق العاطفي الانفعالي 16

المبحث الثالث: العلاقات الدلالية في كتاب "الكتاب لسيبويه"..... 18

أولا: مفهوم الترادف:..... 18

فهرس الموضوعات

1/لغة 18

2/اصطلاحا: 19

ثانيا: المشترك اللفظي: 20

1/ لغة:..... 20

2/اصطلاحا: 21

ثالثا: التضاد 22

1/لغة: 22

2/اصطلاحا: 22

الفصل الثاني : الدلالة وقضاياها في كتاب "الكتاب لسيبويه

المبحث الأول: قضايا الدلالة النحوية 24

1/قضية المسند والمسند إليه:..... 24

2/قضية الفاعل الذي يتعداه فعله إلى مفعول: 27

المبحث الثاني: قضايا الدلالة الصوتية 31

1/ LjĭNjĞĭz qłźY I ɛNjTŬɛ I F2T 31

2/مخارج الأصوات عند (سيبويه):..... 33

1-1/ الجهر والهمس:..... 34

1-2/الشدة والرخاوة: 36

1-3/الانحراف (المنحرف): 36

1-4/التكرار: (التكرير): 37

1-5/اللين: 37

1-6/الهاوي: 38

1-7/الإطباق والانفتاح: 38

المبحث الثالث: قضايا الدلالة الصرفية..... 40

1/قضية الصفة المشبهة:..... 40

1- وزن أفعل..... 41

2- وزن فعلاء..... 41
وزن فَعَلَ..... 41
3- العلاقات الدلالية في الكتاب لسيبويه..... 42
خاتمة..... 45
قائمة المصادر و المراجع..... 48
ملاحق..... 53
فهرس الموضوعات..... 61

ţ ɑŋ‡DŽ

: ţ ɑŋ‡ƊŽllɛ

Ćƨɳ!ƒ – "NJöĂhöţ! Ɣǵk‡!ƒ Ɣǵk‡ Ŏ5 ŧö!Ůþ!ƒ ǵöǵưl!ƒ ":ŧdžĂţĂdž!ƒ ŧţƒƨþ!ƒ ljRNj ƨ þnjk ýöǰơk!ƒ ŧö!ć þǵdžkƧǵhu Ɣǵk‡!ƒ ǵnjǰjdžưk Ŏk!ƒ ŧö!Ůþ!ƒ ǵöǵưl!ƒ DžNjD ƨƒƨhuţ Ĭ!ţ -ǵɳRĂdžǰD ýĂŪƒ :Ĭ!ţ ǵǰjkǰ̇Ţ ĂD Ŏk!ƒĂ ƨöţ5k!ƒĂ

ŧö5ƨŢ!ƒĂ ŧöĂơǰ!ƒ ǵöǵưl!ƒ Ŏ5 Kþţɳk ŧţöƒƨ ǵöǵưþ ŧ ŭλ Ĭ ǰ̇Ƨ ƨƨƨk!ƒ - .ŧökĂŢ!ƒĂ

NJhuǵk‡ Ŏ5 NJöĂhöţ ǵnjö!ţ ƨǵTD ŧö!Ůþ Kǵpŭƨ ŎUƨǰ̇!ƒ llƨkTdž!ƒĂ þǵưk!ƒĂ ƨ þƒƨk!ƒ - .ǵnjö5 ŧưǵ5Ůƒ Ă ýöŢƨk!ƒ LJĂþ ŧƨö5Ʊ ƨǵTţ

:hŸƟƒŧƨDžllɛ l ƒDž‡l llɛ

.NJöĂhöţ ÜƔǵk‡!ƒ Üŧö!Ůþ!ƒ ǵöǵưl!ƒ Üŧö!Ůþ!ƒ Kǵpŭƨ!ƒ Üŧ!Ůþ!ƒ YƒĂǰD Üŧ!Ůþ!ƒ

Résumé

Cette étude intitulée « les problèmes sémantiques dans le livre le livre de Sibaouih » la première partie comme model, vise à mettre en évidence les problèmes sémantiques les plus importants, en se basant sur l’analyse et l’interprétation à travers lesquelles nous avons :

- Reconnu trois problèmes clés : la syntaxe, la conjugaison et la phonétique.

- les synonymes, les antonymes et le verbal commun sont des relations sémantiques que Sibaouih a déterminé dans son livre « léger signal sans détail et exagération.

Mots clés :

La Sémantique, les types de la sémantique, les relations sémantiques, les problèmes sémantiques, le livre, Sibaouih.